

HOUSE OF COMMONS

Issue No. 17

Monday, March 18, 1985

Chairman: Stan Schellenberger

CHAMBRE DES COMMUNES

Fascicule n° 17

Le lundi 18 mars 1985

Président: Stan Schellenberger

*Minutes of Proceedings and Evidence
of the Standing Committee on*

Indian Affairs and Northern Development

*Procès-verbaux et témoignages
du Comité permanent des*

Affaires indiennes et du développement du Nord canadien

RESPECTING:

Bill C-31, An Act to amend the Indian Act

CONCERNANT:

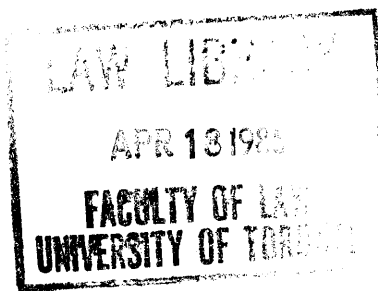
Projet de loi C-31, Loi modifiant la Loi sur les Indiens

WITNESSES:

(See back cover)

TÉMOINS:

(Voir à l'endos)



First Session of the
Thirty-third Parliament, 1984-85

Première session de la
trente-troisième législature, 1984-1985

STANDING COMMITTEE ON
INDIAN AFFAIRS AND
NORTHERN DEVELOPMENT

Chairman: Stan Schellenberger

Vice-Chairman: John MacDougall

MEMBERS/MEMBRES

Warren Allmand
Girve Fretz
John Gormley
Felix Holtmann
Jim Manly
Lorne McCuish
Barry Moore
Dave Nickerson
John Parry
Keith Penner
Jack Scowen
Thomas Suluk
Barry Turner

COMITÉ PERMANENT DES AFFAIRES
INDIENNES ET DU DÉVELOPPEMENT
DU NORD CANADIEN

Président: Stan Schellenberger

Vice-président: John MacDougall

ALTERNATES/SUBSTITUTS

Anne Blouin
Pauline Browes
Mary Collins
Suzanne Duplessis
Sheila Finestone
Jim Fulton
Carole Jacques
John McDermid
Frank Oberle
Fernand Robichaud
John Rodriguez
Guy St-Julien
Barbara Sparrow
Norm Warner
Brian White

(Quorum 8)

Le greffier du Comité

Eugene Morawski

Clerk of the Committee

Pursuant to S.O. 69(4)(b)

On Monday, March 18, 1985:

Lorne McCuish replaced Albert Cooper;
Albert Cooper replaced Lorne McCuish;
Pauline Browes replaced Albert Cooper;
Anne Blouin replaced Terry Clifford;
Jim Fulton replaced John Parry;
John Parry replaced Jim Fulton;
Suzanne Duplessis replaced Sid Fraleigh;
Mary Collins replaced Elliot Hardey;
Barbara Sparrow replaced Lawrence O'Neil;
Carole Jacques replaced Jack Shields.

Conformément à l'article 69(4)b) du Règlement

Le lundi 18 mars 1985:

Lorne McCuish remplace Albert Cooper;
Albert Cooper remplace Lorne McCuish;
Pauline Browes remplace Albert Cooper;
Anne Blouin remplace Terry Clifford;
Jim Fulton remplace John Parry;
John Parry remplace Jim Fulton;
Suzanne Duplessis remplace Sid Fraleigh;
Mary Collins remplace Elliot Hardey;
Barbara Sparrow remplace Lawrence O'Neil;
Carole Jacques remplace Jack Shields.

MINUTES OF PROCEEDINGS

MONDAY, MARCH 18, 1985
(23)

[Text]

The Standing Committee on Indian Affairs and Northern Development met at 8:10 o'clock p.m., this day, the Chairman, Stan Schellenberger, presiding.

Members of the Committee present: Warren Allmand, Girve Fretz, Felix Holtmann, Jim Manly, Stan Schellenberger, Jack Scowen.

Alternates present: Mary Collins, Suzanne Duplessis, Sheila Finestone.

In attendance: From the Library of Parliament: Kate Dunkley, Researcher.

Witnesses: From the Coalition of First Nations: Eric Robinson, Co-ordinator. *From the Union of New Brunswick Indians:* Gilbert Sewell, Vice-President; Anthony Francis, Elder; Richard Polchef, Chief, St.Mary's Reserve. *From Treaty 6 Alliance:* Gordon Gadwa, Chief; Sharon Venne, Legal Counsel.

The Committee resumed consideration of its Order of Reference dated Friday, March 1, 1985, relating to Bill C-31, an Act to amend the Indian Act (*See Minutes of Proceedings, Thursday, March 7th, 1985, Issue No. 12*).

The Committee resumed consideration of Clause 1.

Anthony Francis recited a prayer in his native language. Eric Robinson, Gilbert Sewell and Gordon Gadwa each, made opening statements and with the witnesses, answered questions.

The Chairman presented the Seventh Report of the Sub-Committee on Agenda and Procedure, read as follows:

Your Sub-Committee met on Monday, March 18, 1985, to discuss future business and agreed to recommend the following schedule, subject to the availability of witnesses:

1—TUESDAY, MARCH 19, 1985

8:00 p.m.—United Native Nations

9:00 p.m.—Native Council Canada (Alta.)

2—WEDNESDAY, MARCH 20, 1985

8:00 p.m.—Federation of Quebec Women

9:00 p.m.—Association of Iroquois and Allied Indians

3—WEDNESDAY, MARCH 27, 1985

8:00 p.m.—Nishnabe-Aski Tribal Council

9:00 p.m.—Musgegog-Cree Tribal Council

4—THURSDAY, MARCH 28, 1985

8:00 p.m.—Council of Yukon Indians

9:00 p.m.—Dene Nations—Metis Association of N.W.T.

5—MONDAY, APRIL 1, 1985

8:00 p.m.—Conne River Band

PROCÈS-VERBAL

LE LUNDI 18 MARS 1985
(23)

[Traduction]

Le Comité permanent des affaires indiennes et du développement du Nord canadien se réunit, ce jour à 20 h 10, sous la présidence de Stan Schellenberger, (*président*).

Membres du Comité présents: Warren Allmand, Girve Fretz, Felix Holtmann, Jim Manly, Stan Schellenberger, Jack Scowen.

Substituts présents: Mary Collins, Suzanne Duplessis, Sheila Finestone.

Aussi présente: De la Bibliothèque du Parlement: Kate Dunkley, chargée de recherche.

Témoins: De la Coalition des premières nations: Eric Robinson, coordonnateur. *De l'Union des Indiens du Nouveau-Brunswick:* Gilbert Sewell, vice-président; Anthony Francis, ancien; Richard Polchef, chef, réserve Ste-Marie. *De l'Alliance du traité 6:* Gordon Gadwa, chef; Sharon Venne, conseiller juridique.

Le Comité reprend l'étude de son ordre de renvoi du vendredi 1^{er} mars 1985 relatif au projet de loi C-31, Loi modifiant la Loi sur les Indiens (*Voir Procès-verbaux du jeudi 7 mars 1985, fascicule n° 12*).

Le Comité reprend l'étude de l'article 1.

Anthony Francis récite une prière dans sa propre langue. Eric Robinson, Gilbert Sewell et Gordon Gadwa font chacun une déclaration préliminaire, puis eux-mêmes et les autres témoins répondent aux questions.

Le président présente le septième rapport du Sous-comité du programme et de la procédure dont lecture est donnée en ces termes:

Le Sous-comité s'est réuni le lundi 18 mars 1985 pour discuter de son programme et est convenu de recommander l'horaire qui suit, sous réserve de la disponibilité des témoins:

1—MARDI LE 19 MARS 1985

à 20 heures—Nations autochtones unies

à 21 heures—Conseil des autochtones du Canada (Alta.)

2—MERCREDI LE 20 MARS 1985

à 20 heures—Fédération des femmes de Québec

à 21 heures—Association des Iroquois et des Indiens alliés

3—MERCREDI LE 27 MARS 1985

à 20 heures—Conseil de tribu Nishnabe-Aski

à 21 heures—Conseil de tribu Musgegog-Crie

4—JEUDI LE 28 MARS 1985

à 20 heures—Conseil des Indiens du Yukon

à 21 heures—Nations Dene—Association des Métis du N.W.T. (sic)

5—LUNDI LE 1^{er} AVRIL 1985

à 20 heures—Bande de Conne River

9:00 p.m.—National Indian Veterans Association

6—MONDAY, APRIL 15, 1985

8:00 p.m.—Constitutional Committee of Manitoba
Chiefs

After debate, Girve Fretz moved,—That the Seventh Report of the Sub-Committee on Agenda and Procedure be amended by adding the following section:

7—That at 3:30 p.m., on Tuesday, April 15, 1985, the Committee proceed to clause by clause study of Bill C-31.

After debate, the question being put on the amendment, it was agreed to, on division.

After debate, on motion of Girve Fretz, the Seventh Report of the Sub-Committee on Agenda, as amended, was concurred.

At 10:36 o'clock p.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

à 21 heures—Association des anciens combattants
Indiens (sic) du Canada

6—LUNDI LE 15 AVRIL 1985

à 20 heures—Comité constitutionnel des chefs de
Manitoba (sic)

Après débat, Girve Fretz propose,—Que le septième rapport du Sous-comité du programme et de la procédure soit modifié en y ajoutant ce qui suit:

7—Que le mardi 15 avril 1985, à 15 h 30, le Comité procède, article par article, à l'étude du projet de loi C-31.

Après débat, l'amendement est mis aux voix et adopté par vote à main levée.

Après débat, sur motion de Girve Fretz, le septième rapport du Sous-comité du programme et de la procédure, ainsi modifié, est adopté.

A 22 h 36, le Comité s'ajourne jusqu'à nouvelle convocation du président.

Le greffier du Comité

Eugene Morawski

Clerk of the Committee

EVIDENCE

(Recorded by Electronic Apparatus)

[Texte]

Monday, 18 March 1985

• 2012

The Chairman: Order, please. We will continue our hearings on Bill C-31. We welcome tonight as our witnesses spokesmen for the Coalition of First Nations.

Mr. Robinson, would you please introduce your people, and then we can call for your brief.

Mr. Eric Robinson (Co-ordinator, Brotherhood of Indian Nations, Manitoba): Thank you very much, Mr. Chairman.

It is customary among our people in coalition meetings and also business meetings to begin with an opening prayer. So I would like to call on Anthony Francis, one of our elders from New Brunswick, to render an opening prayer for us here tonight, so that good words will be spoken among all parties concerned.

Mr. Anthony Francis (Coalition of First Nations): *Prayer in native language.*

Mr. E. Robinson: Mr. Chairman, I would now like to introduce members of our delegation here this evening. First of all, the gentleman who will be addressing the members of this committee, Chief Roger Augustine from the Eel Ground Reserve in New Brunswick; Chief Richard Polchef, from the St. Mary's Reserve in New Brunswick; Gilbert Sewell, who is the Vice-President of the Union of New Brunswick Indians; Sharon Venne, Legal Counsel for the Kehewin Band in Alberta and also Legal Counsel to the Treaty Six Chiefs Alliance; Chief Gordon Gadwa, of the Kehewin Band in Alberta, who is also here tonight as spokesman for the Treaty Six Chiefs Alliance.

Mr. Chairman and members of the Standing Committee. I would like, first of all, to say a few words about the coalition and its make-up. We do not have a hierarchy within the Coalition of First Nations. We have come to an understanding as different nations from across this country called Canada: we work together in protecting our treaty and aboriginal rights. That is what brings us together here. We do not have any designated spokesman or president. Tonight the coalition members have asked me to read the statement to the Standing Committee. These gentlemen and ladies here with me tonight will be answering questions from the committee. I would like to introduce Findlay Moses, Councillor of the Saddle Lake Reserve.

• 2015

The Coalition of First Nations, which represents over 70,000 Indian people across Canada from the Maritimes to and including British Columbia, appeared before this committee last June 1984 on Bill C-47. At that time, the coalition rejected totally Bill C-47. We appear before you once again,

TÉMOIGNAGES

(Enregistrement électronique)

[Traduction]

Le lundi 18 mars 1985

Le président: À l'ordre, s'il vous plaît. Nous poursuivons nos audiences sur le projet de loi C-31. Nous désirons ce soir souhaiter la bienvenue à nos témoins et porte-parole pour la Coalition des premières nations.

Monsieur Robinson, voulez-vous s'il vous plaît présenter les personnes qui vous accompagnent et nous pourrions ensuite entendre votre mémoire.

M. Eric Robinson (coordonnateur, Fraternité des nations indiennes, Manitoba): Je vous remercie beaucoup, monsieur le président.

Nous commençons habituellement nos réunions de coalition et également nos réunions d'affaires par une prière. Je vais donc demander à Anthony Francis, un des anciens du Nouveau-Brunswick, de faire cette prière d'ouverture en notre nom ce soir, afin que les bons mots soient prononcés par toutes les parties intéressées.

M. Anthony Francis (Coalition des premières nations): Prière récitée en langue autochtone.

M. E. Robinson: Monsieur le président, je vais maintenant vous présenter les membres de notre délégation. Premièrement, celui qui va s'adresser aux membres du Comité, le chef Roger Augustine de la réserve Eel Ground au Nouveau-Brunswick, le chef Richard Polchef, de la réserve St. Mary's au Nouveau-Brunswick, Gilbert Sewell, le vice-président de l'Union des Indiens du Nouveau-Brunswick, Sharon Venne, conseiller juridique de la bande Kehewin de l'Alberta et également conseiller juridique de l'Alliance du traité des six chefs, le chef Gordon Gadwa de la bande Kehewin de l'Alberta qui est venu également ce soir comme porte-parole de l'Alliance du traité n° 6 des chefs.

Monsieur le président, membres du Comité permanent, je voudrais tout d'abord vous dire quelques mots au sujet de la Coalition et de sa composition. Nous n'avons pas de hiérarchie au sein de la Coalition des premières nations. Nous en sommes venus à une entente avec les diverses nations de ce pays appelé le Canada: nous travaillons ensemble pour protéger notre traité et nos droits autochtones. Voilà ce qui nous rassemble. Nous n'avons pas de porte-parole ou de président désigné. Les membres de la Coalition m'ont demandé de lire ce soir une déclaration devant le Comité permanent. Ces messieurs et ces dames qui m'accompagnent ce soir répondront aux questions des membres du Comité. J'aimerais vous présenter Findlay Moses, conseiller de la réserve Saddle Lake.

La Coalition des premières nations, qui représente plus de 70,000 Indiens au Canada, des Maritimes à la Colombie-Britannique, a comparu devant le Comité en juin 1984 au sujet du projet de loi C-47. A l'époque, la Coalition a complètement rejeté le projet de loi C-47. Nous comparaissons de nouveau

[Text]

less than 10 months from our last appearance, to tell you the coalition rejects totally Bill C-31. We are as adamant today as we were last June. We shall remain firm in that position.

It will no doubt appear redundant to state our case before you, but we shall because the Government of Canada remains deaf to our position and pervasive in its pursuit to destroy us completely. If the Government of Canada is adamant in its pursuit of this legislation, we can only inform you that your government and our First Nations governments, who make up the coalition, are on a collision course, a course that will lead not only to defiance on the part of the people and the governments of the Coalition of First Nations but possible conflict if this section legislation is passed. We have recounted the litanies of destruction of our nations and our people over the past two or three centuries before at the hands of the Government of Canada and the non-Indian society and its institutions. We shall recall in summary form those acts, policies and decisions again and again, if need be.

Mr. Chairman and members of the committee, our position is clear. While the coalition represents many different Indian languages, cultures, social and governmental institutions, aspirations and objectives, we are firm on one united position, which is that we are nations with the full authority, right and power to determine our citizenship under our own laws and procedures and institutions of governance. Your government rejects that. Your position is that we are minorities with certain special privileges granted by the Crown under section 91.24 of the Constitution Act of 1867, and that under that section the Government of Canada can legislate the citizenship of our respective nations by defining who is an Indian and who shall reside upon our territories; further, that any authority we have as First Nations must be devolved from your government and, if need be, by legislative authority from your Parliament. We reject that.

We hold with firmness that the Royal Proclamation of 1763, our treaties made with the Crown which make no mention of our relinquishing our right to govern ourselves by our own institutions and by international law, which we shall address in some detail later on in this presentation, recognizes and clearly affirms our right to govern ourselves without interference or intervention from other nations, including Canada. You reject that.

You hold that the Royal Proclamation was an administrative pronouncement with political implications at the time for only a portion of Indian territory and not enforceable in law. Only in 1982, with the patriation of the Constitution, has the Government of Canada made reference to the Royal Proclamation and Article 25 of the Charter of Rights and to the treaties; yet you provide for a constitutional conference, which includes the provinces, to determine and define those rights under those treaties and proclamations. We reject that.

[Translation]

devant vous, moins de 10 mois depuis la dernière fois, pour vous dire que la Coalition rejette entièrement le projet de loi C-31. Nous sommes aussi inflexibles cet après-midi que nous l'étions en juin dernier. Nous restons fermement sur nos positions.

Cela peut vous paraître superflu de vous présenter de nouveau notre cause, mais nous allons le faire car le gouvernement du Canada fait la sourde oreille et continue à vouloir nous détruire complètement. S'il est inflexible dans la poursuite de cette loi, nous pouvons vous dire que votre gouvernement et nos gouvernements des Premières nations, qui compose la Coalition, sont sur une voie d'affrontement, une voie qui non seulement provoquera nos gens et les gouvernements de la Coalition des Premières nations et créera peut-être une situation de conflit si ce genre de loi est adoptée. Nous avons récité les litanies des destructions de nos nations et populations opérées au cours des deux ou trois derniers siècles par le gouvernement du Canada, et la société non indienne et de ses institutions. Nous vous ferons le résumé, encore et toujours, de ces actes, politiques et décisions.

Monsieur le président, membres du Comité, notre position est claire. Bien que la Coalition représente de nombreuses langues indiennes, cultures, institutions sociales et gouvernementales, aspirations et objectifs différents, nous avons adopté fermement une position unifiée, selon laquelle nous sommes des nations ayant pleine autorité, droit et pouvoir de déterminer notre citoyenneté, en vertu de nos propres lois et procédures et de nos institutions gouvernantes. Votre gouvernement rejette tout cela. Il prétend bien que nous sommes des minorités ayant certains privilèges spéciaux accordés par la Couronne en vertu de l'article 91.24 de la Loi sur la Constitution de 1867, et qu'en vertu de cet article le gouvernement du Canada peut légiférer la citoyenneté de nos nations respectives en établissant qui est un Indien et qui peut résider dans nos territoires. De plus, il prétend que l'autorité que détient les Premières nations doit nous être transmise par votre gouvernement et, si nécessaire, par l'autorité législative de votre Parlement. Nous rejetons cela.

Nous affirmons fermement que la Proclamation royale de 1763, les traités conclus avec la Couronne qui ne mentionnent pas la cession de notre droit à nous gouverner nous-mêmes par nos propres institutions et par le droit international—nous en parlerons plus en détail au cours de cet exposé—reconnait et affirme clairement notre droit de nous gouverner nous-mêmes sans ingérence ou intervention de la part d'autres nations, y compris le Canada. Vous rejetez cela.

vous prétendez que la Proclamation royale était une déclaration administrative qui a eu des répercussions politiques à l'époque pour une partie seulement du territoire indien et que l'on ne peut les faire respecter par la loi. Ce n'est qu'en 1982, lors du rapatriement de la Constitution, que le gouvernement du Canada a mentionné la Proclamation royale et l'article 25 de la Charte des droits et des traités; pourtant vous prévoyez une conférence constitutionnelle qui inclut les provinces pour déterminer et définir ces droits en vertu de ces traités et de ces proclamations. Nous rejetons cela.

[Texte]

Our position is that under the treaties that land was to be shared; that our people would have the right to hunt and fish over all our territories; that we did not surrender or cede the subsurface resources; that land reserved for Indian people was to keep the white man out, not the Indian in, as testified by our elders. You reject that as well.

The Government of Canada through various Indian Acts have maintained that Indians can hunt and fish only on their own reserves or on certain specified Crown lands in certain seasons, with certain permits and certain limits, all administered by the provinces' rules and regulations; that we have no rights to subsurface resources and cannot refuse the coming on our territories of non-citizens, as has been recently held in the Lubicon Lake case before the Supreme Court. We reject that as well.

Specifically, we adamantly maintain and defend our right to determine our citizenship and our right of residency upon our territories as First Nations.

• 2020

We are the ones, through the direction of our people and the actions of our First Nations governments, who decide who is an Indian and who is not. You reject that. You propose to define and determine who will be citizens of First Nations and who can and will have the right to reside on our territories, who can have the benefits and the privileges of our land and resources and who can participate in our institutions and governments. We reject that totally.

Mr. Chairman and members of the committee, we have put in summary form for you some, and only some, of the many issues, perspectives and positions which your government rejects, and which we reject of your positions. Many, if not all, of these issues identified in this summary are old and are long standing, contentious and confrontational issues between your government and the First Nations governments of the coalition. The history of our First Nations with the Crown in Right of Canada, as carried out by the federal and provincial governments, is replete with the First Nations' protests, rejections, and at times outright defiance. On more than one occasion we have made our case before the Government of Canada. In more recent years we have taken our positions to the international arena, to the courts of Great Britain, to the halls of Westminster, to international tribunals, to various bodies of the United Nations, and to international indigenous conferences. We shall continue to do that until our rights and authorities are respected, our integrity as the first peoples of this land restored and the claims of our lands honoured.

Let us be more specific, for the issue of membership of our First Nations and the right of residency upon our territories is not a membership issue. It is not an issue of discrimination, as

[Traduction]

Voilà notre position, en vertu des traités la terre devait être partagés, nos gens devaient avoir le droit de chasser et de pêcher sur tous nos territoires, nous n'avons pas cédé les ressources sous-marines, la terre réservée aux Indiens devait tenir l'homme blanc éloigné, et non pas enfermer l'Indien, comme en ont témoigné nos anciens. Nous rejetons cela également.

Le gouvernement du Canada, par le biais de diverses lois sur les Indiens, a soutenu que les Indiens peuvent chasser et pêcher sur leurs réserves seulement ou sur certaines terres de la Couronne et en certaines saisons, avec certains permis et à l'intérieur de certaines limites, tout cela étant administré par les règles et règlements des provinces. Il soutient que nous n'avons pas droit aux ressources sous-marines et que nous pouvons refuser l'arrivée dans nos territoires de ceux qui ne sont pas des citoyens, comme on l'a dit récemment dans la cause du lac Lubicon devant la Cour suprême. Nous rejetons cela également.

De façon plus précise, nous soutenons et défendons de façon inflexible notre droit à déterminer qui sont nos citoyens et notre droit de résidence dans nos territoires, en tant que Premières nations.

C'est nous, par le truchement de l'orientation de notre peuple et des initiatives de nos gouvernements des Premières nations, qui décidons qui est Indien et qui ne l'est pas. Vous rejetez cela. Votre proposition consiste à définir et à déterminer qui sera citoyen des Premières nations et qui aura droit de résidence sur nos territoires, pourra profiter de nos terres et de nos ressources et qui pourra faire partie de nos institutions et de nos gouvernements. Nous rejetons totalement cette proposition.

Monsieur le président et membres du Comité, nous avons résumé en partie, et en partie seulement, les nombreuses questions, perspectives et positions que votre gouvernement rejette ainsi que celles que nous rejetons parmi vos positions. Bon nombre des questions identifiées dans ce résumé, sinon toutes, sont depuis longtemps l'objet de litiges et de confrontation entre votre gouvernement et la Coalition des gouvernements des Premières nations. L'histoire des relations entre les Premières nations et les autorités canadiennes, tant fédérales que provinciales, ait jalonnée des protestations, des rejets et parfois même des refus catégoriques des Premières nations. A de nombreuses reprises nous avons présenté notre cas devant le gouvernement canadien. Plus récemment, nous avons porté notre cause sur la scène internationale, devant les tribunaux de Grande-Bretagne, dans les corridors de Westminster, devant les tribunaux internationaux, devant divers organismes des Nations Unies et aux conférences indigènes internationales. Nous poursuivrons ces démarches jusqu'à ce que l'on respecte nos droits et nos corps constitués, que l'on rétablisse notre intégrité en tant que premiers peuples de ce pays et qu'on honore nos réclamations territoriales.

Soyons plus précis. Le droit d'être citoyen autochtone de résider sur nos territoires n'est pas une question de citoyenneté ni de discrimination, comme vous le dites. Ce n'est pas non

[Text]

you wish to describe it, nor is it an issue that could be resolved by the intervention of a third party, namely, the Government of Canada. The citizenship of our Coalition of First Nations is an Indian issue which speaks to the fundamental rights, powers and authorities of our First Nations people and their First Nations governments.

The Minister of Indian Affairs has said across the land that Bill C-31 is a good bill and should not be rejected until it has been read and thoroughly reviewed. He further stated in his paternalistic way that once the Indian people had looked at it and understood it, they would see it was a good bill. The government has always told us what is good for us. We will decide what is good for us.

Members of the Standing Committee, we have looked at the bill, we have studied it, we have discussed it, our people understand the bill. We, the leaders of our First Nations have analysed all sections of the bill. It is because of these things, with Bill C-47, the patriation of the Constitution, Bill C-52 of the last Parliament, the constitutional conferences under section 37 and other proposals that we, the Coalition of First Nations, have rejected it totally. This is nothing more than imposing upon the will and the authority of the First Nations, their people and their governments, another nation's will and authority. This is not control. This is sheer colonialism of the worst kind, all of which we are very familiar with. This is control by the Government of Canada, not control by the Coalition of First Nations. This we reject.

We, as leaders of the Coalition of First Nations governments, reject the bill for political and legal reasons. We reject this bill because it violates, as did Bill C-47, Bill C-52, the patriation of the Constitution, the constitutional conferences under section 37, the constitutional accord signed by the Assembly of First Nations. Our fundamental right to self-determination, more specifically, Part I, article 1, section 1 of the International Covenant on Economic, Social and Cultural Rights, and Part I, article 1 of the International Covenant on Civil and Political Rights provides that:

All peoples have the right of self-determination. By virtue of that right, they freely pursue their political status and freely pursue their economic, social and cultural development.

As well, there is a convention on the prevention and the punishment of the crime of genocide. Article II states:

In the present convention, genocide means any of the following acts committed with intent to destroy, in whole or in part, national, ethnic, racial or religious groups as such:

- e) forcibly transferring children of the group to another group.

Further, the Helsinki Final Report in Article III reads:

By virtue of the principle of equal rights and self-determination of peoples, all peoples always have the rights to full freedom, to determine, when and as they wish, their internal and external political status, without external interference,

[Translation]

plus une question pouvant être résolue par l'intervention d'un tiers parti, nommément le gouvernement du Canada. Pour la Coalition des premières nations cette question de citoyenneté est une question indienne reliée aux droits et pouvoirs fondamentaux du peuple et des gouvernements des Premières nations.

Le ministre des Affaires indiennes a dit partout au pays que le projet de loi C-31 est un bon projet de loi et qu'on ne devrait pas le rejeter avant de l'avoir bien lu et bien étudié. Il a ajouté d'un ton paternaliste qu'après l'avoir lu et compris le peuple indien verrait que c'est un bon projet de loi. Le gouvernement nous a toujours dit ce qui était bon pour nous. Désormais, nous déciderons ce qui est bon pour nous.

Nous avons lu le projet de loi, nous l'avons étudié, nous l'avons discuté et nous le comprenons. Nous, les chefs de Premières nations, l'avons analysé article par article. La Coalition des premières nations le rejette totalement à cause de toutes ces choses, du Bill C-47, du rapatriement de la Constitution, du bill C-52, des conférences constitutionnelles en vertu de l'article 37 et des autres propositions. Cela revient ni plus ni moins à imposer à la volonté et à l'autorité des Premières nations, de leur peuple et de leurs gouvernements, la volonté et l'autorité d'une autre nation. Ce n'est pas l'autonomie, c'est du pur colonialisme de la pire espèce, que nous connaissons d'ailleurs très bien. C'est la mainmise par le gouvernement du Canada et non par la Coalition des Premières nations. Cela nous le rejetons.

En tant que chefs de la Coalition des gouvernements des Premières nations, nous rejetons ce projet de loi pour des motifs juridiques et politiques. Nous le rejetons parce qu'à l'instar du bill C-47, du bill C-52, du rapatriement de la Constitution et des conférences constitutionnelles en vertu de l'article 37, il est contraire à l'accord constitutionnel signé par l'Assemblée des premières nations. Notre droit fondamental à l'autonomie que l'on retrouve plus précisément dans la première partie, article premier, premier paragraphe du Pacte international relatif aux droits économiques, sociaux et culturels et à la partie première, article premier du Pacte international relatif aux droits civils et politiques, stipule que:

Tous les peuples ont le droit de disposer d'eux-mêmes. En vertu de ce droit, ils déterminent librement leur statut politique et assurent librement leur développement économique, social et culturel.

Il y a aussi une convention pour la prévention et la répression du crime de génocide. Et l'article 2 dit ce qui suit:

Dans la présente convention, le génocide s'entend de l'un quelconque des actes ci-après, commis dans l'intention de détruire, en tout ou en partie, un groupe national, ethnique, racial ou religieux, comme tel:

- e) transfert forcé d'enfants du groupe à un autre groupe.

De plus, l'article 3 de l'Acte final d'Helsinki stipule que:

En vertu du principe de l'égalité des droits et du droit des peuples à disposer d'eux-mêmes, tous les peuples ont toujours le droit à l'entière liberté, à déterminer, quand et comment ils le désirent, leur statut politique intérieur et

[Texte]

and to pursue as they wish their political, economic, social and cultural development.

The Coalition of First Nations, as a people in a colonized country, have the inalienable right to choose freely and on terms of equality our own political, economic and social systems and our own international status. We are not, as the Government of Canada has asserted at the 41st session of the Human Rights Commission, minorities within a recognized nation state, and as such have no right to self-determination. We may not numerically make up a majority, but this fact does not in itself deny us our right to self-determination. Under the United Nations we are a people. We have our own land base, our own culture, our own language, and our own forms of government. What we are appearing before is not our forum. It came with the colonizer's government. We are appearing before this forum to expose your own racial bias towards colonization.

• 2025

Under the United Nations declaration regarding non-self-governing territories, Article 73 of the Charter states that:

Members of the United Nations which have or assumed responsibilities for the administration of territories whose peoples have not yet attained a full measure of self-government recognize the principle of the inhabitants of these territories are paramount, and accept as sacred trust the obligation to promote to the utmost, within the system of international peace and security established by the present Charter, the well being of individuals of these territories and, to this end:

(a) to ensure, with due respect for the culture of the peoples concerned, their political, economic, social, and educational advancement.

Canada's obligations to us, as indigenous people, is to promote the well-being of the inhabitants in the non-self-governing territories. To protect and promote our political, economic, social and educational rights is the primary objective of the Government of Canada in relation to indigenous peoples. Instead, we find ourselves with the highest infant mortality rate, the highest suicide rate, and our people, on the average, live 40 years less than non-Indian peoples. We are being colonized and our people are the daily victims of your system and your rule. We want this colonization to stop. Is the Standing Committee brave enough to recognize that our right to self-determination is a paramount right not to be undermined by the colonizer?

At the world conference to combat racism and racial discrimination in 1978, the conference passed the following in relation to land:

The special relationship with indigenous peoples to their land... and their land rights and the natural resources should not be taken away from [indigenous] people.

[Traduction]

extérieur, sans intervention de l'extérieur, et de poursuivre comme ils le désirent, leur développement politique, économique, social et culturel.

En tant que peuple dans un pays colonisé, la Coalition des premières nations a le droit de inaliénable de choisir librement et sur la base d'égal à égal, ses propres systèmes politique, économique et social, ainsi que son statut international. Contrairement à ce que le gouvernement du Canada a affirmé de la 41^{ème} session de la Commission des droits de la personne, nous ne sommes pas des minorités à l'intérieur d'un état-nation reconnu et n'ayant comme tel aucun droit à disposer d'elles-mêmes. Numériquement parlant, nous ne sommes pas une majorité, mais cela ne nous enlève pas notre droit à disposer de nous-mêmes. Selon les Nations Unies, nous sommes un peuple. Nous avons notre territoire, notre culture, notre langue et nos formes de gouvernement. Aujourd'hui nous ne comparaissons pas devant l'une de nos tribunes. Cela est venu avec le gouvernement colonisateur. Nous comparaissons devant cette tribune pour vous exposer votre parti pris racial envers la colonisation.

L'article 73 de la Charte des Nations Unies sur la déclaration concernant les territoires non autonomes stipule que:

Les membres des Nations Unies qui ont ou assument des responsabilités pour l'administration de territoires dont les peuples n'ont pas encore atteint pleinement l'autonomie politique, reconnaissent le principe des habitants de ces territoires comme étant de la plus haute importance et acceptent comme une tâche sacrée l'obligation de promouvoir au maximum, dans le système international de paix et de sécurité établi par la présente charte, le bien-être des individus occupant ces territoires et, à cette fin:

a) assurer, en respectant la culture des gens concernés, leur avancement politique, économique, social et éducatif.

L'obligation qu'a le Canada envers nous, à titre de peuple indigène, c'est la promotion du bien-être des habitants des territoires non autonomes. l'objectif premier du gouvernement canadien, vis-à-vis du peuple indigène, c'est de protéger et de promouvoir nos droits politiques, économiques, sociaux et éducatifs. Au lieu de cela, nous avons le taux le plus élevé de mortalité infantile, le taux le plus élevé de suicides et notre espérance de vie à la naissance est de 40 ans inférieur aux peuples non-indiens. Nous sommes colonisés et notre peuple est la victime quotidienne de votre système et de vos règlements. Nous voulons que cette colonisation cesse. Le Comité permanent a-t-il le courage de reconnaître que notre droit à disposer de nous-mêmes est d'une importance telle qu'il ne doit pas être sapé par le colonisateur?

En 1978, lors de la conférence mondiale pour combattre le racisme et la discrimination raciale, la conférence a adopté ce qui suit relativement aux territoires:

On ne devrait pas enlever aux peuples indigènes la relation spéciale qu'ils ont avec leurs territoires... ni leurs droits territoriaux, ni leurs ressources naturelles.

[Text]

We therefore maintain and hold that not only does Bill C-31 violate under international law our sovereign right by our people and our First Nations governments to determine and define our own citizenship, but equally so, and in the final analysis, the bill will destroy the land and its resources by an act of Parliament which our people under international law are entitled to and have the right to retain for our benefit under our laws, customs, and traditions. No imposition by the Government of Canada on that land by establishing rights of other persons to its benefits can be made.

The issue of sovereignty of our people acting through their forms of Indian government and the rights to land and its benefits under our customs, laws, and traditions ultimately goes to the question of collective rights. While our laws and customs require high respect for the individual and demand a high degree of personal responsibility for his or her own acts and the resulting consequences, our higher law is that of affirming the continuity of the community, the whole. The collective rights are realized in our relationship to our land and its communal holdings; to our customs, laws, and traditions of sharing; of the role and responsibilities of our families and their extended units; of our process of decision-making for the community by consensus.

Majority and minority rights, positions and status are unknown to us, except to the extent that it has again, as with so much other, been imposed upon us. Our belief in a creator who put us here on this land is a belief bounded by the concept of co-operativeness and not domination. We are a part of a total creation, not its master. We have values and rights because we belong to the whole of creation, to the whole of our communities, and to the expanse of our lands.

• 2030

We do not have the concept of private ownership of land and therefore we could not, as told to us by our elders, cede or surrender land. The only thing we could do was share it, as we share in our communities.

Your view is that of the supremacy of the individual: of individual rights, of individual ownership, of individual equality. We too believe in equality; the equality of all our people and our collective responsibilities to each other and also to our land.

Bill C-31 proposes that certain individual rights be restored from your viewpoint; that certain individuals be mandated to join our communities and to live on our lands. Section 15 of your Constitution mandates the Government of Canada, so you maintain, to correct and restore those individual rights which by your law discriminated. But we wish to point out to you that since the patriation of your Constitution of Canada, you have specifically provided for the collective rights of Indian people as protected in the Royal Proclamation and the treaties. You further affirm in section 35 aboriginal and treaty rights, and imply in section 26 that those rights will be

[Translation]

Nous prétendons donc qu'en vertu du droit international non seulement le Bill C-31 viole le droit souverain de notre peuple et des gouvernements de nos premières nations de déterminer et de définir notre propre citoyenneté, mais également, en dernière analyse, par une loi du Parlement, ce projet de loi détruit notre territoire et nos ressources. En vertu du droit international notre peuple a le droit de conserver pour notre avantage, ces territoires et ces ressources en vertu de nos lois, coutumes et traditions. Le gouvernement du Canada n'a pas le droit, pour son avantage, d'imposer sur ces territoires des droits à d'autres personnes.

La question de souveraineté de notre peuple, se manifestant par ces formes de gouvernement indien et par les droits aux territoires et à ses avantages en vertu de nos coutumes, de nos lois et de nos traditions, pose en fin de compte la question des droits collectifs. Quoique nos lois et coutumes exigent un grand respect de la personne et exigent de celle-ci un haut degré de responsabilités envers ces actes et envers les conséquences de ces actes, notre plus grande loi est celle qui affirme la continuité de la communauté, de l'ensemble. Les droits collectifs se retrouvent dans notre relation ou notre territoire et dans nos avoirs communaux; ce sont nos coutumes, nos lois et nos traditions de partage; le rôle et les responsabilités de nos familles et le concept de la famille élargie; notre processus décisionnel communautaire par consensus.

Les droits de la majorité de la minorité, les positions et les statuts sont des choses inconnues pour nous, sauf dans la mesure où elles nous ont été imposées comme tant d'autres. Nous croyons dans un créateur qui nous a mis sur cette terre et c'est une croyance liée à un concept de coopération et non de domination. Nous sommes partie de la création et non le maître de celle-ci. Nous avons des valeurs et des droits car nous appartenons à l'ensemble de la création, à l'ensemble de nos communautés et à l'étendue de nos territoires.

Nous ne connaissons pas le concept de la propriété privée des terres. Nous ne pouvons donc, comme nous l'ont enseigné nos anciens, céder des terres. Tout ce que nous pouvons faire, c'est les partager, comme nous le faisons dans nos propres communautés.

Vous défendez en ce qui vous concerne la suprématie de l'individu, les droits individuels, la propriété individuelle, l'égalité des individus. Nous croyons également à l'égalité, en l'égalité de tous nos peuples, et à nos responsabilités collectives à l'égard des uns des autres et à l'égard de nos terres.

Le projet de loi C-31 a pour objectif de rétablir certains droits individuels de votre point de vue. Certaines personnes doivent rejoindre nos communautés et vivre sur nos terres. Selon vos prétentions, l'article 15 de votre constitution oblige le Gouvernement du Canada à rétablir ces droits individuels à la suite de la discrimination faite dans vos lois. Il reste que depuis le rapatriement de votre Constitution au Canada, vous avez spécifiquement reconnu les droits collectifs des Indiens tels que protégés par la Proclamation et les traités. Vous réaffirmez encore les droits aborigènes et les droits en vertu des traités à l'article 35 et laissez entendre, à l'article 26, que

[Texte]

protected even though certain rights may not be explicitly provided for in the charter. Your Constitution goes so far as to instruct the legislative, judicial, executive, and regulatory bodies to construe as entrenched in the charter such items as section 15, so as not to abrogate or derogate from the collective rights of Indian people.

Mr. Chairman and members of this committee, it must be abundantly clear to you, as it is certainly to us and to our people, that Bill C-31 violates not only fundamental and unwritten constitutional laws, as discussed earlier, it not only violates and impinges on our authority as Indian governments, as mandated by our sovereign people, but the bill is in violation of your own constitutional provisions; for surely it is difficult for you as a Standing Committee of your House of Commons, if not impossible, seriously to consider the proposed legislation, which in fact contravenes your own laws of the highest order and which is in contravention of international laws of which your government is signatory.

Members of the committee, we, the leaders of the First Nations of the coalition, speaking on behalf of our sovereign people and our territories, have demonstrated to this committee that the issue before you and before us is not one of discrimination and not one of individual rights as spelled out in section 15 of your Constitution. Rather, it is one that goes directly to the authority, power, and responsibility of our people to govern ourselves under our fundamental laws and unwritten constitutions, as entrenched in our traditional laws and customs as held by our elders.

To place on the backs of Indian people the burden to correct wrongs perceived by you and the violation of individual rights held in a non-Indian society by imposing on us even further your concept of individual rights under section 15 is not only beyond your authority and power; it is an act contrary to conscience; of genocide of the First Nations of the coalition. Our position, which was stated clearly in the first part of this presentation, is that we totally oppose any changes to the present Indian Act; and further, that we will oppose Bill C-31 with all of our strength, come whatever the consequences.

Now, Mr. Chairman, I would like to call upon Gilbert Sewell, the Vice-President of the Union of New Brunswick Indians, to speak on behalf of his group, who are also part of the Coalition of First Nations.

Mr. Gilbert Sewell (Vice-President, Union of New Brunswick Indians): Mr. Chairman, members of the committee, I would like to tell a little story before I start off. It is just a short one. It might be an appropriate place to tell this story. It is not very long.

This morning I was having breakfast. I was sitting with the chief and there was an Englishman sitting on this side of us. We were all eating at the same time. I dug in and really had a good breakfast. The chief with me did the same thing. We ordered a second plate, and I used my hands. I was in a hurry

[Traduction]

ces droits seront protégés même s'ils ne sont pas précisément mentionnés dans la Charte. Votre constitution va jusqu'à enjoindre les instances législatives, judiciaires, gouvernementales et de réglementation de considérer comme consacrés dans la Charte les droits similaires à ceux qui sont mentionnés dans l'article 15, de façon à ne pas abroger ou abolir les droits collectifs des Indiens.

Monsieur le président, membres du Comité, il doit vous paraître parfaitement clair, comme il paraît parfaitement clair à notre peuple, que le projet de loi C-31 va à l'encontre non pas seulement des lois constitutionnelles fondamentales et non écrites, comme nous l'avons souligné plus tôt, non seulement viole notre autorité en tant que gouvernement indien, mandaté par notre peuple souverain, mais est contraire à votre propre Constitution. Il vous est sûrement difficile, sinon impossible, en tant que comité permanent de la Chambre des communes, de vous pencher sérieusement sur ce projet de loi qui contrevient à vos propres lois les plus sacrées de même qu'aux lois internationales auxquelles souscrit votre gouvernement.

Membres du Comité, nous, les chefs de la Coalition des Premières nations, parlant au nom de notre peuple et de nos territoires souverains, vous avons fait la preuve que la vraie question sur laquelle vous devez vous pencher n'est pas une question de discrimination ou de droits individuels tel qu'établi à l'article 15 de votre Constitution. La question touche plutôt directement le pouvoir, les facultés, les responsabilités de nos peuples de se gouverner eux-mêmes en vertu de nos lois fondamentales et de nos constitutions non écrites, telles que garanties dans les lois internationales et les coutumes transmises par les anciens.

Imposer aux Indiens le fardeau de corriger des torts tels que perçus par vous, la violation de droits individuels reconnus seulement par la société non indienne, nous imposer votre conception des droits individuels en vertu de votre article 15, non seulement dépasse votre autorité et vos pouvoirs, mais constitue un acte immoral, un acte de génocide à l'égard de la Coalition des Premières nations. Notre position, donc, telle qu'établie clairement dans la première partie de notre exposé, est que nous sommes totalement opposés à quelque changement que ce soit dans la Loi actuelle sur les Indiens et que nous sommes prêts à nous opposer au projet de loi C-31 avec toute la force dont nous sommes capables, quelles que soient les conséquences.

Monsieur le président, je demanderai maintenant à Gilbert Sewell, le vice-président de l'Union des Indiens du Nouveau-Brunswick, de parler au nom de son groupe, qui fait également partie de la Coalition des Premières nations.

M. Gilbert Sewell (vice-président, Union des Indiens du Nouveau-Brunswick): Monsieur le président, membres du Comité, je voudrais commencer par vous raconter une petite histoire. Elle est très brève, et le moment semble opportun.

Ce matin, j'étais en train de prendre le petit déjeuner avec le chef, et il y avait un anglais assis en face de nous. Nous étions tous en train de manger. J'ai bien mangé quant à moi, j'ai eu un excellent petit déjeuner. Il en a été de même pour le chef. Nous en avons redemandé. J'utilisais mes doigts. J'étais pressé,

[Text]

because I had to see Eric, of course. The Englishman sitting beside me was picking over his food, just taking bits and pieces. He looks over at me and he says to me: Gee, I would like to have your appetite. I told the chief, look at him; he has my land, now he wants my appetite.

• 2035

That might break some of the tension the chiefs and I are under; and now I would like to start the presentation of the Union of New Brunswick Indians on Bill C-31.

The position of the Union of New Brunswick Indians on membership has been very consistent. For us it is the authority only of the Micmac and Maliseet Nations to determine our nationalities, our citizenship, and our membership.

This was the position that we stated at the end of last June, 1984, when Bill C-47 was before the Standing Committee on Indian and Northern Affairs. Bill C-31, introduced by the present government, is another intrusion in our inherent jurisdiction. Only we can decide who we are. We have not surrendered or relinquished our authority to determine who we are. This is a most important part of our continued existence as Indian nations.

The position that was recently adopted by our chief is this. Whereas the Micmac and Maliseet Nations, composed of 17 Indian First Nations located in those areas commonly known as New Brunswick and Prince Edward Island, are the direct descendants of the aboriginal inhabitants of their own tribal lands; and whereas each Micmac and Maliseet Nation exercises its own form of Indian self-government, which includes the right to determine citizenship; and whereas the Government of Canada continues to assume the right to determine our citizenship for us; we now demand that the Government of Canada immediately cease all applications of legislative process in the determination amendment of the Indian Act, and that it rescind all of its restrictive policies on the citizens of the Indian First Nations of North America.

Furthermore, we demand that Government of Canada acknowledge and recognize the rights of Indian First Nations to determine their own status, membership, citizenship, and residency requirements.

The Micmac and Maliseet Nations totally and unequivocally reject the Government of Canada's proposed legislation, introduced into the House of Commons on Thursday, February 28, 1985, by the Minister of Indian Affairs and Northern Development, the Hon. David Crombie. This legislation seeks to eliminate certain provisions of the Indian Act, and has far-reaching legal implications on the status of the Indian First Nations, their self-determination, and the tribal nation lands set aside for the use and benefit of the aboriginal inhabitants of the Indian First Nations of North America.

[Translation]

je devais voir Eric. L'anglais, lui, faisait des manières. Il ne mangeait pas beaucoup. À un moment donné, il s'est retourné vers moi, et m'a dit: «J'aimerais bien avoir votre appétit». J'ai dit au chef: «Regardez-le; il a ma terre, maintenant il voudrait mon appétit».

Voilà qui pourrait aider à réduire la tension que les chefs et moi éprouvons actuellement. Je commence maintenant la présentation de l'Union des Indiens du Nouveau-Brunswick sur le projet de loi C-31.

La position de l'Union des Indiens du Nouveau-Brunswick sur la question de l'appartenance a toujours été la même. En ce qui nous concerne, il n'appartient qu'aux nations micmaque et malecite de déterminer leurs nationalités, leur citoyenneté et leur appartenance.

C'est la position que nous avons défendue à la fin du mois de juin dernier, en 1984, lorsque le projet de loi C-47 a été présenté au Comité permanent des affaires indiennes et du développement du Nord canadien. Le projet de loi C-31, proposé par le gouvernement actuel, n'est qu'un autre acte d'ingérence dans notre domaine de juridiction. Nous sommes les seuls à pouvoir dire qui nous sommes. Nous n'avons jamais cédé ce droit intrinsèque. Notre existence en tant que nation indienne en dépend.

Notre position, telle que récemment confirmée par notre chef, est la suivante. Attendu que les nations micmaque et malecite, composées de 17 premières nations indiennes réparties sur les territoires communément appelés le Nouveau-Brunswick et l'île du Prince-Édouard, sont les descendants directs des habitants aborigènes de leurs territoires tribaux; attendu que la nation micmaque comme la nation malecite exerce sa propre forme d'autonomie politique indienne, y compris de décider des questions de citoyenneté, et attendu que le Gouvernement du Canada continue d'usurper ce droit de décider de notre citoyenneté pour nous, nous exigeons que le Gouvernement du Canada mette immédiatement fin à toutes les mesures législatives en cours ayant trait à l'amendement à la Loi sur les Indiens relative à la détermination et qu'il abroge toutes ses politiques restrictives à l'égard des citoyens des Premières nations indiennes de l'Amérique du Nord.

Nous exigeons en outre que le Gouvernement du Canada reconnaisse aux Premières nations indiennes le droit d'établir leurs propres conditions relatives à leur statut, à leur appartenance, leur citoyenneté et leur résidence.

Les nations micmaque et malecite rejettent purement et simplement le projet de loi du Gouvernement du Canada, tel que présenté à la Chambre des communes le jeudi 18 février 1985 par le ministre des Affaires indiennes et du Nord canadien, l'honorable David Crombie. Cette mesure législative qui vise à éliminer certaines dispositions de la Loi sur les Indiens risque d'avoir des répercussions juridiques très graves sur le statut des Premières nations indiennes, sur leur autodétermination, de même que sur les terres des nations tribales réservées aux habitants aborigènes des Premières nations indiennes de l'Amérique du Nord.

[Texte]

The Micmac and Maliseet Nations are resolved to complain to the Human Rights Commission of the United Nations that the Government of Canada has violated the Universal Declaration of Human Rights and International Covenant on Civil and Political Rights.

The Government of Canada, in legislating the first Indian Act of 1868, tried to state who we were. In 1869, it began to legislate the discrimination of our nations, but the legislation did not recognize us as Micmac and Maliseet.

• 2040

Our unique relationship to the Crown through binding and lawful treaties and other historical documents did not mention that our membership could be controlled by the Crown.

The Minister has invoked two international covenants which force the Canadian government to present Bill C-31. Yet this same Parliament has failed to fulfil international law as it recognizes our rights to self-determination. Part I, Article 1 of the International Covenant of Civil and Political Rights, which Canada has signed, states as follows:

All peoples have the right of self-determination. By virtue of that right, they freely determine their political status and freely pursue their economic, social and cultural development.

Canada has continued to deny that we are peoples. This is the position that has been advocated by the Canadian representatives in Geneva, Switzerland. Whenever the United Nations hold a week-long conference called the Working Group on Indigenous People, why is it that this country ignores our international rights? Why is this Parliament only concerned with Part 3, Article 27 of that same covenant, which states:

27. In those states in which ethnic, religious or linguistic minorities exist, persons belonging to such minorities shall not be denied the right in community with the other members of their group to enjoy their own cultures, to profess and practise their own religion, or to use their own language.

We are not minorities in the Canadian nation. We are nations in our own right. We have always been nations. We continue to exist as nations. We are Micmac and Maliseets foremost. There will be no intentions to change our nationalities. That is guaranteed by Article 15 of the Universal Declaration of Human Rights, which states:

1. Everyone has a right to a nationality.
2. No one shall be arbitrarily deprived of his nationality nor denied the right to change his nationality.

Our position is to recognize that each of our nations has the inherent right and jurisdiction to determine their own citizenship. This was the corner-stone of the Declaration of the First Nations and Treaty and Aboriginal Rights principle that was adopted November 18, 1981.

[Traduction]

Les nations micmaque et malecite sont décidées à porter plainte devant la Commission des droits de l'homme des Nations Unies à l'effet que le Gouvernement du Canada viole la déclaration universelle des droits de l'homme de même que le pacte international relatif aux droits civils et politiques.

Le Gouvernement du Canada, au moment où il a édicté la première Loi sur les Indiens en 1868, a tenté de déterminer qui nous étions. Dès 1869, il a commencé à introduire la discrimination à l'égard de nos nations dans la loi, en ne nous reconnaissant pas en tant que Micmacs et Malecites.

Le lien unique qui nous unit à la Couronne par les traités légaux et exécutoires et par d'autres documents historiques ne donne pas à la Couronne le droit de contrôler notre appartenance.

Le ministre a invoqué deux traités internationaux qui obligent le gouvernement du Canada à déposer le Bill C-31. Cependant, ce Parlement ne respecte pas le droit international lorsqu'il reconnaît notre droit à l'autodétermination. L'article premier du Pacte international relatif aux droits civils et politiques, dont le Canada est signataire, déclare:

Tous les peuples ont le droit de disposer d'eux-mêmes. En vertu de ce droit, ils déterminent librement leur statut politique et assure librement leur développement économique, social et culturel.

Le Canada continue de nier notre qualité de peuples. C'est la position que défendent les représentants du Canada à Genève, en Suisse. Pourquoi ce pays fait-il fi de nos droits internationaux à chaque fois que les Nations unies réunissent, pendant une semaine, le Groupe de travail sur les peuples indigènes? Pourquoi ce Parlement s'arrête-t-il seulement à la troisième partie de ce même pacte, dont l'article 27 dit:

27. Dans les États où il existe des minorités ethniques, religieuses ou linguistiques, les personnes appartenant à ces minorités ne peuvent être privées du droit d'avoir, en commun avec les autres membres de leur groupe, leur propre vie culturelle, de professer et de pratiquer leur propre religion, ou d'employer leur propre langue.

Nous ne sommes pas des minorités dans une nation canadienne. Nous sommes des nations à part entière. Nous avons toujours été des nations. Nous demeurons des nations. Nous sommes avant tout des Micmacs et des Malécites. Nous n'avons aucune intention de changer de nationalité. Ce droit nous est garanti par l'article 15 de la Déclaration universelle des Droits de l'Homme qui déclare:

1. Tout individu a droit à une nationalité.
2. Nul ne peut être arbitrairement privé de sa nationalité, ni du droit de changer de nationalité.

Nous demandons la reconnaissance pour chacune de nos nations, de son droit fondamental à décider de sa propre citoyenneté. Ce principe était la pierre angulaire de la Déclaration des droits ancestraux et issus de traités des Premières nations, adoptés le 18 novembre 1981.

[Text]

In conclusion, the Parliament of Canada must recognize its international obligation and not necessarily limit it to international covenants and declarations of the United Nations. Back in 1532 the concept of aboriginal rights was recognized when a Spanish theologian by the name of Francisco de Vitoria asserted that Indians were the true owners of the land, both from the public and the private point of view, and the Indians' lack of a belief in the Roman Catholic faith could not affect the question, as heretics in Europe were not denied property rights. He suggested that the Indians were no less intelligent than the Spanish peasants and therefore were equally fit to have legal rights. He said that Spain had no claim to the land through discovery because that notion only applies to unoccupied lands.

In 1537 Pope Paul III issued the bull *Sublimus Deus*, which states in part:

Indians are truly men . . . they may and should freely and legitimately enjoy their liberty and possessions of their property; nor should they be in any way enslaved. Should the contrary happen, it should be null and of no effect.

There could be no silence or no recognition by the Parliament of these important corner-stones. When Pope John Paul II made his visit to Canada he reaffirmed the above Papal Bull in his speech, which states as follows:

My presence in your midst today is intended to be another expression of the deep interest and solicitude which the Church wishes to show for the native people of the new world. In 1537 in a document entitled *Pastorale Officium*, my predecessor Paul III proclaimed the rights of the native people of those times. He affirmed their dignity, defended their freedom, asserted that they could not be enslaved or deprived of their goods or ownership.

At the same time my presence marked yet another phase in the long relationship that many of you have had with the church. It is a relationship that spans four centuries and has been especially strong since the mid-nineteenth century.

And further on, the Holy Father stated:

I want to proclaim that freedom which is required for a just and equitable measure of self-determination in your own lives as native peoples. In union with the whole church I proclaim all your rights and their corresponding duties. And I also condemn physical, cultural and religious oppression, and all that would in any way deprive you or any group of what rightfully belongs to you.

• 2045

Therefore, it is important that our rights as Micmac and Maliseet Nations must be continued, respected and fulfilled.

I thank you, Mr. Chairman.

Mr. E. Robinson: Mr. Chairman, at this time I will ask our Chief Gordon Godwa of the Kehewin Band to present the statement on behalf of the Treaty Six Alliance of Chiefs in Alberta.

[Translation]

Pour conclure, le Parlement du Canada doit respecter ses obligations en vertu du droit international et ne pas nécessairement les limiter aux pactes internationaux et aux déclarations des Nations unies. La reconnaissance du concept des droits aboriginaux remonte à 1532, lorsque le théologien espagnol Francisco de Vitoria a affirmé que les Indiens étaient les véritables propriétaires de la terre, tant du point de vue public que du point de vue privé, et que leur incroyance en la foi catholique romaine ne pouvait être prise en compte, puisqu'en Europe, les hérétiques gardaient leurs droits à la propriété. Il a avancé que les Indiens n'étaient pas moins intelligents que les paysans espagnols, et qu'ils étaient par conséquent tout aussi capables d'avoir des droits juridiques. Il a déclaré que l'Espagne n'avait aucun droit sur cette terre, car la notion des droits du découvreur ne s'applique qu'aux terres inoccupées.

En 1537, le Pape Paul III déclarait dans sa bull *Sublimus Deus*:

Les Indiens sont des hommes à part entière . . . Ils peuvent et doivent jouir sans entraves de leur liberté et de la possession de leurs biens; ils ne doivent en aucune façon être esclavagés. Si cela arrivait, ce serait nul et non advenu.

Le Parlement ne peut continuer d'ignorer de tels principes fondamentaux. Lors de sa visite au Canada, le Pape Jean-Paul II a réaffirmé, dans un discours, la bulle papale citée tout à l'heure:

Par ma présence ici aujourd'hui, je tiens à exprimer encore une fois le grand intérêt et la profonde sollicitude que l'Eglise manifeste envers les peuples autochtones du nouveau monde. En 1537, dans un document intitulé *Pastorale Officium*, mon prédécesseur Paul III a proclamé les droits des peuples autochtones de son temps. Il a affirmé leur dignité, défendu leur liberté, déclaré qu'ils ne pouvaient être esclavagés ni privés de leurs biens et avoirs.

Ma présence marque également une nouvelle étape dans la relation qu'un grand nombre d'entre vous entretiennent de longue date avec l'Eglise. Ce lien existe depuis quatre siècles et s'est renforcé depuis le milieu du 19^e siècle.

Le Saint-Père a encore déclaré:

Je tiens à proclamer cette liberté nécessaire pour que vous ayez une part juste et équitable d'autodétermination dans votre vie de peuples autochtones. À l'unisson avec l'Eglise toute entière, je proclame tous vos droits ainsi que les devoirs qui en découlent. Je condamne également l'oppression physique, culturelle et religieuse et tout ce qui, d'une façon quelconque, pourrait vous priver de ce qui vous revient de droit.

Il est par conséquent important que les droits des nations Micmaque et Malécite soient perpétués et respectés.

Je vous remercie, monsieur le président.

M. E. Robinson: Monsieur le président, je vais maintenant demander à notre chef, Gordon Godwa de la bande Kehewin de nous lire la déclaration de l'Alliance des chefs du traité n° 6, de l'Alberta.

[Texte]

Chief Gordon Godwa (Chief, Kehewin Indian Band, New Brunswick): Mr. Chairman and members of the Standing Committee, I would like to thank you for this opportunity to give our presentations here.

The Treaty Six Alliance represents 10,000 treaty Indians within the Treaty Six Area of Alberta. Our brief presentation today will focus upon the intricate relationship between indigenous peoples, the treaties and the indigenous government.

As indigenous leaders, we are constantly faced on a regular basis with planned attacks by the Department of Indian Affairs on our peoples and our territories. This year is no different. There is the status question. The Government of Canada insists upon passing legislation to define our identity. We have repeated our position to the federal government, past and present, to the Standing Committee during the debate on Bill C-47, and to the Human Rights Commission last month. Our position is very simple. We will not accept legislation which will impose people upon our communities without our consent. There is no consent from our communities on this legislation, so we are rejecting the total package. We will not be compromised on our position.

Constitution: Do not look to your Constitution for answers. It is one of the most ill conceived and badly drafted Constitutions in the history of the modern world. It fails to meet most international standards on human rights, and in practice violates more human rights than it protects. We have never recognized the Constitution as applying to us. Therefore, signatures upon the Constitutional Accord do not bind our sovereign indigenous nations.

On the matter of self-determination, a right of self-determination as guaranteed by the two human rights covenants extends to all peoples. Indigenous peoples living in upper North America have the right to self-determination. We are being colonized by the non-indigenous peoples in a way which the world community as a whole rejected for the last 40 years.

Racial Discrimination: We would like a question answered by the Standing Committee on the nature of the legislation. We would, first of all, like to share our view of the legislation. We view this legislation as being racially motivated. The Government of Canada, in collusion with the non-status and non-Indian women's groups across Canada, has introduced legislation based entirely upon racial designations of indigenous peoples. The legislation is in fact saying anyone who can claim Indian blood directly from their ancestors are entitled to live on the reserves. We reject this concept. We see indigenous peoples as a people identifying with a particular culture, a particular community, and a particular value system. For us, people left our community by choice. They may racially look like Indians, but are they Indians?

The United Nations declaration on the elimination of all forms of racial discrimination and the International Covenant on the elimination of all forms of racial discrimination prohibit legislation based upon racial designation.

[Traduction]

Chief Gordon Godwa (chef, bande indienne des Kehewin, Nouveau-Brunswick): Monsieur le président, membres du Comité permanent, je vous remercie de cette occasion qui m'est donnée aujourd'hui.

L'Alliance du traité n° 6 représente 10,000 Indiens inscrits vivant dans la zone du traité n° 6 en Alberta. Notre exposé d'aujourd'hui sera bref et portera principalement sur la complexité des questions relatives aux peuples indigènes, aux traités et au gouvernement indigène.

En tant que chefs indigènes, nous devons constamment faire face aux attaques préméditées du ministère des Affaires indiennes contre nos peuples et nos territoires. Cette année ne fait pas exception. Il y a la question du statut. Le gouvernement du Canada s'entête à vouloir adopter une loi pour définir notre identité. Nous avons souvent réitéré notre position aux gouvernements fédéraux, passés et présent, aux Comité permanent pendant le débat sur le Bill C-47, et devant la Commission des droits de la personne, le mois dernier. Notre position est très simple. Nous n'accepterons aucune loi qui imposerait de nouveaux membres à nos communautés, sans leur consentement. Nos communautés n'ont pas donné leur consentement à cette loi, et nous la rejetons donc en bloc. Nous refusons tout compromis.

Constitution: Ne cherchez pas de réponses dans la Constitution. C'est une des constitutions les plus mal conçues et les plus mal rédigées de l'histoire moderne. Elle ne répond pas aux normes internationales les plus fondamentales sur les droits de la personne, et en fait, viole plus de droits qu'elle n'en protège. Quant à nous, nous ne l'avons jamais reconnue. Par conséquent, les signatures apposées à l'Accord constitutionnel ne lient pas les nations indigènes souveraines.

En ce qui concerne l'autodétermination, le droit des peuples à disposer d'eux-mêmes, telles que le garantissent deux déclarations des droits de l'homme, s'appliquent à tous les peuples. Les peuples indigènes qui vivent en Amérique du Nord ont le droit à l'autodétermination. Les peuples non indigènes pratiquent envers nous une colonisation que la communauté mondiale a rejetée il y a 40 ans.

Discrimination raciale: Nous demandons au Comité permanent de répondre à une question que nous nous posons sur la nature de la loi. Permettez-nous tout d'abord de vous dire ce que nous en pensons. Nous estimons que cette loi a des motivations d'ordre racial. Le gouvernement du Canada, de connivence avec les groupements de femmes non indiennes et non inscrites du Canada, a déposé une loi qui repose toute entière sur la désignation raciale des peuples indigènes. La loi prétend en fait que quiconque a du sang indien hérité directement d'un ancêtre a le droit de vivre dans une réserve. Nous rejetons ce concept. Les indigènes sont pour nous des gens qui s'identifient à une certaine culture, à une certaine communauté, à certaines valeurs. Pour nous, ceux qui ont choisi de quitter la communauté, l'ont fait librement. Physiquement, ils ressemblent peut-être à des Indiens, mais sont-ils Indiens?

La déclaration des Nations Unies et le Pacte international pour l'élimination de toutes formes de discrimination raciale interdit l'adoption de lois fondées sur la désignation de la race.

[Text]

Thus, for us we have a difficulty with the Standing Committee's rationale for presiding over and dissecting legislation so clearly racist in origin.

• 2050

This is the question that needs to be answered by each and every committee member. What makes you and your culture assume you know more about who is an Indian than the people in the community? We look up and see a sea of white faces staring back at us. Is your law superior to ours? We think not. We will not allow the committee or another group of individuals to impose their value system on our communities.

Trusteeship: Mr. Crombie, the Minister of Indian Affairs, has a direct responsibility for Canada's trust relationship with the Indian nations as defined by the United Nations Charter on Non-Self-Governing and Trust Territories, chapter 11, article 73. Mr. Crombie may not like the position, the government might not like having political and legal obligations to the indigenous peoples in Canada, but they are facts of life that cannot be ignored.

Treaty rights: when the Government of Great Britain sent representatives of the Queen to recognize our Indian indigenous nations through treaties 109 years ago, a number of obligations were undertaken by both sides. Reserves are lands owned by the indigenous peoples. The Crown undertook to protect our exclusive use and occupancy of those lands. Treaties would not have been signed if basic rights had not been recognized; but we have seen over the last 100 years the legislators of this land not recognizing the basic treaty rights of the indigenous peoples.

One of the articles of the treaty dealt with the payment by the Queen's representatives our treaty money each year. Initially each person was receiving \$15 a year. You may wonder why we mention the treaty money. It is relevant to the discussion on the Indian membership issue. We allow the federal government to keep lists of Indians for the purpose of paying treaty money. We did not agree to be registered for any other purpose. However, again the federal government has overstepped the treaty and taken upon itself rights and duties which were not given at the time of the treaty signing.

Many times our elders told us that we cannot live in two worlds. We do not expect you to understand this concept, but can you respect our right to live in our Indian world? This is one other item in relation to the treaty that needs to be put before your committee.

We have rejected the concept of renovation of the treaty which is presently going on in Treaty No. 8. We from the alliance feel the treaty needs to be understood rather than renovated. We strongly feel if people really understood the treaty, this legislation would not be before the committee today.

[Translation]

Par conséquent, nous comprenons difficilement comment le Comité permanent peut étudier et disséquer une loi dont les fondements sont si clairement racistes.

C'est la question que doit se poser chaque membre de ce Comité. Qu'est-ce qui vous permet de croire que vous savez mieux que nous qui est Indien? En levant la tête nous voyons une forêt de visages blancs qui nous regardent. Vos lois sont-elles meilleures que les nôtres? Je ne le pense pas. Nous ne permettrons pas au Comité, ni à aucun autre groupe, de nous imposer ses valeurs.

Administration fiduciaire: C'est à M. Crombie, le ministre des Affaires indiennes, qu'incombe la responsabilité directe du lien de fiducie entre le Canada et les nations indiennes telles que l'a défini la Charte des Nations Unies relative aux territoires sous tutelle, au chapitre 11, article 73. Cela déplaît peut-être à M. Crombie, le gouvernement préférerait peut-être ne pas avoir d'obligations politiques et juridiques envers les peuples indigènes du Canada, mais ils ne peuvent ignorer les faits.

Droits issus des traités: Lorsque le gouvernement de la Grande-Bretagne a envoyé, il y a 109 ans, les représentants de Sa Majesté pour reconnaître nos nations indiennes autochtones par des traités, les deux parties ont contracté un certain nombre d'obligations. Les réserves sont la propriété des indigènes. La Couronne s'est engagée à en protéger l'utilisation exclusive et l'occupation. Les traités n'auraient pas été signés sans la reconnaissance de ces droits fondamentaux; mais depuis 100 ans, les législateurs de ce pays ont bafoué les droits fondamentaux issus des traités signés avec les peuples indigènes.

L'un des articles du traité prévoyait le versement par les représentants de Sa Majesté la reine d'un certain montant annuel. Au départ, chaque personne recevait 15\$ par an. Vous vous demandez peut-être pourquoi nous mentionnons ces sommes payables en vertu des traités. Cela a un rapport avec le sujet de l'appartenance aux bandes indiennes. Nous permettons au gouvernement fédéral de tenir des listes de tous les Indiens, pour qu'ils puissent payer l'argent des traités. Nous n'avons pas accepté d'être inscrits à d'autres fins. Toutefois, le gouvernement fédéral a encore une fois outrepassé ses droits et s'est arrogé des compétences que le traité ne lui reconnaît pas.

Souvent, nos anciens nous ont dit qu'on ne peut vivre dans deux mondes à la fois. Nous ne vous demandons pas de comprendre ce concept, mais nous vous demandons de respecter notre droit à vivre dans un monde indien. Voilà encore un des aspects du traité que nous devons rappeler au Comité.

Nous rejetons l'idée du renouvellement du traité n° 8 qui a lieu actuellement. Les membres de l'alliance estiment qu'il faut comprendre le traité plutôt que de le rénover. Nous sommes convaincus que si les gens comprenaient vraiment la signification du traité, le Comité n'étudierait pas aujourd'hui cette loi.

[Texte]

Collective rights: our rights as an indigenous people are collective. We know this is another difficult concept for the non-indigenous mind to accept. But the working group on indigenous peoples has accepted the concept of indigenous peoples having a different view of the world and the concept that the view is based on the collective conscience of the peoples. There are other peoples in the world with the same view. Our lands are held collectively for all generations of indigenous peoples yet to be born.

Provincial services: some items are mentioned in the executive summary of the proposed legislation which concern us as indigenous leaders. In the implementation provisions Mr. Crombie referred to the negotiations with the provinces to extend services on the reserves for non-indigenous residents. We do not accept at any stage provincial services on our reserves. Our reserves are for indigenous peoples, not non-indigenous peoples. We cannot and will not allow non-Indians to have residency rights upon our lands. As the trustee of indigenous peoples, Mr. Crombie is obligated to protect our lands against non-indigenous encroachments. If the Government of Canada is unable to carry out its trust responsibility, then perhaps we should be looking for an alternative trustee—someone from outside Canada—to protect our lands.

Cost of reinstatement: the Department of Indian Affairs' projected cost figures are so wrong that someone should cite the department for gross incompetence. There is no need for us to say more on that issue.

Conclusions: we reject the legislation. It is colonial, it is racist; and lastly and more importantly, the legislation fails to recognize our right to self-determination. Our primary and only goal is to have our right to self-determination recognized either within or outside of Canada.

• 2055

In conclusion, if the Government of Canada is serious about its statements on indigenous government, then the Standing Committee should review our proposal for legislation on indigenous government. Simply put, the legislation would consist of one line: The Government of Canada hereby recognizes and affirms the existence of indigenous governments. Thank you.

Mr. E. Robinson: Mr. Chairman, you have heard from two sectors, two member groups of the Coalition of First Nations: the Union of New Brunswick Indians and the Treaty Six Chiefs Alliance of Alberta. The Brotherhood of Indian Nations, which I represent, made a presentation last week, on March 12, to your committee.

At this time, we invite questions or comments from committee members. The Chiefs here, who are truly representative of the Indian peoples and the Indian governments, are fully capable of answering any questions you might have. Thank you.

The Chairman: Thank you, Mr. Robinson. Thank you for those very clear presentations to our committee. I appreciate

[Traduction]

Droits collectifs: Les droits des peuples indigènes sont des droits collectifs. Nous savons que c'est encore une fois un concept difficile à saisir pour les non indigènes. Mais le groupe de travail sur les peuples indigènes a reconnu que ceux-ci ont une conception différente du monde et que cette conception est basée sur la conscience collective des peuples. D'autres peuples partagent notre point de vue. Nos terres sont détenues en propriété collective pour toutes les générations à venir des peuples indigènes.

Services provinciaux: Le résumé du projet de loi mentionne certains points qui concernent les chefs indigènes. Dans les dispositions en vue de l'entrée en vigueur, M. Crombie a parlé de négociations avec les provinces, pour fournir des services aux résidents non indigènes des réserves. Nous n'acceptons à aucun moment d'avoir des services provinciaux dans nos réserves. Nos terres sont réservées aux autochtones, et à personne d'autre. Nous ne pouvons pas permettre que des non-Indiens aient le droit de résider sur nos terres. En tant que fiduciaire des peuples autochtones, M. Crombie a le devoir de protéger nos terres contre toute atteinte par des non indigènes. Si le Gouvernement du Canada est incapable d'assumer ses responsabilités, nous devons peut-être chercher en dehors du Canada un fiduciaire qui puisse protéger nos terres.

Coût de la réinscription: Les estimations du ministère des Affaires indiennes sont tellement erronées que quelqu'un devrait poursuivre le ministère pour incompétence. Il n'est pas nécessaire d'en dire plus.

Conclusions: Nous rejetons le projet de loi. Il est colonial, il est raciste; et surtout, il ne reconnaît pas nos droits à l'autodétermination. Notre principal, notre seul objectif, est de faire reconnaître notre droit à disposer de nous-mêmes, au sein du Canada, ou en dehors.

En conclusion, si le gouvernement du Canada est sérieux lorsqu'il parle du gouvernement indigène, le Comité permanent devrait étudier notre proposition de loi pour un gouvernement autochtone. La loi se résumerait en une seule phrase: le gouvernement du Canada reconnaît et confirme par la présente l'existence des gouvernements autochtones. Merci.

M. E. Robinson: Monsieur le président, vous avez entendu les témoignages de deux groupes membres de la Coalition des premières nations, venant de deux régions du pays: l'Union des Indiens du Nouveau-Brunswick, et l'Alliance des chefs du Traité numéro six, de l'Alberta. La Fraternité des nations indiennes, que je représente ici, vous a présenté un mémoire la semaine dernière, le 12 mars.

Nous vous invitons maintenant à poser des questions ou à faire des remarques. Les chefs ici présents représentent véritablement les peuples indiens et les gouvernements indiens, et ils sont parfaitement capables de répondre à toutes vos questions. Merci.

Le président: Merci, monsieur Robinson. Nous vous remercions de la clarté de vos exposés. Je vous suis reconnais-

[Text]

your acceptance of questions from committee members and I will start with Mr. Penner.

Mr. Penner: Mr. Chairman, thank you very much.

I too want to thank the various First Nations who belong to the Coalition of First Nations. There have been other occasions in which we have heard their briefs and we know their strongly held views. I would like to ask some questions. First I would just like to set the tone, Mr. Chairman. The questions are not meant to be adversarial but just to clarify.

I understand from your brief that you believe the Government of Canada at some moment in the Nineteenth Century—the precise date is unknown—got off on the wrong foot, the wrong track if you prefer, by no longer recognizing Indian governments in Canada. Instead they opted to go a route more familiar to them, that of a single-nation state. They opted for individual rights. Hence they became involved in the whole matter of status and determining status of Indian people. It is a long history which leads us to the present mess in which we find ourselves.

My first question is this: Would you concur in that sometimes-expressed view that it is Indian governments within Canada which ought to be recognized and not the status of individuals per se? Would that be a correct interpretation?

Mrs. Sharon Venne (Legal Counsel, Treaty Six Chiefs Alliance): Mr. Penner, if you say the Indian governments within the territory of Canada . . .

Mr. Penner: That should be recognized.

Mrs. Venne:—that the Indian governments should determine status, yes. Not within Canada, but within the territory of Canada. I think that very important distinction should be made.

Mr. Penner: Okay. You better give me that one again, so that I can understand it. Give me that distinction.

Mrs. Venne: You said “the Indian governments within Canada”. We say “the Indian governments within the territory of Canada”. We do not recognize that we are part of Canada.

Mr. Penner: All right, okay. That leads me to my next question. It is your view then that the Indian nations in Canada have been colonized. You were in no way participants in this colonization process. In other words, it was done entirely against your will; is that correct?

Mrs. Venne: The Indian nations have been colonized. Whether or not we had any will to oppose it, the federal government never recognized that. They maintained that they had the paramount right to deal with Indians. It did not matter what kind of protestations we made during that hundred years; they always fell on deaf ears, which is the situation today.

[Translation]

sant de bien vouloir répondre aux questions des membres, et je cède la parole à M. Penner.

M. Penner: Je vous remercie, monsieur le président.

Je voudrais également remercier les diverses premières nations qui appartiennent à la coalition. Nous avons déjà eu l'occasion plusieurs fois d'entendre leurs exposés, et nous connaissons leurs opinions inébranlables. Je voudrais poser quelques questions, mais je voudrais dire tout d'abord, monsieur le président, qu'elles ne sont pas posées dans un esprit d'opposition, mais de clarté.

Si je comprends bien votre exposé, vous croyez que le gouvernement du Canada, au XIXe siècle, à une date non précisée, s'est fourvoyé en abolissant les gouvernements indiens au Canada. Il a choisi à la place un concept qui lui était plus familier, celui de l'État à nation unique. Il a choisi les droits individuels. C'est comme cela qu'il s'est engagé dans cette question de statut, et de détermination du statut des Indiens. C'est une longue histoire, qui nous mène à l'imbroglie dans lequel nous nous retrouvons aujourd'hui.

Ma première question est celle-ci: êtes-vous d'accord avec l'idée, qu'on entend parfois, qu'il faut reconnaître les gouvernements indiens au sein du Canada, et non les statuts des individus? Vous ai-je bien compris?

Mme Sharon Venne (conseillère juridique, Alliance des chefs du Traité numéro six): Monsieur Penner, si vous voulez parler de gouvernements indiens sur le territoire du Canada . . .

M. Penner: Nous devrions les reconnaître.

Mme Venne: . . . que les gouvernements indiens décident du statut, oui. Non pas au sein du Canada, mais sur le territoire canadien. Je pense qu'il y a là une distinction essentielle.

M. Penner: Bon. Expliquez-moi cette distinction.

Mme Venne: Vous dites «gouvernements indiens au sein du Canada». Nous disons «gouvernements indiens sur le territoire du Canada». Nous ne nous considérons pas comme faisant partie du Canada.

M. Penner: Bon, d'accord. Cela m'amène à la question suivante. Vous estimez donc que les nations indiennes du Canada ont été colonisées. Vous n'avez, en aucune façon, participé au processus de colonisation. Autrement dit, la colonisation s'est faite contre votre volonté; est-ce exact?

Mme Venne: Les nations indiennes ont été colonisées. Que nous ayons ou non essayé de nous y opposer, le gouvernement fédéral ne l'a jamais reconnu. Ils prétendaient qu'ils avaient le droit exclusif de traiter avec les Indiens. Peu importent les protestations que nous avons faites pendant 100 ans, elles tombaient toujours dans l'oreille d'un sourd, et cela continue encore aujourd'hui.

[Texte]

[Traduction]

• 2100

Mr. Penner: But at the time the treaties were negotiated and signed was that part of the colonization process, or was that a pure moment in our history when in fact there was government-to-government recognition?

Mrs. Venne: We maintain that the treaties were signed on a government-to-government basis.

Mr. Penner: So they were not part of the colonization process?

Mrs. Venne: From your point of view it may have been, but from our point of view it was not.

Mr. Penner: From our point of view it was part of the colonization process?

Mrs. Venne: Maybe the Government of Canada felt that they were colonizing the Indians, but we did not feel in signing the treaties that we were being colonized.

Mr. Penner: All right, thank you.

As I listened to your briefs I had the impression that although all kinds of discussions are going on quite actively at the moment leading up to the First Ministers' Conference early in April, in which it is hoped that there will be agreement to include in our Constitution the recognition of the inherent right of Indian people to be self-governing, you reject all of that. I would gather that the basis for your rejection is that you have already unilaterally declared yourselves to be self-governing—all those nations who have come together in this coalition. Would that be right?

Mrs. Venne: It is not a matter of unilaterally declaring that we are self-governing nations. The fact is that we are self-governing nations and we do not have to declare anything.

Mr. Penner: You have just done it to explain it to us? It sounded in the briefs as if there had been a unilateral declaration, but you are just doing that to get the message across to us? Would that be right?

Mrs. Venne: I think that at the time the Coalition of First Nations made their position clear on the Constitution there was a lot of misunderstanding among the government representatives as to the position of the coalition members. So we had to make a public declaration of the position, but it was a position that has always been maintained by our government.

Mr. Penner: So the position of your nations would be that it would be within your right to ignore rules, laws and regulations of the colonizer if any of these are in conflict with your own laws and traditions?

Mrs. Venne: That is a rule of law that exists not only within our Indian nations but within the United Nations under the right of self-determination. We have a right to use whatever force is necessary to resist the rules of the colonizer.

M. Penner: À l'époque, la négociation des traités s'inscrivait-elle dans le processus de colonisation, ou était-ce le seul moment de notre histoire où nous avons vraiment eu une reconnaissance de gouvernement à gouvernement?

Mme Venne: Nous prétendons que les traités ont été signés de gouvernement à gouvernement.

M. Penner: Par conséquent, leur signature ne s'inscrivait pas dans le processus de colonisation?

Mme Venne: C'est ce que vous croyez peut-être, mais pas nous.

M. Penner: Vous pensez que pour nous, cela s'inscrivait dans le processus de colonisation?

Mme Venne: Le gouvernement du Canada pensait peut-être qu'il était en train de coloniser les Indiens, mais en les signant, nous ne pensions pas que nous étions en train d'être colonisés.

M. Penner: Je comprends. Merci.

J'ai écouté vos mémoires et j'ai l'impression que vous rejetez absolument toutes les discussions qui se poursuivent activement en préparation à la conférence des premiers ministres qui se tiendra au début d'avril et au cours de laquelle on espère que tous les participants s'entendront pour que le droit inhérent du peuple indien à l'autonomie politique soit consacré dans notre constitution. Je suppose que vous rejetez tout cela parce que vous vous êtes déjà déclarés, unilatéralement, un peuple autonome sur le plan politique. Ai-je raison?

Mme Venne: Le problème n'est pas de savoir si nous nous sommes déclarés unilatéralement des États autonomes, car, étant donné que nous sommes déjà des États autonomes, nous n'avons pas à déclarer quoi que ce soit.

M. Penner: Pourtant, dans vos mémoires, vous laissez entendre qu'il y avait une déclaration unilatérale, mais finalement, c'est simplement pour mieux nous faire comprendre votre message? C'est cela?

Mme Venne: À une époque, il y avait une certaine confusion parmi les représentants du gouvernement quant à la position des membres de la coalition. C'est la raison pour laquelle la Coalition des premières nations a affirmé clairement sa position au sujet de la constitution. Nous avons dû le faire publiquement, afin que tout soit bien clair, mais en fait, c'est une position qui a toujours été défendue par notre gouvernement.

M. Penner: Les nations membres de votre coalition estiment donc qu'elles ont le droit de ne pas respecter les règles et lois du colonisateur qui entrent en conflit avec leurs propres lois et traditions?

Mme Venne: C'est une règle de droit qui prévaut non seulement chez les nations indiennes, mais également aux Nations unies, au titre du droit à l'autodétermination. Nous avons le droit de recourir à tous les moyens nécessaires pour résister à la domination du colonisateur.

[Text]

Mr. Penner: Let me just emphasize again that I am not being adversarial; I am just trying to get a very clear picture. You see yourselves as self-governing entities within the territory of Canada. You recognize that there is a government of Canada. They have failed to reciprocate, but you recognize there is a government of Canada. Where difficulties arise between your First Nations and the Government of Canada, what is the legitimate forum or what is the common ground upon which you could meet to resolve differences of opinion? Is there such a forum or common ground?

Mrs. Venne: We are prepared to concede that the Government of Canada may be a legitimate government for the colonizers. As for the forum, we are prepared to discuss in a bilateral position the nature of the treaties that were signed between our government and the representative of the government.

Mr. Penner: Does such a forum exist now? Do you from time to time in any way interact or interface, if I can use that awful bureaucratic word, with the Government of Canada? How do you do it?

Mrs. Venne: There is nothing in place at present.

• 2105

Mr. Penner: So there is nothing formally in place; it is just informal as you see an opportunity; for example, this opportunity tonight.

Mrs. Venne: Exactly.

Mr. Penner: It is just a decision you made to make a case that there is no regular way in which you can deal with issues of concern to the Government of Canada that may also be of concern to your First Nations?

Mrs. Venne: We have attempted to set up a formal process between the Government of Canada and The Coalition of First Nations, but we have never been successful in accomplishing that.

Mr. Penner: You have indicated very unequivocally, quite clearly, that you reject all aspects of C-31. Based on what you have already said, may I ask you to restate very briefly in just a few words the grounds for your rejection of Bill C-31?

Mrs. Venne: First of all, the legislation is premised on racial designations which we do not recognize. It does not recognize our right to self-determination. It is an extension of the colonial rule that Canada has perpetrated on the Indian people; and foremost, it is genocidal in its nature.

Mr. Penner: So in other words, C-31 impinges upon what you consider to be your sovereign authority, and you would say the same thing about the entire Indian Act. Would that be correct?

Mrs. Venne: We are in the process of reviewing the whole entire Indian Act. There are a lot of sections that the bands have been opting out of totally because of its colonial nature. But we have not had a chance to completely review the Indian Act, if you look at the alternatives, mainly because we have

[Translation]

M. Penner: Permettez-moi d'insister encore un peu. au risque de me montrer un peu polémiste, mais j'essaie simplement d'avoir une idée bien claire de votre position. Vous vous considérez comme des entités autonomes sur le plan politique, au sein du territoire canadien. Vous reconnaissez l'existence du gouvernement du Canada, même si ce n'est pas réciproque. Lorsque des conflits opposent vos premières nations et le gouvernement du Canada, à quelle tribune pouvez-vous vous adresser pour trouver avec lui un terrain d'entente?

Mme Venne: Nous sommes prêts à reconnaître que le gouvernement du Canada est peut-être un gouvernement légitime pour les colonisateurs. Quant à cette tribune, nous sommes prêts à discuter, sur une base bilatérale, de la nature des traités qui ont été signés entre notre gouvernement et le représentant du gouvernement du Canada.

M. Penner: Cette tribune existe-t-elle? Où pouvez-vous rencontrer des représentants du gouvernement du Canada? Par quels mécanismes?

Mme Venne: Il n'existe aucun mécanisme à l'heure actuelle.

M. Penner: Il n'y a donc aucun mécanisme officiel, vous profitez tout simplement de l'occasion qui se présente, comme ce soir, par exemple.

Mme venne: Exactement.

M. Penner: Vous êtes-vous déjà plaints qu'il n'y ait pas de mécanisme officiel qui vous permette d'examiner avec le gouvernement du Canada les questions qui intéressent vos premières nations?

Mme Venne: Nous avons essayé de mettre en place un tel mécanisme entre le gouvernement du Canada et la Coalition des premières nations, mais en vain.

M. Penner: Vous avez indiqué, sans aucune équivoque, que vous rejetez tous les aspects du Bill C-31. Compte tenu de tout ce que vous avez déjà dit, j'aimerais vous demander de résumer en quelques mots les motifs de votre rejet.

Mme Venne: Tout d'abord, le projet de loi est fondé sur des désignations raciales que nous ne reconnaissons pas. De plus, ce texte législatif ne reconnaît pas notre droit à l'autodétermination. Il s'agit donc tout simplement d'un prolongement de la règle coloniale que le Canada a toujours imposée au peuple indien et, surtout, ce projet de loi est, de par sa nature même, un instrument de génocide.

M. Penner: En d'autres termes, le Bill C-31 empiète sur ce que vous considérez comme votre souveraineté, et cela vaut également pour la totalité de la Loi sur les Indiens. C'est cela?

Mme Venne: Nous avons entamé une étude approfondie de toute la Loi sur les Indiens. Bon nombre de ses dispositions sont contestées par les bandes, étant donné leur nature colonialiste. Malheureusement, nous n'avons pas encore pu terminer cette étude de la Loi sur les Indiens, car on détourne

[Texte]

been side-tracked in constantly appearing to discuss this membership issue.

Mr. Penner: I appreciate that point all right, but what I am saying is that the Indian Act is a statute of the Government of Canada, so then it would follow logically that the entire Indian Act would also illegally impinge upon your sovereign authority. Would that not logically follow?

Mrs. Venne: It depends on what the Department of Indian Affairs and the Minister of Indian Affairs consider their authority under the Indian Act. The Minister of Indian Affairs is supposed to be the trustee for Indian people and Indian lands. As we stated in our brief, there is some serious question in our minds as to exactly how far the Minister of Indian Affairs is prepared to live up to his trust responsibility. Now under the Indian Act, section 4 gives the Minister wide authority over Indians. If the Minister of Indian Affairs is not prepared to deal with his authority under the Indian Act, then we may have to look outside the country, and we may have to disregard that section of the Indian Act also.

Mr. Penner: Okay, just for my own clarification, the grounds for rejection of C-31 is not because you uphold sexual discrimination in your First Nations, but because another government is enforcing its will upon your authority.

Mrs. Venne: Exactly.

Mr. Penner: Let me ask you this question. In my society, the one I belong to, the Government of Canada, which I recognize as being my legitimate government, one of the things they have to deal with is the question of what happens if a Canadian citizen marries a non-Canadian, and this happens quite regularly. You might fall in love with a lovely English girl, or an American, or somebody from the Caribbean, or any other part of the world. Our laws in Canada have to deal with this matter. I have not done an in-depth analysis of how successfully we have handled this issue, but I know there seems to be always an effort on the part of governments to make sure that families remain united; and certainly no one loses their citizenship because they get married. In other words, a Canadian marrying a non-Canadian does not cease to be a Canadian.

I would be interested in knowing in your nations, when that situation arises, recognizing of course that you do not find parts of the Indian Act to be applicable to you, how you would handle that situation. If a female member of one of your nations married a non-Indian, what would happen to her citizenship within any one of your nations?

• 2110

Mr. E. Robinson: Mr. Chairman, if I could, I would like to respond to that.

We did not really want to get into any specifics. However, for the information of the committee, I know some members of the committee were present when the brotherhood made its presentation here last week. I think that in the teachings of our elders and particularly in our nation, which is the Cree nation, when a person married outside the nation it was the expecta-

[Traduction]

constamment notre attention avec des questions comme les critères d'appartenance à une bande.

M. Penner: Je comprends votre argument, mais ce que je veux dire, moi, c'est que la Loi sur les Indiens est une loi du gouvernement du Canada, et j'en conclus donc, logiquement, que, selon vous, la totalité de la Loi sur les Indiens empiète illégalement sur votre souveraineté. N'est-ce pas une conclusion logique?

Mme Venne: Tout dépend des pouvoirs que le ministre et le ministre des Affaires indiennes estiment que la Loi sur les Indiens leur confère. Le ministre des Affaires indiennes est censé être le tuteur du peuple indien et de ses terres. Comme nous l'avons indiqué dans notre mémoire, nous nous demandons sérieusement dans quelle mesure le ministre des Affaires indiennes est prêt à accepter cette responsabilité de tutelle. L'article 4 de l'actuelle Loi sur les Indiens lui donne de vastes pouvoirs sur les Indiens. S'il n'est pas prêt à les assumer, nous serons peut-être obligés d'aller chercher ailleurs et de faire fi de cet article également.

M. Penner: Encore une petite précision. Si vous rejetez le Bill C-31, ce n'est pas parce que les premières nations veulent préserver la discrimination fondée sur le sexe, mais plutôt parce qu'un autre gouvernement vous impose sa volonté.

Mme Venne: Exactement.

M. Penner: Permettez-moi de vous poser cette question. Dans la société à laquelle j'appartiens, le gouvernement du Canada, que je reconnais comme mon gouvernement légitime, doit régler des situations telles que celle qui se présente lorsqu'un citoyen canadien épouse une étrangère, ce qui se produit assez fréquemment. Il se peut fort bien qu'un Canadien s'éprenne d'une charmante Anglaise, d'une Américaine ou d'une Antillaise. Nous avons des lois, au Canada, pour régler de telles situations. Je n'ai pas fait une étude approfondie pour savoir dans quelle mesure nous avons réussi dans ce domaine, mais je sais que les gouvernements essaient toujours de favoriser la réunification des familles et, en tout cas, nul ne perd sa nationalité à cause de son mariage. En d'autres termes, un Canadien qui épouse une étrangère ne cesse pas d'être canadien.

Comment vos nations régleraient-elles ce genre de situation, étant donné qu'elles estiment que ces dispositions de la Loi sur les Indiens ne s'appliquent pas à elles? Si une Indienne appartenant à l'une de vos nations épousait un non-Indien, perdrait-elle sa citoyenneté, c'est-à-dire son appartenance à l'une de ces nations?

M. E. Robinson: Monsieur le président, permettez-moi de répondre à cette question.

Nous aurions préféré ne pas entrer dans les détails, mais je sais que certains membres du Comité étaient présents lorsque la fraternité a comparu, la semaine dernière. Lorsqu'une Indienne épouse un non-Indien, et c'est valable surtout pour la nation crie, nos anciens et les parents de cette femme portaient du principe que la belle-famille s'occuperait de l'épouse. Par

[Text]

tion of the elders and the parents and so on that whoever this woman was marrying and that person's family would take care of this individual. Therefore, we had no worries. It was the same when we brought a woman into our nation. As told by our elders, their people expected us to take care of that woman and to care for her. So among the nations we represent here, I think there has always been that understanding of the kind of question you had in mind there, Mr. Penner.

Mr. Penner: So in other words, what you are telling the committee is that, when someone married outside the nation, whether it was a male member or a female member, you made no distinction. It was the tradition and the laws of your nations that the family unit should remain intact, and they could be accommodated within, let us say, the national structure. Would that be correct? Did I understand you correctly?

Mr. E. Robinson: Yes. Again, I just want to say for the sake of information for the committee that we are not here to talk about the structure of our laws. We are here specifically to talk about your laws that are infringing upon ours. For example, when non-Indian women married into our nations, for the most part they were accepted because they accepted the way of life they were entering into. They accepted the culture. When our women married out, they were also warned by our elders of the consequences and the implications that might occur when they did marry outside the nations, particularly those of us from the treaty areas, and what implications their offspring would have.

Mr. Penner: It was not my intent to cross-examine you about your laws or their justice. I was really trying to point out the peculiarity of our own laws. We do everything possible to maintain the marriage relationship when it involves citizens who are not Canadians, and yet we pass laws with respect to your nations that did just the opposite. I think that should be clearly understood. So I was not so much probing or cross-examining about your laws as trying to show the inconsistency of our own.

That leads me, Mr. Chairman, to my final question. I thank you for your patience.

The Minister, Mr. Crombie, in a speech in the House of Commons and here before the committee, has to a very considerable extent agreed with a number of your premises. For example, he has used the word "colonization" of Indian people. It was pointed out by other witnesses we had here that it was the first time, I think, a Minister had used that terminology, and other Members of Parliament have now been using that same terminology. Mr. Crombie has also admitted that he has inherited from the past a pretty desperate problem, a terrible inconsistency in our own laws, and those laws have impinged very unjustly upon Indian people. He wants to do what he can to try to correct the situation, because it is entirely of our making and we have to do something about it.

• 2115

So what can the Minister do, given this situation, to meet your First Nations, who are members of the coalition; under what circumstances or within what forum could he meet and

[Translation]

conséquent, nous n'avions pas à nous inquiéter. L'inverse était vrai, lorsqu'un Indien épousait une étrangère qu'il intégrait à notre nation. Comme nous l'ont dit nos anciens, les parents de cette étrangère comptaient sur nous pour s'occuper d'elle. Il n'y a donc jamais eu de malentendu, tout au moins pour ce qui est des nations que nous représentons.

M. Penner: En d'autres termes, vous nous dites que, lorsqu'un Indien ou une Indienne épouse une étrangère ou un étranger, vous ne faites aucune distinction. Selon les traditions et les lois de vos nations, l'unité de la famille doit être préservée. C'est bien cela?

M. E. Robinson: Oui. Permettez-moi encore d'insister sur le fait que nous ne sommes pas ici pour discuter de la structure de nos lois, mais plutôt de parler des vôtres, qui empiètent sur les nôtres. Par exemple, les femmes non indiennes qui ont épousé des Indiens membres de nos nations ont généralement été très bien acceptées, du moment qu'elles acceptaient la culture et le mode de vie indiens. Quand des Indiennes épousaient des non-Indiens, nos anciens les avertissaient des conséquences qu'elles pourraient avoir à supporter, surtout pour ceux d'entre nous qui appartiennent à des zones assujetties à des traités, et les conséquences que cela aurait sur leurs enfants.

M. Penner: Je n'ai pas l'intention de vous contre-interroger au sujet de vos lois ou de votre justice. Je voulais simplement essayer de souligner la particularité de nos propres lois. Nous nous efforçons, dans la mesure du possible, de préserver le lien du mariage lorsque les conjoints ne sont pas tous deux Canadiens, et pourtant, nous avons assujetti vos nations à des lois qui font exactement le contraire. Je tenais à souligner cela. Je ne voulais donc pas vous contre-interroger au sujet de la nature de vos lois, mais plutôt souligner l'incohérence des nôtres.

Cela m'amène, monsieur le président, à ma dernière question. Je vous remercie de votre patience.

Dans un discours qu'il a prononcé à la Chambre des communes et devant notre Comité, le ministre, M. Crombie, a accepté un grand nombre de vos prémisses. Par exemple, il a employé le terme de «colonisation» du peuple indien. Un témoin a même fait remarquer que c'était la première fois qu'un ministre employait ce terme, et maintenant, d'autres députés l'emploient. M. Crombie a également admis qu'il avait hérité d'un problème désespéré, d'une incohérence flagrante de nos propres lois, et que ces lois avaient empiété injustement sur les droits du peuple indien. Il est déterminé à faire tout ce qu'il peut pour essayer de redresser la situation, car tout cela est entièrement de notre faute, et nous devons donc trouver une solution.

Dans ce cas, comment le ministre peut-il rencontrer des représentants des premières nations membres de la coalition? Dans quelle tribune peut-il discuter avec eux des problèmes qui

[Texte]

tell you that there is a problem and this problem has to be resolved; and in what ways would you be prepared to respond to that kind of open invitation of one nation approaching other nations and saying there is a problem, we have to solve it, how can we do it together? In your view is there any possibility that such a forum and such common ground could be found to solve this very messy, unpleasant, discriminatory problem?

Mr. Sewell: I think it could be solved through bilateral talks between the federal government and ourselves.

I would like to introduce a gentleman who is with our group, and maybe he could speak on that particular question. He is Mr. Anthony Francis. Maybe he would like to comment on that one.

Mr. Francis: What was the question?

Mr. Penner: Let me put it this way. It was going to be a supplementary anyway, so I will clear my decks. I was going to say if this legislation is passed, as it almost certainly will be, although nobody knows anything for certain when you are a Member of Parliament . . . let us assume, for a moment, the legislation is passed. The Coalition of First Nations of course would not recognize this legislation, because you have told us it impinges illegally on your sovereign authority. So we will put that aside. But then the Minister would come to your First Nations and say, I still want to solve this problem. Under what circumstances, or in what setting, could that be done between the Government of Canada, through the Minister, and your First Nations?

Mr. Francis: First of all, the problem which you describe in fact was created by the government itself by imposing . . .

Mr. Penner: Granted.

Mr. Francis: —that law. So it was a problem that was forced on Indians.

Mr. Penner: Right.

Mr. Francis: So the only way that could be solved is by the Indians telling the Minister how they want this to be done. This has never really taken place. The main question that has been outlined here is that the Indian communities should decide who their membership is or who their citizens are.

Mr. Penner: Right.

Mr. Francis: Anything that happens outside of that, probably the Minister could solve; but he may not be able to solve it without the bilateral negotiations over what should happen within the Indian reserve.

Mr. Penner: Thank you very much.

Mrs. Collins: I would like to express our appreciation at the effort and work that has been put into these briefs. I am relatively new to this matter, and I certainly found it very helpful to have a clear understanding of your position.

Mr. Penner has asked certainly some of the questions that I had, but I would just like to go back to the point of . . . my

[Traduction]

doivent être résolus, et dans quelle mesure seriez-vous prêts à répondre à l'invitation d'une nation proposant aux autres d'essayer de régler, toutes ensemble, le problème qui se pose? Pensez-vous que l'on puisse trouver une tribune, un terrain d'entente pour régler ce problème de discrimination, qui est extrêmement complexe et désagréable?

M. Sewell: À mon avis, ce genre de problème pourrait être résolu par des entretiens bilatéraux entre le gouvernement fédéral et nous-mêmes.

Permettez-moi de vous présenter l'un des membres de notre groupe qui est mieux en mesure de répondre à cette question. Il s'agit de M. Anthony Francis, et je vais lui donner la parole.

M. Francis: Quelle était la question?

M. Penner: J'allais en faire une question supplémentaire, mais puisque c'est ainsi, je vais jeter cartes sur table immédiatement. Certes, quand on est député, on ne sait jamais ce qu'il va advenir d'un projet de loi, mais supposons, car cela est presque certain, que celui-ci soit adopté. D'après ce que vous nous avez dit, la Coalition des premières nations ne reconnaîtra pas cette loi parce que, selon vous, elle empiète illégalement sur votre souveraineté. Mettons ce problème de côté. Si le ministre propose de rencontrer des représentants de vos premières nations pour essayer de résoudre ce problème, dans quelles circonstances, selon quel mécanisme pourrait-on organiser une rencontre de la sorte entre le gouvernement du Canada, en la personne du ministre, et les représentants des Premières nations?

M. Francis: Tout d'abord, le problème que vous décrivez a été provoqué par le gouvernement lui-même, qui a imposé . . .

M. Penner: Je vous le concède.

M. Francis: . . . cette loi. Donc, c'est un problème que le gouvernement a créé en imposant cette loi aux Indiens.

M. Penner: C'est exact.

M. Francis: Donc, la seule façon de le résoudre, c'est de permettre aux Indiens de proposer au ministre leur solution. Or, cela n'a jamais été possible. Ce qui est fondamental, c'est que les communautés indiennes doivent avoir le pouvoir de décider quelles personnes appartiennent à leurs effectifs.

M. Penner: C'est exact.

M. Francis: En dehors de cela, le ministre est certainement en mesure de trouver les solutions nécessaires, même s'il a besoin de négociations bilatérales pour déterminer ce qui doit se passer à l'intérieur d'une réserve indienne.

M. Penner: Merci beaucoup.

Mme Collins: J'aimerais tout d'abord vous remercier des efforts que vous avez consacrés à la préparation de ces mémoires. Comme j'ai relativement peu d'expérience, je peux vous dire qu'ils m'ont beaucoup aidée à comprendre votre position.

M. Penner a déjà posé certaines des questions que je voulais poser, mais j'aimerais revenir sur certaines choses. À mon avis,

[Text]

understanding of this legislation is that we obviously are not trying to right all the wrongs in one piece of legislation, and the Minister has noted our desire to work towards decolonialization and self-government and that is something we all support. In the real world that cannot happen overnight. It will obviously take some time and discussions and negotiations on how that can be accommodated. Eventually the Department of Indian Affairs will go out of existence. So really this bill is transitional legislation, working ultimately towards that goal, but dealing with several issues, and of course one in particular, of attempting to right the wrongs which were perpetrated by the government many years ago and to eliminate the sexual discrimination, at the same time providing for increased rights for Indian people—something they have been asking for—in being able to determine band membership.

• 2120

I had a few questions that bothered me a bit. You know, the basic purpose of this legislation is really to provide redress to the women who lost their status as a result of Canadian laws. If I may ask, how do you really feel about that? I mean, with regard to the women who are sisters, who lived on the reserve, their families are there, and who had to leave the reserves when they married, do you feel yourselves that they should be able to come back and live on your reserves? They are, after all, in the one brief that mentions being the same blood line, the same cultural identity. How do you really feel about that concept?

Mrs. Venne: We feel that the band should determine membership, and that the membership of the band should be determined by the people who live in the band. If they want to come and make an application, they can. But the legislation as proposed to right the wrongs as you have stated, to decolonize Indians, you know, give you time. This is not transitional legislation as far as we are concerned, it is colonization legislation, pure and simple. You can use whatever justification you want, but the fact is that you, in the Government of Canada, are imposing your will upon our communities which we will not accept.

Mrs. Collins: But you do think these women are part of your community? If that law had not existed, do you think they would have been allowed to stay on the reserve in many cases?

Mrs. Venne: I think the band membership should determine who lives within the community.

Mrs. Collins: Thank you. That moves me to my second point in that under the legislation at the moment, the bands have no legal role under the Indian Act in determining their membership. There is this recognition of band control of membership in Bill C-31. Do you not feel that is an important step towards recognizing your rights?

Mrs. Venne: No. We do not agree with you that the bands do not have any legal right to determine membership.

Mrs. Collins: They do not under the existing Indian Act.

[Translation]

ce projet de loi n'est certainement pas destiné à réparer tous les maux existants, et les objectifs poursuivis par le ministre en faveur de la décolonisation et de l'autonomie politique des Indiens sont certainement des objectifs que nous appuyons tous, mais que, bien évidemment, nous ne pourrions pas atteindre du jour au lendemain. Il va nous falloir un certain temps pour discuter des mesures à prendre. La phase ultime verra la disparition du ministère des Affaires indiennes. Par conséquent, ce projet de loi est provisoire, puisqu'il nous permet de progresser vers ce but, tout en réglant plusieurs problèmes, notamment celui de la discrimination fondée sur le sexe; par ailleurs, il élargit les droits du peuple indien et lui donne notamment le pouvoir de déterminer les critères d'appartenance à une bande.

J'avais quelques questions qui me préoccupaient un peu. Vous savez que l'objectif fondamental de cette mesure est en fait de rendre justice aux femmes qui ont perdu leur statut à la suite des lois canadiennes. Permettez-moi de vous demander ce que vous pensez vraiment à ce sujet. Les femmes, des soeurs qui vivaient dans les réserves, qui y avaient leurs familles et qui ont dû partir lorsqu'elles se sont mariées, pensez-vous qu'elles devraient pouvoir revenir vivre dans vos réserves? Après tout, comme le dit le mémoire, qui mentionne les liens du sang, elles ont la même identité culturelle que les autres membres de la réserve. Que pensez-vous vraiment de ce principe?

Mme Venne: Nous pensons que l'appartenance à la bande doit être déterminée par cette dernière et par ses membres. Ceux qui voudraient venir peuvent présenter une demande. Mais la loi pour essayer de redresser les torts, comme vous l'avez indiqué, pour décoloniser les Indiens, cela exige du temps. Selon nous, il ne s'agit pas d'une loi provisoire, mais d'une mesure évidente de colonisation. Vous pouvez utiliser quelque justification que vous voulez, mais le fait est que le gouvernement du Canada impose sa volonté à nos communautés, ce que nous refusons.

Mme Collins: Pensez-vous que ces femmes font partie de votre communauté? Si cette loi n'avait pas existé, pensez-vous qu'elles auraient été autorisées à rester dans la réserve, dans bien des cas?

Mme Venne: Les membres de la bande devraient déterminer qui vit au sein de la communauté.

Mme Collins: Merci. J'en arrive à ma deuxième question: en vertu de la loi actuelle sur les Indiens, les bandes n'ont pas de rôle juridique pour déterminer l'affiliation de leurs membres. Le Bill C-31 reconnaît un contrôle aux bandes à cet égard. N'est-ce pas là une étape importante vers la reconnaissance de vos droits?

Mme Venne: Non. Contrairement à ce que vous dites, nous ne pensons pas que les bandes n'ont pas de droit juridique pour déterminer l'appartenance de leurs membres.

Mme Collins: Elles ne possèdent pas ce droit en vertu de la loi actuelle sur les Indiens.

[Texte]

Mrs. Venne: If we accept the Indian Act as it exists, yes. But on this issue of membership, we say that we have the inherent right to determine membership; and the only concession, say, that we made to the Government of Canada was to allow the government to keep treaty lists for the purpose of paying treaty money, because treaty money recognized that we had a treaty with the Government of Canada. So we do not feel that, when we signed the treaties, we gave up our legitimate right to determine membership; we do not feel that we do not have a legal right to do it. We do not feel that the Government of Canada needs to legislate to give us that right.

Mrs. Collins: So really then, to follow your argument, you really would not even need a change in legislation.

Mrs. Venne: That is exactly what we are saying.

Mrs. Collins: So you could live within the existing legislation? We are not living within the existing legislation. We are saying that we have an inherent right to determine our membership, which is not within the Indian Act. It was within our treaties. And that is not part of the Indian Act. They are totally two different arguments.

Mr. Chairman, I have one other question. How within your society and within your nations, how do you view discrimination based on sex? Is that something you feel to be abhorrent or something that you feel is acceptable within your culture and your society?

Mrs. Venne: Well, as the Chiefs have stated earlier, we are not here to discuss what our laws are, but to discuss what you are trying to impose. We do not see this thing as discriminatory or status or as a non-government versus government issue; we see it as whether or not Indian people in this country have a right to self-determination and whether or not is the Government of Canada going to recognize that right. That is what we see as the issue.

Mrs. Collins: But I mean, living in the real world that we have to live in, do you not realize, or accept the fact, that it does not just happen over night; that there have to be some incremental steps to work towards that?

• 2125

Mrs. Venne: In our real world we do have an Indian government. If the Canadian government has a problem in recognizing that, if you need to take another 10 years to take the necessary steps to recognize that position, I think maybe our elders would be prepared to wait 10 years. But, as far as we are concerned, in our real Indian world we have an Indian government, pure and simple.

Mrs. Collins: We heard the other evening from the women from the Tobique reserve. How would you respond to their views about this legislation? How would you respond to them? They are from New Brunswick. I do not know their relationship to your organization.

[Traduction]

Mme Venne: En effet, si nous acceptons cette loi telle qu'elle existe. Mais à propos de cette question de l'affiliation, de l'appartenance, nous disons que nous avons le droit inhérent de la déterminer; et la seule concession que nous avons faite au gouvernement du Canada, ce fut de l'autoriser à garder la liste des traités pour le paiement de l'argent prévu par les traités, car cet argent permettait d'établir que nous avions un traité avec le gouvernement du Canada. Nous ne pensons donc pas qu'en signant les traités, nous avons abandonné notre droit légitime à déterminer l'appartenance aux bandes; nous ne pensons pas ne pas avoir de droit juridique à cet égard. Nous ne pensons pas que le gouvernement du Canada ait besoin d'une loi pour nous accorder ce droit.

Mme Collins: Pour suivre, donc, votre argument, vous ne voudriez même pas que la loi soit modifiée.

Mme Venne: C'est exactement ce que nous sommes en train de dire.

Mme Collins: Vous accepteriez donc la loi actuelle? Nous n'acceptons pas la loi actuelle. Nous disons avoir le droit inhérent de déterminer qui sont les membres de nos bandes, droit qui n'est pas prévu dans la Loi sur les Indiens, mais dans nos traités. Et cela ne fait pas partie de la Loi sur les Indiens. Il s'agit là de deux arguments tout à fait différents.

Monsieur le président, j'ai une autre question. Comment votre société, vos nations considèrent-elles la discrimination fondée sur le sexe? Est-ce quelque chose qui vous choque ou que vous estimez acceptable dans votre culture, dans votre société?

Mme Venne: Comme les chefs l'ont déjà dit, nous ne sommes pas ici pour discuter de ce que sont nos lois, mais pour discuter de ce que vous essayez d'imposer. Nous ne considérons pas cela comme discriminatoire ou par rapport au statut ou à l'aspect non gouvernemental ou gouvernemental; il s'agit ici de déterminer si les Indiens du Canada possèdent ou non le droit à l'autodétermination, et si le gouvernement du Canada reconnaîtra ce droit ou pas. Telle est la question qui se pose, selon nous.

Mme Collins: Mais étant donné que nous devons vivre dans un monde réel, ne pensez-vous pas, ou n'acceptez-vous pas le fait que tout cela ne se fait pas de but en blanc, mais de façon progressive?

Mme Venne: Dans notre monde réel, nous avons un gouvernement indien. Si le gouvernement du Canada a eu des difficultés à le reconnaître, s'il vous faut encore 10 ans pour prendre les mesures nécessaires pour reconnaître cette situation, nos anciens seraient peut-être disposés à attendre le temps qu'il faudra. Mais en ce qui nous concerne, dans notre monde indien réel, nous avons un gouvernement indien pur et simple.

Mme Collins: Nous avons entendu, l'autre soir, le témoignage des femmes de la réserve Tobique. Que pensez-vous de leur opinion sur cette loi? Elles sont du Nouveau-Brunswick. J'ignore quels sont leurs liens avec votre organisation.

[Text]

Mr. Sewell: If I may, Mr. Chairman, the article in the International Covenant on the Right to Self-Determination states:

All peoples have the right of self-determination. By virtue of that right, they freely pursue their political status and freely pursue their economic, social and cultural development.

I want to point out here that the inadequacy of political, economic, social or educational preparedness should never serve as a pretext for a delayed independence. If we are not ready for it, let us decide. We will tell you. We will say when we are ready. I do not think it is up to the government to impose on us.

I am not going to get into the part of your bill where it says that you are making second-class citizens of your own people by making them band members on the reserves. You are taking on the role of the male in the Indian society where you are saying that the woman now is the one who votes in elections and does all the things; the man is just a member and he has no say or anything.

Mrs. Collins: The non-Indian . . .

Mr. Sewell: You are promoting through your own people on the Indian reserves a second-class citizen.

Mrs. Collins: Okay, but I think that is consistent with what we have heard from some of the other groups, that only persons who have a cultural affinity or an affinity by way of blood should have that right to vote within the Indian society.

Mrs. Venne: We do not recognize the designation of blood lines. As I heard at the United Nations last month, every person in this world bleeds red but what makes us different are our cultural, linguistic and government differences. We do not recognize the fact that blood line quantum, or whatever term you want to impose, is an acceptable form to determine membership.

Mrs. Collins: I see. Perhaps you could just explain to me again how you would determine it.

Mrs. Venne: We determine it from within the community: those people recognized as being an Indian; those who are recognized by the community, not those recognized outside the community.

Mrs. Collins: Which could include what we traditionally might consider to be non-Indians? They might be considered as members of the community in your definition?

Mrs. Venne: I think it is up to our community to decide that.

Mrs. Collins: Sure.

Coming back to the problem we are facing with this legislation and discussing it with a number of groups, it is this conflict between the rights of individuals, in this case the women who feel they were deprived of status by these laws, and then the rights of the first nations as you undertake them. That is one of the problems with which we are trying to deal. I think it is certainly helpful to hear your point of view on it.

[Translation]

M. Sewell: Avec votre permission, monsieur le président, l'article de la Convention internationale sur les droits à l'autodétermination indique ceci:

Tous les peuples ont le droit à l'autodétermination. En vertu de ce droit, ils se préparent librement à leur statut politique, ainsi qu'à leur développement économique, social et culturel.

Je voudrais souligner ici que le fait qu'un peuple ne soit pas suffisamment prêt sur le plan politique, économique, social ou éducatif ne devrait jamais servir de prétexte pour retarder son indépendance. Si nous ne sommes pas prêts à l'assumer, que ce soit à nous d'en décider. Nous vous dirons ce qu'il en est, nous vous dirons lorsque nous serons prêts. Ce n'est pas au gouvernement de nous imposer quoi que ce soit.

Je ne veux pas aborder cette partie de votre projet de loi qui indique que vous faites de votre propre peuple des citoyens de seconde catégorie en en faisant des membres de bande dans les réserves. Vous exercez le rôle du mâle dans la société indienne lorsque vous dites qu'actuellement, la femme est celle qui vote dans les élections et qui fait tout; l'homme n'est qu'un membre du groupe qui n'a rien à dire sur quoi que ce soit.

Mme Collins: Les non-Indiens . . .

M. Sewell: Vous êtes en train de créer, au moyen de votre peuple des réserves indiennes, des citoyens de seconde classe.

Mme Collins: Très bien, mais cela correspond à ce que nous avons entendu de la part de certains des autres groupes: seules les personnes qui ont une affinité culturelle ou en vertu des liens du sang ont le droit de voter dans les sociétés indiennes.

Mme Venne: Nous ne reconnaissons pas la désignation des liens du sang. Comme je l'ai entendu aux Nations unies, le mois dernier, le sang de tout le monde est rouge, les différences sont d'ordre culturel, linguistique, et elles tiennent aussi à nos gouvernements. Nous ne reconnaissons donc pas la proportion des liens du sang, ou tout autre terme que vous voulez imposer, comme forme acceptable pour déterminer l'appartenance.

Mme Collins: Je vois. Vous pourriez peut-être m'expliquer à nouveau comment vous voudriez la déterminer.

Mme Venne: La détermination provient de la communauté: ces gens se reconnaissent comme étant Indiens; ceux qui sont reconnus par la communauté, et pas par l'extérieur.

Mme Collins: Ce qui pourrait inclure ceux que nous pourrions traditionnellement considérer comme des non-Indiens? Ils pourraient être considérés comme membres de la communauté, d'après votre définition?

Mme Venne: C'est à notre communauté d'en décider.

Mme Collins: Bien sûr.

Pour revenir au problème que soulève cette mesure législative . . . nous en avons discuté avec un certain nombre de groupes, et c'est ce conflit entre les droits des individus, dans ce cas, celui des femmes qui s'estiment privées de statut en vertu de ces lois, et ensuite les droits des premières nations. C'est l'un des problèmes que nous essayons de résoudre. Il est extrêmement utile d'entendre votre point de vue à ce sujet.

[Texte]

As we hear many other delegations coming before us we will hear a variety of viewpoints from within the Indian community. I notice that one part of your statement indicated that you felt that the legislation had been motivated by non-status and non-Indian women's groups. I do not think it is solely from those groups. We have heard from Indian groups as well who support the purpose of the legislation.

Mrs. Venne: In our opinion there are a lot of people who cooperate with the government. We call them "government Indians". We do not feel bound by their actions. They can say anything they want. But the people who are here represent the people from the community, and in the alliances they represent, 10,000 people in Alberta, those 10,000 people are opposed to the legislation because the legislation does not recognize our self-determination.

• 2130

Mrs. Collins: Would you say that, regarding the idea of the women who at one time had status, who had band membership, who were part of your families and lost it, they would be opposed to their being reunited with their native communities and native families?

Mrs. Venne: Do you know what they say? We are tired of the Government of Canada telling us how to live. That is what they say.

Mrs. Collins: But I was asking you: Theoretically, do you think they are opposed to this concept?

Mrs. Venne: That is what they say. They oppose the legislation because they are tired of the Government of Canada telling Indians in the reserves how to live.

Mrs. Collins: Okay, thank you. Thank you, Mr. Chairman.

The Chairman: Thank you, Mrs. Collins. Mr. Manly.

Mr. Manly: Thank you, Mr. Chairman. I would like to thank representatives from the coalition for being here and having presented a number of very straightforward and very concise and clear briefs. I will try to be equally straightforward, first of all, in responding to some of your concerns.

I will begin by saying we have interfered in your affairs in the past and that the government, through section 12.(1)(b) and other sections of the Indian Act, has done injustice to Indian nations and to individual Indian people. We have to see the whole question of rights, not just as collective rights over here and individual over here, but individual rights are also a part of collective rights, at least in my thinking and perhaps in yours also. You might want to argue with me on that.

Having deprived individuals of their right to belong to a people, I think we also have a responsibility to restore their membership. I am prepared to go along with that, even though representatives from Indian nations such as yourselves say this is an unwarranted interference with your right to determine your own membership, because this bill does not include

[Traduction]

Comme nous avons entendu beaucoup d'autres délégations qui se sont présentées devant nous, nous entendrons une diversité de points de vue de la part de la communauté indienne. Je constate que dans une partie de votre exposé, vous avez dit avoir le sentiment que cette mesure législative avait été inspirée par des groupes d'Indiennes de fait et de non-Indiennes. D'autres groupes ont sûrement joué un rôle aussi. Des groupes d'Indiennes appuient aussi l'objectif de cette loi.

Mme Venne: Selon vous, il y a beaucoup de gens qui coopèrent avec le gouvernement. Nous les appelons des «Indiens du gouvernement». Nous ne nous estimons pas liés par leurs actes. Ils peuvent dire tout ce qu'ils veulent. Mais les gens qui sont ici représentent les gens des communautés, et dans les associations, ils représentent 10,000 personnes, en Alberta, qui s'opposent à cette loi parce qu'elle ne reconnaît pas notre autodétermination.

Mme Collins: Au sujet des femmes qui étaient Indiennes auparavant, c'est-à-dire qui faisaient partie d'une bande et de vos familles, puis ont perdu cela, s'opposera-t-on à leur intégration au sein de leurs collectivités autochtones et de leurs familles indiennes?

Mme Venne: Savez-vous ce qu'ils disent? Nous en avons assez que le gouvernement du Canada nous dise comment vivre. Voilà ce qu'ils disent.

Mme Collins: Mais ce que je vous demandais, c'est si vous vous opposez à cette idée par principe?

Mme Venne: C'est ce qu'ils disent. Ils s'opposent à ce projet de loi parce qu'ils en ont assez que le gouvernement du Canada dise aux Indiens des réserves comment vivre.

Mme Collins: C'est bien, merci. Merci, monsieur le président.

Le président: Merci, madame Collins. Monsieur Manly.

M. Manly: Merci, monsieur le président. Je tiens à remercier les représentants de la coalition d'avoir bien voulu venir ici et de nous avoir présenté des mémoires concis, clairs et sans détour. Pour ma part, je m'efforcerai aussi d'être sans détour, tout d'abord, eu égard à certaines de vos préoccupations.

D'abord, j'admettrai que nous nous sommes ingérés dans vos affaires par le passé et que le gouvernement, par le truchement de l'article 12(1)(b) et d'autres dispositions de la Loi sur les Indiens a commis des injustices à l'endroit des nations indiennes et des Indiens eux-mêmes. Nous devons considérer cette question des droits non seulement sous l'angle collectif ou individuel, mais dans une perspective embrassant les droits et collectifs et individuels, tout au moins à mon avis, et peut-être selon vous également. Vous voudrez peut-être me dire ce que vous pensez de cela.

Par ailleurs, étant donné que nous avons privé des particuliers de leur droit d'appartenance à leur peuple, je crois que c'est également à nous qu'il incombe de rétablir leur droit à l'appartenance. Je suis donc de cet avis, bien que les représentants des nations indiennes, comme vous-mêmes, estiment que des mesures en ce sens constitueraient un empiétement sur

[Text]

anyone who was not once a member of your bands. This bill does not place in band membership anyone who is not formally a member, and on that basis I cannot see where we can be accused of what you call genocide.

I would like to begin by asking a question. You have indicated that you reject this bill and you have a lot of concerns about the Indian Act. I would like to begin by asking whether or not you accept section 91.24 of what used to be called the British North America Act and is now called the Constitution Act of 1867.

Section 91 of that act says:

It shall be lawful for the Queen, by and with the Advice and Consent of the Senate and the House of Commons, to make laws for the Peace, Order, and good Government of Canada, in relation to all Matters not coming within the Classes of Subjects by this Act assigned exclusively to the Legislatures of the Provinces; and for greater Certainty, but not so as to restrict the Generality of the foregoing Terms of this Section, it is hereby declared that (notwithstanding anything in this Act) the exclusive Legislative Authority of the Parliament of Canada extends to all Matters coming within the classes of subjects next herein-after enumerated; that is to say . . .

Then there is a long list of items that come under federal jurisdiction, and the 24th one says "Indians and Lands reserved for the Indians". I would appreciate hearing what the position of the coalition is with respect to section 91.24.

Mrs. Venne: On page 1 of our brief in the Treaty Six Alliance, we said we never recognized the Constitution as applying to us. I think that is pretty clear.

Mr. Manly: Yet this is the legislative authority that would be required for the Minister of Indian Affairs to have any trust responsibility or any responsibility, would it not?

Mrs. Venne: On page 3 of the alliance brief, we said that, as defined by the United Nations Charter on Non Self-Governing and Trust Territories, chapter XI, article 73, the Minister has an obligation as a trustee of Indians to ensure that the trustee responsibility is carried out. Canada has signed that covenant.

• 2135

Mr. Manly: But how does that get to be the Minister of Indian Affairs? You know, there is a covenant . . .

Mrs. Venne: We assumed that the Government of Canada, through their process in Cabinet, had assigned a Minister of Indian Affairs. I assume that is how David Crombie achieved his position as the trustee.

Mr. Manly: So that comes about through the way in which we organize our government through the Constitution.

[Translation]

vous droit de déterminer qui peut faire partie de vos bandes, car ce projet de loi ne vise personne qui n'a pas déjà été membre de vos bandes. En effet, le projet de loi ne permet à personne qui n'a déjà été membre d'une bande de le devenir, et par conséquent, je ne vois pas comment on peut nous accuser de ce que vous appelez un génocide.

J'aimerais d'abord vous poser une question. Vous nous avez laissé savoir que vous rejetez le projet de loi et êtes préoccupés par bon nombre de dispositions de la Loi sur les Indiens. J'aimerais donc savoir si vous acceptez l'article 91.24 de l'Acte de l'Amérique du Nord britannique, qui porte maintenant le nom de Loi constitutionnelle de 1867.

L'article 91 de cette loi affirme ce qui suit, et je cite:

Il sera loisible à la Reine, de l'avis et du consentement du Sénat et de la Chambre des communes, de faire des lois pour la paix, l'ordre et le bon gouvernement du Canada, relativement à toutes les matières ne tombant pas dans les catégories de sujets par le présent acte exclusivement assignés aux législatures des provinces; mais, pour plus de garantie, sans toutefois restreindre la généralité des termes ci-haut employés dans le présent article, il est par le présent déclaré que (nonobstant toute disposition contraire énoncée dans le présent acte) l'autorité législative exclusive du Parlement du Canada s'étend à toutes les matières tombant dans les catégories de sujets ci-dessous énumérés, savoir . . .

Il y a une longue liste de sujets relevant de l'autorité fédérale, et le 24^e est «les Indiens et les terres réservées pour les Indiens». J'aimerais donc savoir ce que pense la coalition au sujet de cet article 91.24.

Mme Venne: À la page 1 du mémoire de l'Alliance Treaty Six, nous affirmons ne pas reconnaître l'autorité de la constitution sur nous. Cela me paraît très clair.

M. Manly: Cependant, c'est bien en vertu de la même autorité législative qu'on confie au ministre des Affaires indiennes la responsabilité de s'occuper de la gestion de vos affaires, ou toute responsabilité, n'est-ce pas?

Mme Venne: À la page 3 du mémoire de l'alliance, il est dit que, tel que précisé dans la Charte des Nations unies relative aux territoires non autonomes et administrés par d'autres par mandat, au chapitre XI, à l'article 73, le ministre, en tant que fidéicommissaire, doit veiller à ce que ces responsabilités soient exercées. Le Canada a signé cette entente.

M. Manly: Mais comment cela concerne-t-il le ministre des Affaires indiennes? Vous savez, il existe un engagement formel . . .

Mme Venne: Nous sommes partis de l'hypothèse que le gouvernement du Canada, par le truchement du Cabinet, avait nommé quelqu'un ministre des Affaires indiennes. Je suppose que c'est ainsi que M. David Crombie est devenu notre fidéicommissaire.

M. Manly: C'est donc ainsi, étant donné la façon dont nous mettons sur pied notre gouvernement, conformément à la constitution.

[Texte]

Mrs. Venne: I assume that you must have some responsibility at the international level on how you sign covenants and declarations and apply yourselves to those. How you internally administer them is not our responsibility, it is yours.

Mr. Manly: Okay. So what would you say is the nature of that trust relationship the Minister of Indian Affairs has to your First Nations?

Mrs. Venne: If you look at the coalition's brief—I would refer you to page 9—it says:

Members of the United Nations which have or assumed responsibilities for the administration of territories whose peoples have not yet attained a full measure of self-government recognize the principle of the inhabitants of these territories are paramount, and accept as sacred trust the obligation to promote to the utmost, within the system of international peace and security established by the present Charter, the well-being of individuals of these territories and, to this end:

a) to ensure, with due respect for the culture of the peoples concerned, their political, economic, social and educational advancement.

I think that is pretty clear.

Mr. Manly: Well, it could be pretty clear. I am sure the Minister of Indian Affairs, in looking at that, would say that Bill C-31 is concerned to promote the well-being of individuals, and specifically concerned about some individuals who have had injustice done to them in the past. I am sure he would feel that this bill, whatever its faults, is a responsible attempt to try and meet some of his trust obligations. But perhaps we have reached a point at which we cannot argue back and forth without kind of getting into a jaw boning session on this, but you might wish to make a comment on it.

Mrs. Venne: I think the Elder wants to talk to you.

Mr. Francis: Yes. This is a very interesting line of questioning here. For example, I have always wanted to know why they ever put section 91.24 in the BNA Act in the first place. You know, I tried to do research to get information leading up to the BNA Act, because Indians used to be under the responsibility or direct relationship with colonial governments prior to that. But whatever the matter might be, section 91.24 in fact recognizes Indians as nations. They did make treaties with Indians after confederation. And only nations make treaties.

The Indian Act itself probably was derived because of section 91.24 because it wanted to know who an Indian was, who it was they were going to deal with, and so on. That is how they established some form of registering Indians. The government, when it saw an advantage to consider Indians as nations, treated them as nations. But when it saw an advantage to assimilate them, then it used the Indian Act to do that. So the Indian Act, in fact, was formed as a way to assimilate Indian nations through evolution. By the grace of God, that did not come true, because Indians remained within their own

[Traduction]

Mme Venne: Je suppose que vous avez des responsabilités internationales eu égard à la signature d'ententes et de déclarations, et que vous vous efforcez de les respecter. Quant à la façon dont vous appliquez ces ententes, elle est votre responsabilité, et non la nôtre.

M. Manly: Bien. En ce cas, à votre avis, en quoi consiste ce lien faisant du ministre des Affaires indiennes le fidéicommissaire des premières nations?

Mme Venne: Si vous vous reportez au mémoire de la coalition, plus précisément à la page 9, vous y verrez ce qui suit, et je cite:

Les membres des Nations Unies qui ont assumé la responsabilité de l'administration de territoires dont les peuples n'ont pas encore atteint l'autodétermination reconnaissent le principe que les droits des habitants de ces territoires sont primordiaux et ils considèrent comme une responsabilité sacrée l'obligation de veiller le plus possible au bien-être de ces habitants, conformément au système de paix et de sécurité internationale établi par la présente Charte, et à cette fin, ils conviennent de:

a) assurer le progrès politique, économique, social et éducationnel des peuples concernés, dans le respect de leur culture.

Cela me paraît très clair.

M. Manly: Cela, en effet, peut être très clair. Par ailleurs, je suis sûr que le ministre des Affaires indiennes, s'il examine cela, dira que le projet de loi C-31 cherche justement à assurer le bien-être des particuliers, et plus précisément celui de certains particuliers ayant subi des injustices par le passé. Je suis certain qu'il est d'avis que ce projet de loi, quels que soient ses défauts, constitue une tentative responsable de s'acquitter de ses obligations. Toutefois, peut-être en sommes-nous rendus à un point où il est inutile de continuer à discuter, car cela risquerait de se prolonger trop longtemps, mais vous avez peut-être quelque chose à ajouter.

Mme Venne: Je crois que notre aîné désire vous parler.

M. Francis: Oui. Vous abordez une question très intéressante. Pour ma part, j'ai toujours voulu savoir pourquoi on a inséré l'article 91.24 dans l'Acte de l'Amérique du Nord britannique. Vous savez, je me suis efforcé d'obtenir des renseignements au sujet de cet aspect de l'Acte de l'Amérique du Nord britannique, car les Indiens relevaient auparavant directement des gouvernements coloniaux. Quoi qu'il en soit, l'article 91.24 reconnaît les nations indiennes. De fait, on signa des traités avec les Indiens après la Confédération, et seules des nations signent des traités.

La Loi sur les Indiens dérivait probablement elle-même de l'article 91.24, étant donné qu'elle cherchait à établir ce qu'était un Indien, c'est-à-dire à qui on aurait affaire, etc. C'est ainsi qu'on a envisagé l'inscription des Indiens. Lorsque le gouvernement vit qu'il était avantageux de considérer les Indiens comme faisant partie de nations, ils les traita comme des membres de nations. Toutefois, quand il estima à son avantage de les assimiler, alors, il se servit de la Loi sur les Indiens pour parvenir à ses fins. Ainsi donc, la Loi sur les Indiens fut conçue comme moyen d'assimilation des nations

[Text]

territories, the last area which they could identify as having control over.

I guess the main aspect to this problem is to give those Indian bands the right to determine who their memberships are. I think they can decide pretty well. You know, all the questions that have been asked, whether they want these women to come back or what, they can decide that themselves to the satisfaction of the people who were wronged, I think.

Mr. Manly: If I could just comment briefly, I presume that section 91.24 was put in there so the responsibility would be with the federal government rather than with the provinces. I know that most Indian people across Canada want the federal government rather than the provinces to have that responsibility.

• 2140

I would like to deal with a couple of specifics in your briefs. First of all, in the coalition brief on page 7, you talk about the International Covenant on Economic, Social and Cultural Rights and you quote Article II:

In the present convention, genocide means any of the following acts committed with intent to destroy, in whole or in part, a national, ethnic, racial or religious group as such: (e) forcibly transferring children of the group to another group.

I would like to know how that relates to Bill C-31. It seems to me that C-31, if it does anything, restores children to the group rather than transferring them out of the group. I know this has happened in a number of ways through provincial welfare authorities, but I do not think that is the intention of this bill nor do I think this bill does that.

Mrs. Venne: Well, Mr. Manly, everyone is entitled to his own opinion.

Mr. Manly: Could you show the committee where that happens in this bill? You are making a very serious charge here: You are charging this legislation with genocide. I am saying that I do not see it in this legislation and asking if you can document what you say in your brief.

Mrs. Venne: Genocide, as defined under the Covenant which Canada signed, is any act committed with intent to destroy, in whole or in part, a national, ethnic, racial or religious group. The whole legislation is genocidal in its nature as well as being racial.

Mr. Manly: You specifically refer to section (e) "forcibly transferring children of the group to another group". I would like to know where that happens in this legislation.

[Translation]

indiennes à long terme. Grâce à Dieu, cela ne s'est pas réalisé, car les Indiens sont demeurés sur leurs territoires, dernier lieu où ils pouvaient contrôler leur situation.

Le point fondamental, ici, est qu'il faut donner aux bandes indiennes le droit de choisir qui veut en faire partie. Je crois qu'elles sont bien capables de faire cela elles-mêmes. Vous savez, on a parlé de la situation de ces femmes qui veulent revenir, etc.; eh bien, les bandes sont bien capables de décider si elles veulent réintégrer ces dernières, et ce, à la satisfaction des personnes qui ont été lésées.

M. Manly: Si vous le permettez, je crois que l'article 91.24 fut inséré afin que la responsabilité revienne plutôt au gouvernement fédéral qu'aux provinces. La plupart des Indiens du Canada veulent que cette responsabilité relève du gouvernement fédéral plutôt que des provinces.

J'aimerais maintenant m'arrêter à quelques points précis de votre mémoire. D'abord, dans le document de la Coalition des chefs, plus précisément à la page 7, il est question de l'Entente internationale au sujet des droits économiques, sociaux et culturels, dont vous citez l'article II, c'est-à-dire ce qui suit, et je cite:

Dans la présente convention, un génocide signifie n'importe lequel des actes suivants commis dans l'intention de détruire soit totalement soit en partie, un groupe national, racial ou religieux comme par exemple: e) le déplacement forcé des enfants du groupe vers un autre groupe.

J'aimerais savoir en quoi cela se rapporte au projet de loi C-31. Il me semble que ce dernier cherche plutôt à ramener les enfants au groupe et non à les transférer en dehors du groupe. Je n'ignore pas que de telles choses se sont produites par le truchement des autorités provinciales du bien-être social, mais je ne crois pas que ce soit l'objectif du projet de loi ni qu'il puisse entraîner cela.

Mme Venne: Eh bien, monsieur Manly, chacun a le droit de penser ce qu'il veut.

M. Manly: Pouvez-vous nous dire quelle disposition du projet de loi peut entraîner cela? Vous portez en effet une accusation très grave car vous parlez d'une loi entraînant un génocide. Je vous dis quant à moi ne pas voir la disposition risquant de causer cela et vous demandez si vous pouvez étayer l'affirmation en ce sens figurant dans votre mémoire.

Mme Venne: Le génocide, tel qu'il est défini en vertu de l'Entente signée par le Canada est tout acte commis dans l'intention de détruire, totalement ou en partie, un groupe national, ethnique, racial ou religieux. En ce sens, l'ensemble du projet de loi est de nature à entraîner un génocide et est raciste.

M. Manly: Vous mentionnez l'article e) où il est question d'un «déplacement forcé des enfants du groupe vers un autre groupe». J'aimerais savoir où vous voyez cela dans le projet de loi.

[Texte]

Mrs. Venne: We do not want to discuss the particulars, but if you insist on dealing with this, we will discuss it. If the bands fail to meet the criteria under the legislation for a membership law, there are provisions in there for the federal government to continue maintenance over membership rights. They say they are going to transfer the children of those people who married out, or who lost status, to the bands. Is that clear enough?

Mr. Manly: In effect, that is the reverse of what you say here, as transferring people into a group rather than transferring them from the group to another group. I still do not see that section (e) applies.

Mrs. Venne: As I said, you are entitled to your own opinion.

Mr. Manly: I would like to deal with one other question in the brief from Treaty Six Alliance:

We view this legislation as being racially motivated. The Government of Canada, in collusion with the non-status and non-Indian women's groups across Canada, have introduced legislation based entirely upon racial designations of indigenous peoples. The legislation is, in fact, saying anyone who can claim Indian blood directly from their ancestors are entitled to live on the reserves. We reject this concept.

As I read it, that is not provided for in Bill C-31. Clause 13 of C-31 amends section 81 of the Indian Act and recognizes the power of band councils to determine the residence of band members. When you get back to clause 8 of C-31 it adds a section to section 18 of the Indian Act which reads:

18. (1) A member of a band who resides on the reserve of the band may reside there with his dependent children.

As I read it, that is a long way from saying that anyone who can claim Indian blood directly from their ancestors is entitled to live on the reserve. There is a far cry between those two statements.

• 2145

Mrs. Venne: I do not think there is. We do not understand what the basis of this legislation is. If these women who married out, supposedly, were serious, why did they not come to the Indian governments to apply for membership? Instead they ran to the colonizer government and asked it to act for them. And what is the basis of the legislation? The government legislation is saying if they had original membership in the band and they were racially—and I use that term because I think it is the unsaid word in the legislation—Indian, then they have a right to live on that reserve. We reject that concept. We cannot say it any more clearly than that.

You must realize that you cannot say "blood quantum" or "one-quarter blood" and that sort of thing. The international community would laugh at Canada until Doomsday. Instead,

[Traduction]

Mme Venne: Nous ne tenons pas à discuter des détails, mais si vous insistez, nous le ferons. Si les bandes ne se conforment pas aux normes édictées par la loi en matière d'appartenance à une bande, il est prévu que le gouvernement fédéral continuera à avoir droit de regard sur le droit d'appartenance à la bande. Ensuite il est dit qu'on transférera dans les bandes les enfants des personnes ayant contracté un mariage hors de la réserve ou ayant perdu leur statut. Est-ce assez clair?

M. Manly: En effet, cependant, c'est le contraire de ce que vous affirmez, puisqu'il est question d'amener des gens dans le groupe plutôt que de les retirer du groupe pour les emmener vers un autre groupe. Je ne vois donc pas encore en quoi l'article e) justifie cette accusation.

Mme Venne: Je le répète, vous avez le droit de penser ce que vous voulez à cet égard.

M. Manly: J'aimerais maintenant passer à une autre question mentionnée dans le mémoire du *Treaty Six Alliance*, et je cite:

Ce projet de loi nous paraît fondé sur des considérations raciales. Le Gouvernement du Canada, de connivence avec les Indiens non inscrits ainsi que les groupes de femmes non indiennes du Canada, ont présenté un projet de loi fondé uniquement sur des désignations raciales des peuples autochtones. De fait, ces propositions de loi affirment que quiconque peut prétendre avoir des ascendants indiens directs parmi ses ancêtres a le droit de vivre sur les réserves. Or nous rejetons cette conception.

D'après ma lecture du projet de loi C-31, ce n'est pas ce qui est recherché. En effet, l'article 13 du Bill C-31 modifie l'article 81 de la Loi sur les Indiens et reconnaît au conseil de bande le pouvoir de décider les droits de résidence des membres de la bande. En outre, à l'article 8 du même projet de loi, on se trouve à ajouter un article à l'article 18 de la Loi sur les Indiens, qui se lit comme suit, et je cite:

18. (1) Un membre d'une bande vivant sur la réserve de la bande peut y résider avec ses enfants à charge.

A mon avis, cela est très loin d'affirmer que quiconque peut prétendre avoir des ascendants indiens directs a le droit de vivre sur la réserve. Il y a une grande différence entre ces deux affirmations.

Mme Venne: Je ne pense pas. Nous ne comprenons pas sur quoi repose ce texte législatif. Si ces femmes qui se sont mariées à l'extérieur de la réserve étaient sérieuses, pourquoi ne sont-elles pas venues demander au gouvernement indien de leur accorder le statut d'Indiennes? Pourquoi aller demander au gouvernement colonisateur de faire quelque chose pour elles? Sur quoi repose le projet de loi? Il stipule que si elles étaient initialement membres de la bande et si, racialement, elles sont Indiennes, j'utilise le terme exprès car c'est ce qui est sous-entendu, elles ont le droit de vivre dans la réserve. Nous rejetons ce concept. Nous ne pouvons le dire plus clairement.

Vous devez comprendre que vous ne pouvez parler de «sang», de «quartier» et de ce genre de chose. La communauté internationale n'aurait pas fini de se moquer du Canada. Le

[Text]

the Standing Committee and other Members of Parliament have decided they would base the legislation on some quasi-distant definition of "Indian" which is based upon race. And now you are trying to tell us it is not a racial distinction. We see it as being totally racial.

Mr. Manly: I would like to thank members of the coalition for their answers.

Mr. Holtmann: I too would like to welcome the members of the Coalition of First Nations here.

As you went through your brief, I could not help being grateful that I ate before I came, because I almost lost my appetite, somewhat similar to the gentlemen you had dinner with this evening. But that was not the case. So although it posed a great number of questions for me as a new committee member, I think we have to go back almost to the basic question, do you recognize Canada as a sovereign nation? Or are all the activities and capital we have and the fact that we fought in two wars and even members of the Indian nation helped us fight for the freedoms we have . . . do you recognize Canada as a sovereign nation?

Mr. E. Robinson: I guess we have to ask you, do you recognize us as sovereign Indian nations?

Mr. Holtmann: I am asking you that question, sir.

Mr. E. Robinson: In turn I am asking you, and then we could perhaps begin our dialogue. Last week and again today we have asserted, based on our treaties, done on a nation-to-nation basis, that we have that relationship. But one party to that relationship has not lived up to its original agreement. So I guess we do recognize Canada as a nation, and we want to relate to the Canadian government on a nation-to-nation basis; but do you recognize us as sovereign Indian nations?

Mr. Holtmann: I will answer that in a different way, because you refer to . . .

The Chairman: Mr. Robinson, in committee it does not seem quite fair that we can ask you questions but you cannot ask us questions. I cannot stop the member from replying, because it is his time, but generally according to our rules we do not allow that kind of interaction in our forum.

But it is up to you, Mr. Holtmann. I will allow you to answer if you wish.

Mr. Holtmann: I will answer it in a way similar to the way in which he answered, by going directly to the briefs in which the organization quoted many of the things that are carried out in the United Nations in the doctrines it puts out.

I wondered if you are recognized in the United Nations. You obviously sent a representative down there who was your ambassador.

[Translation]

Comité et d'autres députés ont décidé au contraire d'étayer le projet de loi sur une définition assez lointaine d'«Indien», fondée sur la race. Maintenant, vous essayez de nous dire qu'il ne s'agit pas d'une distinction raciale. Nous considérons pour notre part que c'est totalement racial.

M. Manly: Je remercie les membres de la coalition de leurs réponses.

M. Holtmann: Je souhaite également la bienvenue aux membres de la Coalition des premières nations.

Pendant que vous lisiez votre mémoire, je n'ai pu m'empêcher de me féliciter d'avoir mangé avant de venir car j'ai presque perdu mon appétit, comme les messieurs avec qui vous avez dîné ce soir. Donc, bien que cela pose beaucoup de questions à un nouveau membre du Comité, comme moi, je crois qu'il faut presque revenir à la question fondamentale de savoir si vous reconnaissez que le Canada est une nation souveraine? Ou bien est-ce que toutes nos activités et notre capital, et le fait que nous ayons combattu dans deux guerres et que des membres de la Nation indienne nous ont aidé à lutter pour les libertés dont nous jouissons ne font pas du Canada une nation souveraine?

M. E. Robinson: Je crois que nous pouvons à notre tour vous demander si vous nous reconnaissez comme des nations indiennes souveraines?

M. Holtmann: C'est moi qui vous pose la question, monsieur.

M. E. Robinson: À mon tour, je vous la pose, et cela nous permettra peut-être d'entamer le dialogue. La semaine dernière et aujourd'hui encore nous avons déclaré que d'après nos traités, chacune de nos nations bénéficie de cette relation. Or une des parties à la relation n'a pas respecté son engagement initial. Je crois donc pouvoir répondre que nous reconnaissons en effet le Canada comme une nation et que nous souhaitons traiter avec le gouvernement canadien en tant que nations individuelles; maintenant, nous reconnaissez-vous comme des nations indiennes souveraines?

M. Holtmann: Je répondrai différemment car vous parlez . . .

Le président: Monsieur Robinson, en comité—et cela ne vous semble peut-être pas tout à fait juste—c'est nous qui posons les questions et pas les témoins. Je ne puis empêcher le député de répondre car ses minutes lui appartiennent, mais, de façon générale, le Règlement n'autorise pas ce genre d'échanges.

Enfin, c'est à vous de décider, monsieur Holtmann. Je vous autorise à répondre si vous le souhaitez.

M. Holtmann: Je répondrai un peu de la manière dont il m'a répondu, en allant directement au mémoire dans lequel la coalition cite beaucoup d'exemples de ce qui se passe aux Nations unies.

Êtes-vous reconnus aux Nations unies? Vous avez certes envoyé un représentant comme ambassadeur.

[Texte]

Mrs. Venne: I was the representative on behalf of the Treaty Six Chiefs Alliance from Alberta. Ed Burnstick represented the Coalition of First Nations at the Human Rights Commission in February.

• 2150

Mr. Holtmann: Okay. Would your organization, the Coalition of First Nations, constitute about 20% of the recognized status Indians in Canada?

Mr. E. Robinson: I think the estimates we have used until now have been roughly in the neighbourhood of 30%. We do not like to call ourselves an organization. Rather we are a collection of nations bound together by certain principles, the first being that of the protection of our treaty and aboriginal rights. As we said at the outset, we are not a structured organization with a hierarchy. We respect one another's positions, but we are bound together by those principles, the Declaration of First Nations of 1980 and the Principles of the First Nations of 1981 and the principle of the nation-to-nation process we are striving to achieve with your government.

Mr. Holtmann: Like your coalition, we have entertained in committee many other groups and nations that claim to be nations and representatives of the Indian people. The AFN argued in their brief to us last week that there must be full reinstatement of all citizens who have lost status or whose status has never been recognized. They also said that such citizens must be fully reinstated, including restoration of a connection with the appropriate band. At the same time, according to the AFN, bands must have absolute control over the exercise of active membership rights.

Do you agree with this position?

Chief Gordon Gadwa (Kehwin Indian Band, Alberta): We do not discuss anything the AFN says, but I would like maybe to go back and say that I think we have said over and over here tonight that it is up to the bands and it is up to the leadership at the reserve level, guided by the membership of that band, to determine the membership. That is our stand.

Mr. Holtmann: Are you suggesting that there is a difference from their position to yours?

Chief Gadwa: Yes.

Mr. Holtmann: Active membership rights: How do you feel that differs from band membership as we now understand it?

Mrs. Venne: What do you mean by "active"?

Mr. Holtmann: I suppose if we consider the word then "active membership rights" means the one who participates in your government, within the band itself, within the reserve, who is part of the collective band there, lives on the community—that type of person.

Mrs. Venne: I think, as the chief said, that the band membership recognizes people's rights to live in the community. What more can we say?

Chief Gadwa: Further to that, we had a band membership meeting at the reserve level and our band membership law does not allow any room for discrimination. Regarding some of

[Traduction]

Mme Venne: J'étais la représentante du *Treaty Six Chiefs Alliance* de l'Alberta. Ed Burnstick représentait la Coalition des premières nations à la Commission des droits de l'homme en février.

M. Holtmann: D'accord. La Coalition des premières nations représente-t-elle environ 20 p. 100 des Indiens de plein droit au Canada?

M. E. Robinson: Je crois que nos chiffres jusqu'ici tournent plutôt autour de 30 p. 100. Nous n'aimons pas nous faire appeler organisation. Nous sommes des nations liées ensemble par certains principes, le premier étant la protection de notre traité et des droits autochtones. Comme nous le disions tout à l'heure, nous ne sommes pas un organisme structuré et hiérarchique. Nous nous respectons mutuellement, mais ce qui nous lie ce sont ces principes, la déclaration des premières nations de 1980 et les principes des premières nations de 1981 ainsi que le principe des négociations de nation à nation avec votre gouvernement.

M. Holtmann: Nous avons reçu un certain nombre d'autres groupes et nations qui déclarent représenter la population indienne. L'assemblée des premières nations nous a déclaré la semaine dernière qu'il faut redonner le statut d'Indien à tous les citoyens qui l'ont perdu ou à ceux à qui on ne l'a jamais reconnu. Elle a également déclaré qu'il fallait leur permettre de rétablir les liens avec les bandes appropriées. Que les bandes doivent également avoir le contrôle absolu de l'exercice des droits de leurs membres actifs.

Êtes-vous d'accord?

Le chef Gordon Gadwa (Kehwin Indian Band, Alberta): Nous ne discutons jamais de ce que dit l'assemblée, mais je crois que nous avons répété à maintes reprises ce soir qu'il appartient aux bandes et aux dirigeants des réserves, guidés par les membres de la bande, de déterminer qui est membre et qui ne l'est pas. C'est notre position.

M. Holtmann: Dites-vous alors que vos positions diffèrent?

Le chef Gadwa: Oui.

M. Holtmann: Quelle différence y a-t-il entre le titre de membre d'une bande et les droits de membre actif?

Mme Venne: Que voulez-vous dire par «actif»?

M. Holtmann: Je crois que dans la formule «droits de membre actif», cela veut dire celui qui participe à votre gouvernement, au sein de la bande elle-même, dans la réserve, qui fait partie de la bande, vit dans la collectivité—ce genre de personne.

Mme Venne: Comme l'a déclaré le chef, j'estime que l'appartenance à une bande reconnaît le droit de vivre dans la communauté. Que puis-je dire d'autre?

Le chef Gadwa: D'autre part, nous avons eu une réunion des membres de la bande dans la réserve et notre loi nous interdit toute discrimination. A propos de certaines des questions que

[Text]

the questions we are being asked here about some of these women who have married out and want to come back in, we have a process for them to come back to the membership but it has to be dealt with by the leadership and also by the band members at the reserve level. The idea here is that we do not want the government to impose legislation on us where they are going to be automatically reinstated without our consent.

Mr. Holtmann: If a person had a grievance under that particular system, how would he air it under your so-called government?

Chief Gadwa: There is an appeal process.

Mr. Holtmann: What is your highest court?

Chief Gadwa: The leadership and the elders and the people of the reserve.

Mr. Holtmann: Ultimately, if he did not agree with that, could he take it to a higher court?

Chief Gadwa: I suppose they could, but then that is what we are arguing with in the new legislation or the bill.

• 2155

Mr. Holtmann: Many witnesses have come here and have argued that the first-generation descendants of those who lost their band membership should get band membership directly from the federal government, and not just status as proposed in Bill C-31. What is your view on that?

Mrs. Venne: Our position on the membership is that the bands determine membership. As the chief stated, his band can make an application. If the membership agrees, then the person will be put on the list. If they do not agree, and they go to the colonizer government to be put on the list, the band will not recognize it.

The Chairman: Mrs. Finestone.

Mrs. Finestone: Thank you very much, Mr. Chairman.

I think this has been an interesting, if not difficult session. There is no question that we come at this conundrum from very different perspectives. None of us were here when the treaties were first signed, and it is an unfortunate reality that we are found in this position. Nonetheless, I particularly would like some clarification from you on some issues that are bothering me. I can recognize there is not going to be an easy resolution to the differences of opinion.

I would like particularly to refer to article 27, because you are looking at international covenants and you are using, in a very effective way, your argument that as an independent nation you are respectful of international covenants and you see some of your power and authority devolving from those structures. You refer to the International Covenant on Civil and Political Rights, and to article 27 in particular, on page 4 of the brief from the Union of New Brunswick Indians. In that covenant, it is stated under article 27:

27. In those States in which ethnic, religious or linguistic minorities exist, persons belonging to such minorities shall not be denied the right in community with the other members of their group, to enjoy their own culture,

[Translation]

l'on nous pose ici sur certaines de ces femmes qui se sont mariées hors de la réserve et veulent y revenir, elles peuvent redevenir membres, mais ce sont les dirigeants de la bande ainsi que ces membres dans la réserve qui en décident. Nous ne voulons donc pas que le gouvernement nous impose une loi redonnant automatiquement à ces femmes leur statut sans même que nous y ayons consenti.

M. Holtmann: Si quelqu'un fait un grief contre ce système, comment faire appel?

Le chef Gadwa: Il existe un processus d'appel.

M. Holtmann: Quel est votre tribunal supérieur?

Le chef Gadwa: Les chefs, les anciens et la population de la réserve.

M. Holtmann: Enfin, s'ils n'étaient pas d'accord, pourraient-ils faire appel à un tribunal supérieur?

Le chef Gadwa: Probablement, mais c'est justement ce à quoi nous nous opposons dans le nouveau projet de loi.

M. Holtmann: Beaucoup de témoins ont soutenu que les premiers descendants de ceux qui avaient perdu leur droit d'appartenance à une bande devraient le recouvrer directement du gouvernement fédéral, et ne pas se contenter du statut proposé dans le Bill C-31. Qu'en pensez-vous?

Mme Venne: Nous préconisons de laisser aux bandes le soin d'établir leur liste. Comme le chef l'a dit, on pourrait faire une demande qui, si elle était acceptée par les membres de la bande, permettrait d'inscrire le nom du requérant sur la liste. Dans le cas contraire, si c'est le gouvernement colonisateur qui établit la liste, la bande n'acceptera pas.

Le président: Madame Finestone.

Mme Finestone: Merci beaucoup, monsieur le président.

La séance n'a pas été ardue, mais elle n'en a pas été moins intéressante. Il est indéniable que nous abordons tous ce problème avec un point de vue très différent. Aucun d'entre nous n'a assisté à la signature des traités et il est malheureux de devoir se rendre à cette évidence. Toutefois, je voudrais des précisions sur certaines choses qui m'inquiètent. Je ne m'attends pas à ce que l'on trouve une solution facile pour concilier les divergences d'opinion.

Je me reporte à l'article 27 car il s'agit des Pactes internationaux et, de façon très efficace, vous faites valoir qu'en tant que nation indépendante, vous respectez les pactes internationaux dont vous tirez une partie de votre pouvoir. Vous faites allusion au pacte international relatif au droit civil et politique, notamment à l'article 27 du Pacte, que vous citez à la page 4 du mémoire de l'Union des Indiens du Nouveau-Brunswick. En effet, l'article 27 dit et je cite:

27. Dans les États où il existe des minorités ethniques, religieuses ou linguistiques, les personnes appartenant à ces minorités ne peuvent être privées du droit d'avoir, en commun avec les autres membres de leur groupe, leur

[Texte]

to profess and practice their own religion, or to use their own language.

If I am incorrect, I would appreciate being corrected, but it seems to me that the Sandra Lovelace case was argued before the International Human Rights tribunal. I believe, sir, that Sandra Lovelace was a member of the Maliseet Indian tribe, or nation. I believe that is correct. I would like very much to understand in the Lovelace case, where the individual concerned belonged to your nation, was culturally identified with your nation and certainly had strong cultural ties with the community, how you could have seen the resolution of that case and how you understand the interpretation of the courts in this regard. I am addressing my question to the the Union of New Brunswick Indians.

Mr. Sewell: I will ask Anthony to answer that question.

Mr. Francis: I am from the Micmac tribe, and Lovelace is from the Saint John River Maliseets. And there are people here who come from that reservation. My understanding is that she was living on that reserve. She was accepted as a member of that reserve; she was allowed to stay within the reserve. If I am wrong, these people here can so state.

But you see, that is not the whole point of why we are presenting this. We are not saying that these people should not be allowed to stay on the reserve. That is not what we are saying. We are saying that it should be up to the band itself to determine who to allow membership to. We are not setting out a rule, or we are not saying that the section that you have quoted, article 27, is not applicable. We are not saying that at all.

• 2200

Mrs. Finestone: Mr. Chairman, what I would like to understand, because I did not follow the cases as carefully as perhaps I should have, and had I known I would be sitting here at this table and discussing it with you, I would have followed it perhaps and studied it a little more carefully. What I would like to understand is this: Was Sandra Lovelace, a member of the Maliseet community, well received, actively involved, and considered by your community to be a member? What was the nature and the reason why she had to go to an international court? That is what I would like to understand.

Chief Richard Polchef (St. Mary's Reserve, New Brunswick): As I understand it, what happened was that she married a non-Indian. And as a result, because of the Indian Act, she lost her rights at that time. Obviously, she had some marital problems, as I understand it, and moved back on the reserve. But she could not receive housing or anything like that; she was not recognized as an Indian as a direct result of the Indian Act. Consequently, why all this is happening today, with the government wanting to put Bill C-31 in force, is a direct result of that, you see. But she is now accepted within the community and has since married back into the community.

[Traduction]

propre vie culturelle, de professer et de pratiquer leur propre religion, ou d'employer leur propre langue.

Qu'on me reprenne si je me trompe, mais il me semble que l'affaire Sandra Lovelace a été portée devant le Tribunal international des droits de la personne. Je pense que Sandra Lovelace appartenait à la tribu indienne maliseet, c'est-à-dire à la nation maliseet. Je ne pense pas me tromper. Je voudrais qu'on m'explique comment, étant donné que Sandra Lovelace appartenait à votre nation, elle s'identifiait à votre nation du point de vue culturel, ou qu'en tout cas elle avait des liens culturels très forts avec la collectivité, comment, donc, vous envisagez la solution de cette affaire, autrement dit, comment vous comprenez l'interprétation des tribunaux dans cette affaire. Ma question s'adresse aux représentants de l'Union des Indiens du Nouveau-Brunswick.

M. Sewell: Je vais demander à Anthony de répondre.

M. Francis: J'appartiens à la tribu des Micmacs et Sandra Lovelace appartient aux Maliseets de la rivière Saint-Jean. Il y a des gens de cette réserve ici présents aujourd'hui. Je crois savoir qu'elle habitait dans la réserve qui l'avait accueillie. On lui avait donc permis de rester dans la réserve. Si je me trompe, mes collègues ici me reprendront.

Cependant, ce n'est pas notre véritable objectif en présentant les choses ainsi aujourd'hui. Nous ne disons pas qu'on devrait interdire aux gens de rester dans la réserve, au contraire. Nous disons cependant qu'il faudrait que ce soit la bande elle-même qui détermine quels seront ses membres. Nous n'essayons pas d'établir une règle et nous ne disons pas que l'article que vous avez cité, article 27, ne s'applique pas. Ce n'est absolument pas ce que nous prétendons.

Mme Finestone: Monsieur le président, je n'ai pas suivi de très près l'évolution de l'affaire et je voudrais maintenant comprendre. Si j'avais su que j'allais me retrouver à cette table pour en discuter avec vous, j'aurais peut-être suivi plus attentivement et étudié les faits plus soigneusement. Voici ce que je voudrais comprendre: Sandra Lovelace était-elle un membre actif, bien accueilli par la collectivité *Malecite* et était-elle considérée par votre collectivité comme une des siens? Quel motif l'a-t-elle poussée à avoir recours à un tribunal international? C'est ce que je voudrais comprendre.

Le chef Richard Polchef (réserve St. Mary, Nouveau-Brunswick): Si je comprends bien, elle avait épousé un non-Indien. Par conséquent, étant donné les dispositions de la Loi sur les Indiens, elle avait perdu tous ses droits de ce fait. Manifestement, elle éprouvait des difficultés conjugales et c'est pourquoi elle est retournée dans la réserve. Toutefois, elle n'avait pas droit au logement ou aux autres avantages. Elle avait perdu son statut d'Indienne précisément à cause de la Loi sur les Indiens. Par conséquent, tout ce qui se passe aujourd'hui, la volonté qu'a le gouvernement de faire adopter le Bill C-31, découle directement de cette affaire. Sandra Lovelace a été accueillie par la collectivité et elle a épousé un Indien.

[Text]

Mrs. Finestone: Did it take her marriage back into the community for her to be considered part of your community?

Chief Polchef: No, no; it was love—that thing that brings man and woman together. It is love.

Mrs. Finestone: The dilemma for me is this: If I follow to its conclusion, here is a woman who was culturally identified—we are not talking about bloodlines—here is a woman who should have been considered by you as a full member and should have had no problems about coming back onto the land.

Chief Polchef: Well, like was said, Madam, no one denied that they honoured her; she was well received in the community. It was just that there are certain things, I guess, with Indian Affairs, with medical services, that, unless you are an Indian, recognized as being that by either medical services or the Department of Indian Affairs, then you do not have that distinction or honour of being an Indian. And in her case, because she married off the community, the Department of Indian Affairs are the people who deleted her from the band membership list. It was not the Indian people. The Indians did not say that they did not recognize Sandra Lovelace. It was the Department of Indian Affairs which did not recognize Sandra Lovelace.

Mrs. Finestone: Then in her case, would I be correct in assuming that the correction within this bill can be welcomed? At least they are recognizing the error of the judgment.

Chief Polchef: In my opinion? No. Two wrongs do not make a right. You know, we are talking about two different things—one being about trying to fix something that we did not have anything to do with and I mean the deleting of Sandra Lovelace and other people from the band membership list. That is the first thing and we were no part of that. And I do not want to be a partner in determining something about somebody after the fact. The Department of Indian Affairs or the federal government deleted somebody from the membership list, yet they and then expect me and my people in my community to say, Okay, here is somebody to put on your band list; we want you to put them on the St. Mary's band list. I tell you that I would not welcome that thought at all.

Mrs. Finestone: Then as I understood it from Mr. Robinson at a prior meeting and based on cultural values which go back in history and in time, the cultural value dictates that the man welcomes the bride, or the mate of the man therefore becomes a member of your tribe or of your nation, and is welcomed. But your cultural principles indicate that, if a woman marries, she is expected to become a member of another nation and, therefore, she is not welcome to stay in the tribe. And she understands all that from the beginning.

Mr. Francis: That was asked before, Mr. Chairman about the cultural . . .

Mrs. Finestone: Yes, I know. But how does she lose her culture, if that is the case?

[Translation]

Mme Finestone: A-t-il fallu qu'elle se remarie, qu'elle épouse un Indien, pour faire partie de la collectivité?

Le chef Polchef: Pas du tout. Elle l'a épousé par amour. C'était par amour.

Mme Finestone: Voici le dilemme dans lequel je me trouve: logiquement, on a là une femme qui s'identifiait du point de vue culturel à une collectivité, et nous ne parlons pas ici des liens de sang, et qui aurait donc dû être considérée comme un membre à part entière. Elle aurait dû pouvoir retourner chez elle sans difficulté.

Le chef Polchef: Personne ne nie qu'on lui ait accordé ce droit. Elle a en effet été bien accueillie par la collectivité. À certains égards cependant, dans ses rapports avec le ministère des Affaires indiennes, pour ce qui était des services médicaux par exemple, il fallait être Indien, reconnu comme tel par les autorités médicales ou le ministère des Affaires indiennes. C'est une distinction ou un honneur qui revient uniquement aux Indiens. Dans son cas, étant donné qu'elle avait épousé un non-Indien, le ministère des Affaires indiennes l'avait rayée de la liste des membres de la bande. Elle n'était plus Indienne. Ce ne sont pas les Indiens qui avaient cessé de la reconnaître. C'est bien le ministère des Affaires indiennes qui refusait de reconnaître à Sandra Lovelace son statut d'Indienne.

Mme Finestone: Dans le cas de Sandra Lovelace, peut-on conclure que la modification qu'apportera ce projet de loi est tout à fait indiquée? Du moins, on peut dire qu'on reconnaît une erreur de jugement, n'est-ce pas?

Le chef Polchef: Vous me demandez mon avis? Eh bien non, car une erreur ne peut pas en redresser une autre. Il s'agit de deux choses bien différentes. D'une part on essaie de redresser une situation où nous n'y étions pour rien, c'est-à-dire biffer le nom de Sandra Lovelace et d'autres Indiens de la liste des membres de la bande. C'est la première erreur, et nous n'y sommes pour rien. Je ne veux pas m'associer à une décision concernant le sort de quelqu'un une fois que le mal est fait. Le ministère des Affaires indiennes et le gouvernement fédéral ont biffé le nom d'un membre de la bande mais ils s'attendaient à ce que moi-même et les gens de ma collectivité acceptions de réinscrire le nom de cette personne sur la liste. On nous enjoignait d'inscrire son nom sur la liste de la bande de St. Mary. Soyez assurée que je ne me suis pas laissé faire.

Mme Finestone: J'ai cru comprendre en écoutant M. Robinson lors d'une autre séance que des valeurs culturelles ancrées dans votre histoire exigent que l'homme accueille sa femme qui devient ainsi membre de votre tribu ou de votre nation, dès lors accueillie à bras ouverts. Cependant vos principes culturels veulent que si une femme se marie ailleurs, elle soit dès lors membre d'une autre nation et par conséquent, qu'elle ne soit plus accueillie au sein de sa tribu d'origine. Tout cela, elle est censée le savoir dès le départ.

M. Francis: Monsieur le président, on a déjà posé cette question au sujet de . . .

Mme Finestone: Je le sais. Comment se fait-il qu'elle perde sa culture dans un tel cas?

[Texte]

Mr. Francis: Okay. I will explain. Before the white man came, Indians had their own concept of . . .

Mrs. Finestone: Yes. That was what I was referring to from Mr. Robinson . . .

Mr. Francis: Clans; you know, rather than nation. Clans. Within the Micmac nation there were several clans, and a man was not allowed to marry somebody within his clan. It had to be another clan. It was the man who joined the clan of the wife. But these were not mixed marriages. These came when the white man came, after the Indian Act was put into force. So you see, the whole thing was created through the Indian Act.

• 2205

Mrs. Finestone: Yes, I understood that. By the way, that sounds like a very intelligent way you had designed, long before we ever thought of genetic lines. It just shows that you were away ahead of us and you did not need all these scientists. It just sounds so logical to me. Why did we not think of it so simply?

I am wondering what actions the Government of Canada could take, and I direct my question to the young woman lawyer at the other end of the table, if I may. I have been disconcerted by your answers, quite frankly. I have found them quite short and sharp, and that was not the intent. It was certainly not my intent. If I am to try to make somewhat of a decision—and I am going to be forced to do so based on my role as legislator—I am trying very hard to listen to what is being said in the most open-minded of ways.

As I said before, I was not there when they signed the agreements or the treaties, and I can only look at what most of the women from whom I have heard have said: first, that they are culturally identified; and second, in many instances they have been extremely hurt by the stupidity of our laws which removed their right to be culturally identified. I respect your desire to have the right to decide who should be a member and that you have your own structure and process for reintegration. Nonetheless, many tribes do not. We have heard from many, many people who have come here, who have questions about the reintegration process, who have questions either about status or about band membership, but there is tremendous difference of opinion. Your view of what is genocide and mine will never find a common line, and that is the difference.

But what I was really concerned about is: What activities could the Government of Canada take that would affirm cultural rather than racial identity? Is there anything we can do? That is in your Treaty Six brief on page 2 to 3. It was addressed before, and I found that your answer was incomplete. I would prefer to have an enlarged answer, if it is possible.

Mrs. Venne: In our brief, we said if the Government of Canada were serious about indigenous governments they would put in place legislation that said that. We propose that the Government of Canada hereby recognize and affirm

[Traduction]

M. Francis: Eh bien voici. Avant l'arrivée de l'homme blanc, les Indiens avaient leur propre notion de . . .

Mme Finestone: Je sais. C'est ce que je disais en parlant de M. Robinson . . .

M. Francis: . . . de clan. Il s'agissait de clans plutôt que de nation. La nation micmaque regroupe plusieurs clans et un Indien ne peut pas épouser une Indienne qui appartient à son clan. Il faut qu'il prenne femme dans un autre clan et c'est lui qui se joint au clan de sa femme. Il ne s'agissait pas de mariages mixtes car la notion de tels mariages nous vient des Blancs, de l'application de la Loi sur les Indiens. Comme vous pouvez le constater, tout ce méli-mélo provient de la Loi sur les Indiens.

Mme Finestone: Je comprends bien cela. Je tiens à vous dire que je trouve que c'est une façon très intelligente de procéder, que vous avez songé aux liens génétiques bien avant nous. Cela prouve que vous aviez beaucoup d'avance sur nous et que vous vous passiez bien de tous les scientifiques. Cela me semble tout à fait logique. Pourquoi n'y avons-nous pas songé avant?

Quelles mesures le gouvernement canadien pourrait-il prendre alors? Je m'adresse à la jeune avocate qui est à l'extrémité de la table. Vos réponses, à la vérité, m'ont beaucoup déconcertée. Je les ai trouvées brèves et mordantes, et je sais bien que ce n'était pas votre intention. Je n'avais pas l'intention de les susciter non plus. J'essaie ici de me faire une opinion. En effet, mon rôle de législateur me force à prendre position et j'essaie de mon mieux d'écouter ce qui est dit, l'esprit ouvert autant que possible.

Comme je l'ai dit, je n'étais pas là quand on a signé les traités et je dois me contenter du témoignage des femmes qui se sont adressées à nous. Tout d'abord, elles disent avoir une appartenance culturelle. Deuxièmement, dans bien des cas elles ont été très blessées par nos lois stupides qui leur retiraient leur droit à l'appartenance culturelle. Je respecte votre désir d'avoir la prérogative de décider qui sera membre de la bande car vous avez votre propre structure et votre propre processus de réintégration. Toutefois, ce n'est pas vrai dans le cas de bien des tribus. Nous avons entendu beaucoup de gens qui s'interrogeaient sur le processus de réintégration, qui s'interrogeaient sur le statut et sur l'appartenance à la bande, mais il y a une énorme divergence d'opinions. Votre opinion du génocide et la mienne ne pourront jamais être réconciliées et c'est un écart énorme.

Voici donc ce qui me préoccupe réellement: Quelles mesures le gouvernement du Canada pourrait-il prendre pour consacrer l'appartenance culturelle plutôt que l'identité raciale? Peut-on faire quelque chose? Cela se trouve aux pages 2 et 3 de votre mémoire, votre traité n° 6. On a déjà étudié la question et vos réponses me semblent incomplètes. J'aimerais que vous développiez, si possible.

Mme Venne: Dans notre mémoire, nous disons que si le gouvernement fédéral était sérieux au sujet de l'autonomie autochtone, il adopterait une loi à cet effet. Nous proposons que le gouvernement du Canada reconnaisse et consacre

[Text]

Indian governments. We do not need a cumbersome set of legislation in order to recognize Indian governments, and Indian governments are the ones that determine their membership.

I am sorry if you think these are short, choppy answers, but to us this thing is not complicated. It does not need convoluted, contrived answers in order to get to the point where we are.

Mrs. Finestone: Thank you very much. My last question is: How do you see . . .

Mrs. Venne: Can I just interrupt you for a minute? I just wanted to make a comment about your comment on Lovelace.

Mrs. Finestone: Yes.

Mrs. Venne: The question of Indian status in Canada was canvassed by the human rights committee, and I might add that the committee deals only with items that the Government of Canada allows them to deal with. I am sure the Government of Canada was more than happy to have Mrs. Lovelace go there because they found that Canada violated article 27 of the International Covenant on Civil and Political Rights dealing with minorities.

The position of the Coalition of First Nations is that we reject totally the minority rights framework. First of all, we say that as indigenous peoples we are peoples, subjects of international law, possessing the right to self-determination, and not minorities who are objects of international law which may be executed by the state. So the limited jurisdiction of the committee to deal with the Lovelace issue under the optional protocol was only dealing with her as an individual; it was not dealing with our group rights.

• 2210

I would like to add that at the Human Rights Commission last month we made an intervention with the commission asking that the commission develop another optional protocol which allows groups like indigenous peoples in North America, South America, Central America, and other places to make group complaints against a nation state rather than individual complaints. I just wanted to clarify that, because I think you may come away from this meeting feeling that the Lovelace case has given you certain rights in relation to our Indian nations; which is not in fact true.

Mrs. Finestone: Thank you for the clarification.

In your own councils, are you looking at the differences presented by other groups and looking at the other options in any way at all? I have in front of me from Wally McKay, the Ontario Regional Vice-Chief of the Assembly of First Nations, who looks at this bill and recognizes that it is not a perfect bill and that there are no perfect solutions, in fact there are only very imperfect ones . . . but he does accept that there have to be some interim steps until perhaps we get to the state you mentioned earlier, and that is direct negotiations between

[Translation]

l'autonomie politique des Indiens. Nous n'avons pas besoin de toute une gamme de lois qui reconnaissent les gouvernements indiens, auxquels il appartient d'établir la liste des membres appartenant à la bande.

Je suis désolée que vous trouviez que mes réponses laconiques, mais pour nous cette question n'est pas compliquée. Nous n'avons pas besoin de réponses tirées par les cheveux pour en arriver où nous en sommes.

Mme Finestone: Merci beaucoup. En dernier lieu, j'aimerais savoir . . .

Mme Venne: Permettez-moi de vous interrompre un instant. Je voudrais ajouter quelque chose au sujet de vos remarques sur l'affaire Lovelace.

Mme Finestone: Volontiers.

Mme Venne: La question des droits des Indiens au Canada a été étudiée par la Commission des droits de la personne et je m'empresse d'ajouter que cette Commission ne pouvait faire que ce que le gouvernement du Canada voulait bien la laisser faire. Je suis sûre que le gouvernement du Canada était ravi que M^{me} Lovelace porte sa cause devant cette instance car elle a conclu que le Canada avait violé l'article 27 du Pacte international relatif aux droits civils et politiques des minorités.

La Coalition des premières nations rejette totalement la référence aux droits des minorités. Tout d'abord, nous soutenons que les peuples autochtones sont des peuples sujets de droit international, qu'ils ont droit à l'autodétermination et qu'ils ne sont pas des minorités soumis aux conventions internationales qu'applique l'État. La compétence limitée de la Commission dans l'affaire Lovelace entendu dans le cadre du protocole facultatif se bornait à ce cas d'espèce. Cette Commission n'était pas habilitée à se prononcer sur nos droits collectifs.

Je tiens à ajouter que le mois dernier, devant la Commission des droits de la personne, nous lui avons demandé de formuler un autre protocole facultatif permettant à des groupes comme les peuples autochtones d'Amérique du Nord, d'Amérique du Sud, d'Amérique centrale et d'ailleurs, d'intenter des actions collectives contre un État plutôt que des plaintes individuelles. Je tenais à préciser cela car je pense que vous risquez de conclure de la séance d'aujourd'hui que l'affaire Lovelace vous confère certains droits sur nos nations indiennes. Ce n'est pas vrai.

Mme Finestone: Merci de cette précision.

Dans vos propres conseils, étudiez-vous la position différente adoptée par d'autres groupes? Vous penchez-vous sur les autres possibilités? J'ai sous les yeux la déposition de Wally McKay, vice-chef de l'Assemblée des Premières nations pour la région de l'Ontario, qui, tout en reconnaissant que ce projet de loi n'est pas parfait, et qu'il n'y a pas de solution parfaite, toutes les solutions étant très imparfaites . . . admet qu'il faut poser des jalons pour atteindre l'objectif dont vous parliez tout à l'heure, à savoir les négociations directes entre États

[Texte]

sovereign states. Can you not find it in your principles or in your heart possible to accept back the women who have been disenfranchised? I heard what you said; is that your answer?

Mrs. Venne: The answer is no.

Mrs. Finestone: I heard that.

Mrs. Venne: Yes, that is the answer.

Mrs. Finestone: So you cannot find that in your hearts at all.

Mrs. Venne: The chiefs say we cannot find it in our hearts to agree with anything AFN says.

Mrs. Finestone: Well, they are Indian people too, and an Indian nation you would want us to negotiate with, are they not? Under your formula, would you not expect we would have to negotiate with them as with any other nation? I would like a clarification on that.

Mrs. Venne: If I may be brief, I will tell you straight out that we do not recognize the AFN as being an Indian nation.

Mr. Fretz: Just two or three brief questions to any one who would care to answer. Do I understand it correctly that you do not agree with any parts of the legislation before us at this time; there is nothing in the bill that you could accept?

Mrs. Venne: That is right.

Mr. Fretz: Could you agree with legislation if those Indian First Nations which desire to do so were able to determine their own membership?

Mr. E. Robinson: Mr. Chairman, yes, certainly. As we said earlier, it is certainly the prerogative of whatever nation or Indian nation wants to undergo dialogue on this particular issue with the federal government. If there is a resolution, let us say, with a nation from the west coast, for example, then fine, so be it. But respect the nations that do not agree with the legislation as it is. As we said to you last week, the Brotherhood of Indian Nations respects your authority. I speak for the Brotherhood of Indian Nations when I say these words. We respect your authority as the Government of Canada to define any class of persons you see fit and to place those persons on a federal registry. This is something we recognize as your right. On the other hand, we request that you respect the authority and the power of our people and our governments to define and also to admit to membership those persons they deem eligible to reside on our own territories.

Mr. Fretz: So in essence you do agree with the question I put forward. Your answer would be yes?

Mr. E. Robinson: I agree to the degree that if there is a nation that wishes to abide by the proposed legislation . . .

[Traduction]

souverains. Ne serait-il pas possible, pour des raisons de principe ou des raisons humanitaires, de reprendre les femmes qui ont perdu leurs droits? J'ai entendu ce que vous avez dit et je me demande si c'est votre réponse?

Mme Venne: Je vous dis que non.

Mme Finestone: J'ai bien compris.

Mme Venne: C'est bien la réponse.

Mme Finestone: Ce n'est même pas possible pour des raisons humanitaires, n'est-ce pas?

Mme Venne: Les chefs disent qu'on ne peut absolument pas être d'accord avec l'Assemblée des Premières nations même pour des raisons humanitaires.

Mme Finestone: N'oubliez pas que ce sont des Indiens aussi, que c'est une nation indienne avec laquelle vous vous attendez à ce que nous négocions, n'est-ce pas? En vertu de votre formule, ne vous attendez-vous pas à ce que nous négocions avec eux comme avec toute autre nation? Je voudrais que vous m'éclairiez là-dessus.

Mme Venne: Je serai brève. Je vous dis d'emblée que nous ne reconnaissons pas l'Assemblée des Premières nations comme étant une nation indienne.

M. Fretz: J'ai deux ou trois brèves questions et n'importe lequel des témoins pourrait me répondre. Ai-je bien compris? Vous n'acceptez aucune des dispositions du projet de loi, telles qu'elles sont rédigées actuellement, n'est-ce pas? Rien dans ce projet de loi ne trouve grâce à vos yeux, n'est-ce pas?

Mme Venne: C'est cela.

M. Fretz: Seriez-vous moins intransigeants si les Premières nations indiennes qui le souhaitent pouvaient établir leur propre liste de bandes?

M. E. Robinson: Certainement. Comme nous l'avons dit, c'est une prérogative de toute nation, indienne ou autre, d'engager le dialogue sur cette question avec le gouvernement fédéral. Si la question est résolue, disons, dans le cas d'une nation de la côte ouest par exemple, à la bonne heure. Il faut cependant respecter les nations qui n'acceptent pas la loi actuelle. Comme nous l'avons dit la semaine dernière, la Fraternité des nations indiennes reconnaît votre autorité. Je parle au nom de la Fraternité quand je vous dis cela. Nous respectons votre autorité en tant que gouvernement du Canada et votre pouvoir de définir les gens suivant des catégories, comme il vous chante, et d'inscrire ces gens sur un registre fédéral. Vous en avez le droit, nous le reconnaissons. En revanche, nous demandons que vous respectiez l'autorité et le pouvoir de notre peuple et de nos gouvernements d'en faire autant et de n'accueillir au sein de la bande que les gens dont nous estimons qu'ils ont le droit d'habiter sur nos propres territoires.

M. Fretz: Essentiellement, êtes-vous d'accord avec moi? Votre réponse serait oui, n'est-ce pas?

M. E. Robinson: Oui, dans la mesure où si une nation souhaite respecter le projet de loi . . .

[Text]

Mr. Fretz: To determine their own membership.

Mr. E. Robinson: Well, not only that.

• 2215

If they want to abide by the government's Bill C-31, then so be it; but respect the nations that oppose it and work out a suitable arrangement with them through that nation-to-nation process we have been talking about. I do not know how many times we have to repeat it: this is what we are trying to establish with the Government of Canada.

Mr. Fretz: Just one other question, Mr. Chairman.

Would you want persons who have acquired rights not to lose those rights? Would you be in favour of that kind of legislation if it were before us?

Mr. E. Robinson: We are not in favour of any legislation that overrides our governments and our governments' authorities and jurisdictions.

Mr. Fretz: Would that kind of legislation, in your opinion, override your laws?

Mr. E. Robinson: Definitely, yes.

Mr. Fretz: Those persons who already have acquired rights?

Mr. E. Robinson: The ones who want to acquire rights or have acquired rights?

Mr. Fretz: Would you want persons who have acquired rights not to lose their rights? For example, if a woman had married into your society, into your nation, would you agree with legislation that would protect her rights?

Mr. Sewell: Richard Polchef would like to answer.

Chief Polchef: I would like to comment on the first two. I did not hear your third one because I was too busy talking.

Mr. Fretz: Would you like me to pose the first question to you, with the chairman's permission?

Chief Polchef: I heard the first two, but did you say a third?

Mr. Fretz: No, two.

Chief Polchef: Okay.

On the first two, my response to that, I would have to say no. I disagree, first, on the first part of your question for the simple reason that I have been a firm believer all my life that if I cannot be a participant then I cannot agree to something that is documented or put forth, say on a contract form. I guess a lot of us Indian people in Canada feel that way often when we are asked what our opinions are. I guess that is why we are here. We are objecting to what is actually going to affect Indian people.

I guess you have been hearing it this evening. Certainly I heard loud and clear what we are trying to say here.

[Translation]

M. Fretz: Pour déterminer l'appartenance à la bande, n'est-ce pas?

M. E. Robinson: Pas uniquement à cet égard.

S'ils veulent respecter le Bill C-31, très bien. Cependant, il ne faudrait pas dénigrer les nations qui s'y opposent, il faudrait pouvoir établir avec celles-ci des ententes individuelles comme celle dont nous avons parlé. Je ne sais pas combien de fois nous devons le répéter: C'est ce genre d'ententes que nous essayons de conclure avec le gouvernement du Canada.

M. Fretz: Une autre question, monsieur le président.

Aimeriez-vous que les droits acquis soient préservés? Seriez-vous en faveur d'une législation à cet effet?

M. E. Robinson: Nous ne sommes en faveur d'aucune loi qui aille à l'encontre de nos gouvernements, de nos lois et de nos compétences.

M. Fretz: Vous estimez que ce genre de législation irait à l'encontre de vos lois?

M. E. Robinson: Très certainement.

M. Fretz: Et les personnes qui ont déjà des droits acquis?

M. E. Robinson: Ceux qui veulent les acquérir ou qui les ont déjà acquis?

M. Fretz: Voudriez-vous préserver les droits acquis? Ainsi, seriez-vous d'accord avec une loi qui protégerait les droits d'une femme qui épouse un Indien?

M. Sewell: Richard Polchef voudrait répondre à cette question.

Le chef Polchef: J'aimerais répondre à vos deux premières questions. Je n'ai pas entendu la troisième car j'étais trop occupé à parler.

M. Fretz: Aimeriez-vous que je vous pose la première question avec la permission du président?

Le chef Polchef: J'ai entendu les deux premières mais avez-vous parlé d'une troisième?

M. Fretz: Non, seulement de deux.

Le chef Polchef: Très bien.

Au sujet de ces deux premières questions, ma réponse serait non. Tout d'abord je ne suis pas d'accord avec la première partie de votre question pour la simple raison que j'ai toujours cru que si je ne participe pas au processus, je ne peux souscrire au contrat d'adhésion. Je suppose que beaucoup d'Indiens canadiens pensent de cette façon. C'est la raison pour laquelle nous sommes venus, nous nous opposons à cette nouvelle loi qui touchera le peuple indien.

Je suppose que vous avez compris ce que nous voulons dire ce soir, car c'est bien cela qui a été dit très clairement.

[Texte]

Often I feel illiterate when I read some documents that are put out by the Department of Indian Affairs that I have been dealing with for the last 14 years indirectly, the stuff that comes into my band office. I see some MPs here. I do not think there are too many big, fancy words in our presentations, but obviously you people are having some problems in trying to find out what they mean. They are pretty straightforward and to the point.

You asked a question about how we feel against this bill. I would have to say that, not being a participant on that bill and with some people suggesting this evening that there should be a bilateral process, is it so difficult from within the committee that has been struck here, if that is a consensus of the Indian peoples' feelings across Canada who have been coming here the last few days in front of you to make that recommendation to the House of Commons, for something like that to be resolved once and for all? Is it too difficult to see that side of that?

Mr. Fretz: Mr. Chairman, the witness did not answer either of the questions.

Do you care to, or is that your answer?

Chief Polchef: Well, I guess that is the answer. The answer is no. How can I agree with the section of Bill C-31 when I am not the manufacturer of that. If you and I were the drafters of that and you and I sat down knowing what everything meant, knowing how I felt and how you felt, then, yes, I might be able to agree. But I do not think we can agree if we are not participants. My people did not draft that bill.

• 2220

Mr. Fretz: I do not want to keep the exchange going too long, Mr. Chairman. In effect, what you are saying is that nations should not have the right to determine their own membership. You are opposed to that.

Chief Polchef: I am not saying that; I did not say that.

Mr. Fretz: You said no.

Chief Polchef: I said I would have to oppose the bill with the contents as put forth now because I am not the manufacturer. I was not a participant in the development of that bill. In order to answer your question, I suggested a bilateral process be developed to overcome some of the things in that bill.

Mr. Fretz: Thank you, Mr. Chairman.

The Chairman: Before I go to Mr. Allmand with the last questions, would you bear with me? We have to do a wee bit of committee business in order to call some future witnesses to the committee, and I still have a quorum.

The seventh report of the steering committee was discussed by the steering committee this afternoon. It was agreed that we would hear a further number of witnesses. The times are listed. Is there any discussion on the report?

Mr. Fretz: Mr. Chairman, I have an amendment that the seventh report be amended by adding, and this would be item

[Traduction]

J'ai parfois l'impression d'être un illettré lorsque je lis certains documents qui émanent du ministère des Affaires indiennes et qui arrivent depuis 14 ans sur mon bureau de bande. Je vois certains députés ici. Je ne crois pas que nous ayons utilisé des mots très compliqués dans notre exposé, mais pourtant, vous semblez avoir du mal à les comprendre. En fait, tout cela me semble bien clair et très pertinent.

Vous nous demandez ce qui nous déplaît au sujet du projet de loi. Ma réponse est simple, ce n'est pas moi qui ai aidé à rédiger le projet de loi. Certaines personnes ont proposé ce soir qu'il y ait un processus bilatéral. Si c'est l'avis de la plupart des peuples indiens qui sont venus témoigner ici au cours des quelques derniers jours, s'ils estiment que c'est une recommandation qui devrait être faite à la Chambre des communes, pourquoi est-ce si difficile à réaliser? Est-il tellement difficile d'envisager les choses de cette façon?

M. Fretz: Monsieur le président, le témoin n'a répondu à aucune des deux questions.

Voulez-vous y répondre ou est-ce cela votre réponse?

Le chef Polchef: Telle est bien ma réponse. Comment puis-je être d'accord avec le Bill C-31 alors que je n'ai pas participé à sa rédaction. Si nous nous étions assis tous deux pour rédiger ce projet de loi, si nous savions tous les deux ce que signifie chaque disposition, si je savais quelle est votre attitude et vous la mienne, je pourrais être d'accord. Cependant je ne crois que nous puissions l'être puisque nous n'avons pas participé à la rédaction.

M. Fretz: Je ne voudrais pas que le débat se poursuive pendant trop longtemps, monsieur le président. En fait, ce que vous dites, c'est que les nations ne devraient pas avoir le droit de décider de l'appartenance. Vous vous opposez à cela.

Le chef Polchef: Ce n'est pas ce que j'ai dit, pas du tout.

M. Fretz: Vous dites non.

Le chef Polchef: J'ai dit que je devrais m'opposer au projet de loi parce que je n'ai eu aucun rôle à jouer dans son élaboration. Pour répondre à votre question, j'ai suggéré la mise sur pied d'un processus bilatéral pour résoudre certaines difficultés du projet de loi.

M. Fretz: Merci, monsieur le président.

Le président: Avant de donner la parole à M. Allmand pour les dernières questions, j'aimerais que l'on règle certaines questions concernant le Comité et certaines comparutions futures. J'ai toujours le quorum.

Le Septième rapport du Comité de direction a fait l'objet de discussions à ce Comité cet après-midi. Nous nous sommes mis d'accord pour entendre certains autres témoins. Nous vous donnons les dates proposées pour ces témoignages. Des commentaires au sujet du rapport?

M. Fretz: Monsieur le président, j'aimerais proposer un amendement au Septième rapport en ajoutant un septième

[Text]

number 7: on Tuesday, April 16, 1985, the committee shall start clause-by-clause study of Bill C-31.

The Chairman: Mr. Allmand.

Mr. Allmand: I am speaking to this resolution now. This is not my questioning. In the last report of the steering committee, you listed a group at the bottom of the report of witnesses or potential witnesses with whom we had not yet dealt. I am looking for that report now. We have had so many I cannot find them all.

In this seventh report, do you deal with all those who were not dealt with in the Sixth Report? I think it was the sixth report.

The Chairman: Yes. A number of listed witnesses whom we have asked to appear were affiliates of groups we are hearing. We have tried to hear all the groups on that list which are not affiliates and that is why we have the additional list. This was the list recommended by all three parties in order to meet the requirements of all the people who have asked to appear.

Mr. Allmand: I see. Well, I am not with the steering committee. I certainly approve of hearing those witnesses who are on the Seventh Report. The question that comes to my mind is: Are we leaving out people or groups who want to be heard and are not getting a chance to be heard?

The Chairman: Of course, there will be some groups we cannot hear, given our time constraints. We have tried to meet all the main groups in Canada, not the affiliates. In some cases we have even attempted to do that. The Senate committee hearings are going on at the same time as ours and some of these groups will be heard at the Senate hearings as well.

Mr. Allmand: We know what you think about the Senate. We do not count them.

The Chairman: Mr. Allmand, I think we have met most of the groups which have asked to appear. to date. There are a couple of opportunities still open to us if a group comes forward to whom we feel we have not properly met our obligation. This is a pretty onerous schedule, as you can see. We are going to be meeting at least four times a day for the next two weeks.

Mr. Allmand: I am certainly ready to approve this report; but I must tell you, I am not ready to approve the amendment proposed by the Parliamentary Secretary tonight. I might be willing to approve it in due course.

I remember when the Minister held his press conference right after he tabled the bill. He was asked directly at the press conference whether there was any time limit. Did he want to put any time limit on the committee? He said very clearly, "No". But the Parliamentary Secretary tonight is making an amendment to . . .

[Translation]

article prévoyant l'étude article par article du Bill C-31 pour le mardi 16 avril 1985.

Le président: Monsieur Allmand.

M. Allmand: J'aimerais parler de cette résolution maintenant. Je signale que je ne suis pas en train de poser des questions. Dans le dernier rapport du Comité de direction, vous avez indiqué le nom d'un groupe au bas d'une liste des témoins possibles que nous n'avons pas encore entendus. Je suis en train de chercher le rapport, que je ne peux pas trouver, nous en avons d'ailleurs reçu pas mal.

Je crois qu'il s'agit du Sixième rapport. Dans le Septième rapport, avez-vous prévu la comparution de ceux dont on a pu tenir compte dans le Sixième rapport?

Le président: Oui. Un nombre de témoins à qui nous avons demandé de comparaître étaient reliés aux groupes que nous entendons. Nous avons essayé d'entendre tous les groupes de cette liste, en excluant les groupes qui s'y rattachent. C'est la raison pour laquelle pour ces derniers, nous avons prévu une liste supplémentaire. Il s'agit là de la liste recommandée par les trois partis pour tenir compte du nom de toutes les personnes qui nous ont demandé de comparaître.

M. Allmand: Je vois. Je ne suis pas membre du Comité de direction. Je suis certainement d'accord pour que l'on entende les témoins dont le nom figure dans le Septième rapport. La question que j'aimerais poser est la suivante: est-ce que nous n'oublions pas des personnes ou des groupes qui voudraient se faire entendre mais qui n'en ont pas la possibilité?

Le président: Il est évident que nous ne pourrions entendre certains groupes parce que le temps nous manquera. Nous avons essayé de rencontrer les groupes principaux, non pas les groupes secondaires, bien que dans certains cas, nous l'ayons fait. Les réunions du Comité sénatorial se poursuivent en même temps que les nôtres et certains de ces groupes témoigneront au Sénat également.

M. Allmand: Nous savons ce que vous pensez du Sénat, nous ne compterons donc pas ce genre de comparution.

Le président: Monsieur Allmand, je crois que nous avons rencontré la plupart des groupes qui nous ont demandé de comparaître jusqu'à présent. Certains créneaux sont toujours ouverts, qui nous permettraient d'entendre un groupe que nous nous sentirions obligés d'entendre. Comme vous pouvez le voir, notre horaire est pas mal chargé. Nous aurons quatre réunions par jour au cours des deux prochaines semaines.

M. Allmand: Je suis certainement prêt à approuver le rapport, mais je dois bien préciser que je n'approuve pas l'amendement proposé par le secrétaire parlementaire ce soir. Je serais peut-être prêt à l'approuver en temps et lieu.

Je me rappelle que lorsque le ministre a tenu une conférence de presse immédiatement après la déposition du projet de loi, on lui a demandé directement s'il avait prévu des délais pour l'étude de celui-ci. On lui a demandé s'il avait l'intention d'imposer certaines limites de temps au Comité? Il a répondu très clairement que non. Cependant le secrétaire parlementaire voudrait maintenant proposer un amendement . . .

[Texte]

• 2225

The Chairman: This has nothing to do with the Minister. This is a decision by the committee. The steering . . .

Mr. Allmand: I think it is too early.

The Chairman: Mr. Penner.

Mr. Penner: I would just say that I think perhaps the deletion of number 7 has put a rather unfair onus on the Parliamentary Secretary, because . . .

The Chairman: We agreed to that in this committee.

Mr. Penner: It sounds as if the Parliamentary Secretary is adding a new section. In fact, the agreement reached this afternoon began with number 7, that we would begin clause by clause on number 16, provided additional meetings were held to accommodate as many of the requests as possible.

The Chairman: I am sorry, Mr. Allmand. I asked Mr. Fretz to move the amendment because we were rushed, the clerk was rushed to get the copy typewritten. We forgot to put it on. So it is not a new . . .

Mr. Allmand: The way it is read by Mr. Penner, it sounds much better. In other words, you have got, provided that if there are other groups that we have overlooked at this stage. It is only March 18 yet.

The Chairman: As I said, we still have the opportunity if members want to sit from 11 o'clock on to hear other witnesses, I suppose. Anyway, that is the recommendation of the steering committee.

Mrs. Finestone.

Mrs. Finestone: Mr. Chairman, I would wonder how many groups applied. I know that I sent you a letter and I notice that one of the two groups is being accorded a hearing. I appreciate that very much. The other group, the ad hoc group from British Columbia, is not. I have a sense of concern.

The Chairman: Yes, they are.

Mrs. Finestone: They are? I do not see them here.

The Chairman: We have so many reports, Mrs. Finestone. It is in the sixth report.

Mr. Penner: This is additions.

Mrs. Finestone: Oh, excuse me. I missed the sixth. Thank you. I am sorry. I withdraw.

The Chairman: All in favour of the amendment . . .

Mr. Allmand: Is it amended as Mr. Penner suggested?

Mr. Penner: Perhaps I could just clarify, if I may. At the steering committee today it was proposed that following that which had been agreed to in the sixth report that there be six more meetings and that clause by clause begin on April 16.

[Traduction]

Le président: Cela n'a rien à voir avec le ministre. Il s'agit là d'une décision du Comité. Le Comité de direction . . .

M. Allmand: Je crois qu'une telle initiative est trop prématurée.

Le président: Monsieur Penner.

M. Penner: J'aimerais signaler que la suppression de l'article 7 a pour effet de placer le secrétaire parlementaire dans une responsabilité injuste. En effet . . .

Le président: Il s'agit là d'une décision du Comité.

M. Penner: Il semblerait que le secrétaire parlementaire propose un nouvel article. En fait, lorsque nous nous sommes mis d'accord cet après-midi, nous avons commencé par nous mettre d'accord sur l'article 7: nous serions prêts à commencer l'étude article par article le 16, pourvu que des réunions supplémentaires soient prévues afin de permettre à un maximum de témoins qui le désiraient de comparaître.

Le président: Je m'excuse, monsieur Allmand. J'ai demandé à M. Fretz de proposer l'amendement parce que nous étions pressés. Le greffier voulait en effet faire taper le rapport. Nous avons oublié d'inscrire cet article, qui n'est donc par conséquent pas nouveau . . .

M. Allmand: Les choses sont beaucoup plus satisfaisantes de la façon que M. Penner les décrit. En d'autres termes, les groupes que nous aurions pu oublier pourront se faire entendre. De toute façon nous ne sommes que le 18 mars.

Le président: Comme je l'ai dit, il nous est encore possible si les membres veulent siéger à partir de 11 heures d'entendre d'autres témoins, je suppose. En tout cas, c'est la recommandation du Comité de direction.

Madame Finestone.

Mme Finestone: Monsieur le président, je me demande combien d'autres groupes nous ont présenté une demande. Je sais que je vous ai envoyé une lettre et je remarque que un des deux groupes pourra venir témoigner. J'en suis très contente. Quant à l'autre groupe, le groupe *ad hoc* de la Colombie-Britannique, il ne pourra venir. Cela me préoccupe.

Le président: Mais si.

Mme Finestone: Vraiment? Je ne vois pas leur nom ici.

Le président: Nous avons tellement de rapports madame Finestone. Leur nom figure dans le Sixième rapport.

M. Penner: Nous parlions d'addenda.

Mme Finestone: Je m'excuse. J'ai oublié de regarder le Sixième rapport. Je vous remercie.

Le président: Les personnes en faveur de l'amendement . . .

M. Allmand: S'agit-il de l'amendement suggéré par M. Penner?

M. Penner: Je pourrais peut-être apporter quelques précisions. À la réunion du Comité de direction aujourd'hui on a proposé qu'en plus des dispositions prévues au Sixième rapport on prévoit six autres réunions et que l'étude article par

[Text]

My suggestion was that rather than six more meetings there be a total of 11 and that if there were a total of 11 more meetings rather than merely six, I would accept April 16 to begin clause by clause. That was agreed to. These additions in the seventh report meet the requirement that I suggested. So I am able to accept the seventh report as submitted.

Amendment agreed to

Seventh Report as amended agreed to (See *Minutes of Proceedings*)

The Chairman: Thank you very much. Sorry for the inconvenience, but at this hour sometimes members escape me and I lose my quorum.

Mr. Allmand.

Mr. Allmand: I want to ask the witnesses this: If we had a bill, not this bill, but if we had a bill which repealed all those sections in the Indian Act which dealt with membership in bands, from this day on—who should be a member of band, who should not be a member of band—repealed them all, and then we had another section which said: We recognize the Indian Nations of Canada and their right to determine their own citizenship. Would that be acceptable to you? In other words, what we would be doing is completely abolishing from the Indian Act all sections dealing with membership in bands, including the inequality section, and saying that you have the right to determine your own citizenship. Recognizing, not giving it to you. Recognizing it.

Mrs. Venne: At the Kehewin Band, that is exactly what the membership did. They opted out of the Indian Act and put in place their own membership law. So we do not need an amendment from the federal government.

• 2230

Mr. Allmand: Oh, you are talking about the policy announced under section 4 a few years ago, where bands were allowed to opt out according to their own wish. Are you referring to that?

Mrs. Venne: Well, the Kehwin Indian government has traditionally selected its own chief and council; and based on their traditional and inherent rights as Indian governments, they have opted out of the Indian Act and put in place their own membership section. So we do not need legislation.

Mr. Allmand: A few years ago, Mr. Munro—I think it was in section 4—said as far as he was concerned, Indian bands or nations could opt out; and about 60 of them did. I cannot recall the exact number. Are you talking about that process or your own process?

Mrs. Venne: We are talking about going back to our inherent rights as Indian governments to determine our membership within our community.

[Translation]

article commence le 16 avril. J'ai proposé au lieu de six autres réunions qu'il y en ait 11. J'ai dit également que s'il y en avait 11 au lieu de six j'accepterais de commencer l'étude article par article le 16 avril. Ma proposition a été adoptée. Les addenda au Septième rapport se conforment donc à ma proposition. Je suis prêt donc à accepter le Septième rapport qui nous est soumis.

L'amendement est adopté.

Le Septième rapport modifié est adopté (voir *Compte rendu des délibérations*).

Le président: Merci. Je m'excuse du contretemps, mais parfois à cette heure, des membres quittent la salle et je perds le quorum.

Monsieur Allmand.

M. Allmand: J'aimerais poser la question suivante aux témoins: si nous avons un projet de loi, non pas celui-ci, mais un autre, qui abrogerait tous les articles de la Loi sur les Indiens portant sur l'appartenance aux bandes, si par contre ce nouveau projet de loi prévoyait que le gouvernement fédéral reconnaît les nations indiennes et leurs droits à déterminer quels sont leurs propres citoyens, est-ce qu'un tel projet de loi vous conviendrait? En d'autres termes, si nous abrogeons tous les articles de la Loi sur les Indiens portant sur l'appartenance aux bandes, y compris les articles discriminatoires, si l'on prévoyait dans cette loi le droit pour les nations indiennes de décider de l'appartenance, c'est-à-dire si le gouvernement fédéral reconnaissait les nations indiennes en tant que telles, accepteriez-vous une telle loi?

Mme Venne: C'est exactement cela qu'ont fait les membres de la bande Kehewin. Ils ont décidé de rejeter la Loi sur les Indiens et d'adopter leur propre loi d'appartenance. Ainsi, nous n'avons pas besoin d'amendement du gouvernement fédéral.

M. Allmand: Vous voulez parler de cette politique annoncée aux termes de l'article 4 il y a quelques années où les bandes pouvaient se désaffilier si elles le voulaient. Est-ce de cela que vous voulez parler?

Mme Venne: Le gouvernement indien Kehwin choisit depuis toujours son propre chef et son propre conseil. En se basant sur cette tradition et ses droits propres en tant que gouvernement indien, ce dernier s'est désaffilié de la Loi sur les Indiens et a adopté ses propres articles concernant l'appartenance. Nous n'avons par conséquent pas besoin d'une nouvelle loi.

M. Allmand: Il y a quelques années, M. Munro a dit que les bandes ou nations indiennes pouvaient se désaffilier de l'article 4. Environ 60 se sont prévalues de ce droit. Je ne me rappelle pas du nombre exact. Est-ce de cela que vous voulez parler ou de dispositions que vous auriez pris vous-même?

Mme Venne: Ce que nous voulons dire, c'est que nous nous sommes prévalus de nos droits propres en tant que gouvernements indiens de déterminer qui est Indien ou qui ne l'est pas dans nos collectivités.

[Texte]

Mr. Allmand: I know that. But I am asking you what you would think of another type of bill. Suppose the Parliament, realizing that it was wrong, repealed all the sections on membership and recognized, in another section, Indian nations and their right to control their citizenship. I am talking about recognizing rights, not creating them.

Chief Polchef: That would be doing up another bill where Indians were not participants.

Mr. Allmand: But I am putting that forward from listening to you and a whole lot of other people, and since . . .

Chief Polchef: In suggesting to do away with one section dealing with the total membership issues in the Indian Act, you are just jumping from the pot into the fire.

Mr. Allmand: You have said here tonight that you do not like any of the sections on membership. So I am saying, okay, say we repealed them all, and we said that you are responsible for membership. That is what I thought you were saying to me tonight.

Chief Polchef: I think you are suggesting you are going to come out with a bill and give it to the Indian people, suggesting this and that. But you are not suggesting we should be developers of the paper, and that is the problem right there.

Mr. Allmand: Well, I do not want to pursue it at length. What I am saying is that we are not developing a new law. We are withdrawing a law. I would agree with you as far as putting forward new sections on membership such as being done in this bill right here. But if we repeal, there would be no longer any sections on membership; you would make the sections on membership yourselves.

Mrs. Venne: Instead of saying "you make", could you say "we recognize"?

Mr. Allmand: I said that the first time.

Mrs. Venne: Okay.

Mr. Allmand: I get caught up in my own . . .

Mrs. Venne: In your own rhetoric.

Mr. Allmand: Because we are all suspected of being fork-tongued, I do not expect you to give me an answer tonight. You better not answer my question too quickly.

Mrs. Venne: Speak for yourself.

Mr. Allmand: I make that proposal in good faith, but you never know what is between the lines.

Mr. Sewell: Mr. Allmand, did I hear you say there would be no Indians?

Mr. Allmand: No, I suggested that we might have another bill repealing all sections on membership from the Indian Act, including the inequality section and all the sections on band membership. In other words, what the Parliament of Canada

[Traduction]

M. Allmand: Je sais cela, mais ce que je vous demande c'est ce que vous penseriez d'une autre sorte de loi aux termes de laquelle le Parlement, reconnaissant son erreur, abrogeait tous les articles de la loi portant sur l'appartenance et conférerait dans un autre article aux nations indiennes le droit de contrôler celles-ci. Je veux parler d'une reconnaissance de droits, non de la création de nouveaux droits.

Le chef Polchef: Il s'agirait de rédiger une fois de plus une loi sans les Indiens.

M. Allmand: Je fais cette proposition après vous avoir entendu, de même que beaucoup d'autres témoins, et puisque . . .

Le chef Polchef: En proposant de supprimer un article de la Loi sur les Indiens portant sur toute la question de l'appartenance, vous sautez de la marmite dans le feu.

M. Allmand: Vous avez dit ici ce soir que vous n'aimiez pas les articles de la loi portant sur l'appartenance. C'est la raison pour laquelle je dis que l'on pourrait peut-être abroger ces articles et prévoir que les nations indiennes soient responsables de celles-ci. Je pensais que c'était cela que vous vouliez dire toute la soirée.

Le chef Polchef: Vous suggérez, si je ne me trompe de rédiger un autre projet de loi prévoyant différents articles au sujet du peuple indien, cependant vous ne proposez pas que les Indiens eux-mêmes devraient procéder à l'élaboration de celles-ci. C'est là où le bât blesse.

M. Allmand: Je ne voudrais pas poursuivre cela plus longtemps. Je dis simplement que nous ne sommes pas en train d'élaborer une nouvelle loi, mais bien de l'abroger. Je serais d'accord avec vous pour ce qui est des nouveaux articles concernant l'appartenance et figurant dans ce projet de loi. Si nous abrogeons ces articles, cependant, il faudra en prévoir de nouveaux et vous pourriez vous en occuper.

Mme Venne: Au lieu de dire «vous le faites» vous pourriez peut-être dire: «nous reconnaissons».

M. Allmand: C'est ce que j'ai dit au début.

Mme Venne: Très bien.

M. Allmand: Parfois je me laisse . . .

Mme Venne: Emporter par votre éloquence.

M. Allmand: Étant donné que l'on nous soupçonne tous d'avoir une langue de serpent, je ne m'attends pas à ce que vous me répondiez ce soir. En fait, je crois qu'il vaudrait mieux que vous ne répondiez pas à ma question trop rapidement.

Mme Venne: Parlez pour vous-même.

M. Allmand: Je fais cette proposition de bonne foi, mais évidemment on ne sait jamais ce qui peut se trouver entre les lignes.

M. Sewell: Monsieur Allmand, est-ce que vous proposez qu'il n'y ait plus d'Indiens?

M. Allmand: Non, j'ai proposé de rédiger un autre projet de loi abrogeant tous les articles de la Loi sur les Indiens portant sur l'appartenance, y compris l'article discriminatoire et tous les articles portant sur l'appartenance aux bandes. En d'autres

[Text]

would be saying is that it is no longer going to decide who are Micmacs, who are not Micmacs, who are Maliseet. We would repeal all those sections and simply say that we recognize the Indian nations. From now on, whoever they say are citizens of their nations, we recognize them.

Mr. Sewell: Oh. I just understood on your other tongue that you said there would be no Indians. So you had me worried.

Mr. Allmand: No, no, no, no.

The Chairman: Before you get any clearer . . .

Mr. Allmand: I am serious about that proposal. I would like you to think about that.

Mrs. Venne: Well, on a technical level, that is exactly what the bands in the Treaty 6 alliance are doing. We are opting out of the Indian Act, going under our inherent right to government on membership. As long as the legislation does not delegate from the federal government authority on membership, but rather recognizes our inherent rights, I think we can live with that.

• 2235

Mr. Allmand: Thank you.

The Chairman: The evening went so well—it was interesting and the exchange was good—that I allowed it to go beyond the time of adjournment.

I appreciate very much the briefs you brought before the committee tonight and the manner in which you responded to members' questions. Would you have any concluding remarks before I adjourn the meeting?

Mr. E. Robinson: Thank you, Mr. Schellenberger, and also members of the committee. On behalf of the member nations of the coalition, we would like to thank you as well for your time in listening to what we had to say to you. Also, I would like to commend many of your members who have sat long hours in hearing the various positions that exist among the Indian nations across this country known as Canada. We would like to offer our respect to those particular members who have sat long hours in listening to testimonies. I hope that in the future we will be able to continue meeting like this, in good faith and with mutual respect.

So on behalf of the coalition, I would like to thank you and your committee, Mr. Schellenberger.

The Chairman: Thank you, Mr. Robinson.

We will adjourn now until tomorrow at 9.30 a.m. in Room 112-N.

[Translation]

termes, le Parlement canadien reconnaîtrait qu'il ne peut plus décider qui est ou n'est pas Micmac ou Malécite etc. Nous abrogerions tous ces articles pour ne plus simplement reconnaître que les nations indiennes. À partir de ce moment, ce seraient les nations qui décideraient de leurs membres et nous reconnaîtrions ceci.

M. Sewell: Je vois. Il me semblait pourtant vous avoir entendu dire qu'il n'y aurait plus d'Indiens. Cela me préoccupait.

M. Allmand: Pas du tout.

Le président: Avant de préciser . . .

M. Allmand: Je suis sérieux quand je fais cette proposition et j'aimerais que vous en teniez compte et que vous y réfléchissiez.

Mme Venne: Du point de vue technique, c'est exactement ce que font les bandes de l'Alliance du traité n° 6. Nous nous désaffiliions de la Loi sur les Indiens et nous nous prévalons de notre droit propre à gouverner et à décider qui sont nos membres. Pourvu que la loi reconnaisse nos droits propres et ne prévoit pas de délégation de pouvoirs de la part du gouvernement fédéral en matière d'appartenance, nous sommes d'accord.

M. Allmand: Merci.

Le président: La soirée s'est tellement bien déroulée—c'était intéressant et les échanges étaient excellents—que j'ai permis que nous allions au-delà de l'heure d'ajournement.

J'ai fort apprécié les mémoires que vous avez communiqués au Comité ce soir et la manière dont vous avez répondu aux questions des députés. Avez-vous des remarques de conclusion à faire avant que je ne lève la séance?

M. E. Robinson: Merci, monsieur Schellenberger, merci messieurs les membres du Comité. Au nom des nations membres de la coalition, nous aimerions également vous remercier d'avoir écouté ce que nous avions à vous dire. J'aimerais également féliciter nombre de députés qui ont écouté pendant de longues heures les diverses positions des nations indiennes de ce pays qui s'appelle le Canada. Nous aimerions manifester notre respect à ces députés qui ont longuement écouté ces témoignages. J'espère qu'à l'avenir nous pourrions continuer à nous réunir de cette manière dans un esprit de bonne foi et de respect mutuel.

Au nom de la coalition, j'aimerais vous remercier ainsi que votre Comité, monsieur Schellenberger.

Le président: Merci, monsieur Robinson.

Nous levons la séance jusqu'à demain 9h30 dans la salle 112-N.